

ОТЧЕТЪ

О ДѢЯТЕЛЬНОСТИ ОБЩЕСТВА

ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ЗА 1877 ГОДЪ.

СОСТАВЛЕНЪ СЕКРЕТАРЕМЪ ОБЩЕСТВА

Ѳ. И. БУЛГАКОВЫМЪ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ В. С. БАЛАШЕВА.

Екатерининскій каналъ, между Вознесенск. и Маріинск. мост., д. № 90—1.

1878.

Въ чрезвычайномъ собраніи членовъ-учредителей Общества любителей древней письменности, 10-го ноября 1877 года, для завѣдыванія хозяйственными и издательскими дѣлами Общества, на основаніи § 25 устава, избранъ Комитетъ. Поставляя своей главной задачей продолжать то, что уже начато и сдѣлано было временнымъ комитетомъ, прежде всего комитетъ долженъ былъ распредѣлить завѣдываніе отдѣлами, а равно организовать порядокъ дѣлопроизводства и отчетности.

Въ виду того, что на предложеніе князя П. П. Вяземскаго, сдѣланное въ собраніи 10-го ноября, кому изъ присутствовавшихъ было бы угодно принять на себя помянутое завѣдываніе, не послѣдовало никакого заявленія,—члены комитета въ первомъ же засѣданіи своемъ распредѣлили отдѣлы между собой въ слѣдующемъ порядкѣ. Завѣдываніе первымъ и шестымъ отдѣломъ, т. е. изданіемъ рукописей св. Писанія и рукописей, предназначаемыхъ для роскошнаго ихъ воспроизведенія, по прежнему, осталось за графомъ С. Д. Шереметевымъ. Изданіе рукописей, содержащихъ произведенія словесности и завѣдываніе VIII-мъ отдѣломъ принялъ на себя князь П. П. Вяземскій; А. П. Крыжинъ изъявилъ готовность завѣдывать третьимъ и четвертымъ отдѣлами, т. е. изданіемъ рукописей и трактатовъ историческаго и географическаго содержанія. Что же касается втораго и

седьмаго отдѣловъ, т. е. изданія учебниковъ стараго времени и отдѣльныхъ листовъ, воспроизводимыхъ посредствомъ свѣтописи или гравированія, то комитетъ просилъ предсѣдателя озаботиться возложеніемъ завѣдыванія этими отдѣлами на одного или двухъ членовъ общества. Это завѣдываніе согласилась принять на себя графиня Е. П. Шереметева. Сверхъ того, тогда же, комитетъ принялъ рѣшеніе, чтобы каждый изъ завѣдующихъ тѣмъ или другимъ отдѣломъ избралъ себѣ изъ среды членовъ Общества помощника, который, въ случаѣ болѣзни, или за отсутствіемъ завѣдующаго, по какимъ либо другимъ причинамъ, могъ бы наблюдать за изданіемъ и вообще вести текущія дѣла отдѣла. Въ видахъ же упрощенія контроля надъ изданіями, по предложенію А. П. Крыжина, комитетомъ заведены «документальныя» книжки, а также выработаны правила, какія должны соблюдаться при изданіяхъ Общества. Помимо установленія порядка въ ходѣ издательской дѣятельности Общества, правилами этими опредѣлены размѣръ гонорара за всякаго рода работы по изданію памятниковъ, форматъ бумаги и вообще внѣшній видъ изданій. Въ числѣ правилъ, между прочимъ, принято, чтобы съ памятниковъ, интересныхъ въ палеографическомъ отношеніи, снимались фотографическіе или фотолитографическіе отдѣльные листы для приложенія къ издаваемому памятнику. Сверхъ того, особенно важные памятники могутъ быть воспроизведены свѣтопечатью, если на то представятся достаточныя наличныя средства. Затѣмъ комитетъ призналъ полезнымъ пригласить члена-учредителя общества, П. Н. Саввантова, взять на себя наблюденіе за всѣми издаваемыми Обществомъ текстами. Задача такого наблюдателя должна заключаться въ обозначеніи при послѣдней корректурѣ условными знаками тѣхъ мѣстъ въ изданіи, которыя могли бы возбудить сомнѣніе относительно ихъ правильности. Въ случаѣ, если бы выраженіе или буква, возбудившія сомнѣніе

въ наблюдателѣ, соотвѣтствовали подлиннику, самый текстъ воспроизводится безъ исправленій; сомнительныя же мѣста печатаются въ приложеніяхъ съ объясненіемъ причинъ, по которымъ данное мѣсто возбудило сомнѣніе.

Далѣе, для завѣдыванія денежными дѣлами и счетами Общества, назначенъ, на основаніи § 30 устава. Э Н. Кантемировъ, а секретаремъ Общества Ө. И. Булгаковъ.

Наблюденіе же за отправкою издаваемыхъ памятниковъ и приведеніе въ исполненіе, а равно и веденіе переписки съ иногородными издателями, поручено Н. П. Барсукову, котораго комитетъ предлагаетъ теперь избрать въ члены-корреспонденты Общества.

Прежде чѣмъ изложить результаты издательской дѣятельности за истекшій годъ, нельзя не упомянуть о той тяжелой утратѣ, какую понесло Общество, въ самомъ началѣ своего существованія, въ лицѣ одного изъ дѣятельнѣйшихъ членовъ учредителей своихъ, покойнаго Ю. В. Толстаго. Еще 8-го іюня прошлаго года Ю. В. Толстой выразилъ желаніе заняться изданіемъ по рукописи, хранящейся въ Императорской публичной библіотекѣ, книги глаголемой по еллински и по гречески ариометика а по нѣмецки алгоризма и по русски цыфирная счетная моудрость, та моудрость едина изъ болшихъ изъ седми мудростей, мудрость є҃-ıа. Исполняя свое заявленіе, покойный Ю. В. въ началѣ іюля приступилъ къ снятію копіи съ упомянутой рукописи, и не подозрѣвая въ себѣ страшнаго недуга, среди многочисленныхъ служебныхъ занятій, нерѣдко просиживая ночи, къ 20-му августа почти довелъ до конца эту рукопись, заключающуюся на 140 полулистахъ, кромѣ таблицъ. Затѣмъ Ю. В., угасая день ото дня, слегъ и черезъ двѣ недѣли, т. е. 6-го сентября не могъ уже болѣе заниматься. 4-го октября, отправляясь за границу, при прощаніи съ А. И. Крыжинымъ, покойный вручилъ ему

свою рукопись съ завѣщаніемъ, въ случаѣ своей смерти, передать ее Обществу.

Исполняя волю покойнаго, А. П. Крыжинъ передалъ Комитету означенную копію съ счетной мудрости. Комитетъ тогда же принялъ рѣшеніе представить Общему Собранію о своемъ желаніи въ память покойнаго члена-учредителя Общества сдѣлать точный автографическій снимокъ съ копіи, тѣмъ болѣе, что она написана весьма четкимъ и сохраняющимъ старообразный типъ почеркомъ покойнаго.

Переходя затѣмъ къ ознакомленію собранія съ изданіями Общества за 1877 г., Комитетъ, въ дополненіе къ свѣдѣніямъ, какія помѣщены о семъ въ отчетѣ о дѣятельности временнаго комитета, представленномъ 10-го ноября 1877 г., имѣетъ доложить слѣдующее.

Изданія, какъ вполнѣ оконченныя и уже разосланныя членамъ-учредителямъ и подписчикамъ:

№ I. Краткое описаніе двунадесятъ монастырей, обрѣтающіяся во Св. Горѣ Аѳонской, изд. 1839 года.

№ VIII. Азбука гражданская съ нравоученіями, правлена рукою Петра Великаго.

№ IX. Обрѣтеніе главы Іоанна Предтечи въ Эмесѣ.

№ X. Слова Іоанна Златоустаго на Усѣкновеніе главы Іоанна Предтечи, и о добрыхъ и злыхъ женахъ.

№ XI. Службы Іоанну Предтечѣ.

№ XII Слово на Благовѣщеніе Іоанна Дамаскина.

№ XIV. Азбука Словенскаго языка.

№ XVI. Списаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанида да Ихнилата.

Въ настоящее время представляются вниманію Собранія:

№ II. Собраніе гравированныхъ изображеній иконъ Божіей Матери.

№ V. Римскія Дѣянія.

№ VI. Мудрость четвертая Мусика.

№ VII. Аллегорическое изображеніе покоренія Кизикирмена изъ польской книги, посвященной фельдмаршалу графу Б. П. Шереметеву; Новгородскія грамоты и факсимиле нѣсколькихъ листковъ.

При этомъ необходимо упомянуть, что Комитетъ, въ виду незначительности изданія, значившагося въ „Отчетѣ“ временнаго Комитета подъ № VII („Изображеніе покоренія Кизикирмена“), постановилъ включить въ этотъ № и предпринятое на текущій годъ изданіе трехъ пергаменныхъ и трехъ бумажныхъ актовъ, обязательно предоставленныхъ въ распоряженіе Общества Ѳ. И. Солярскимъ.

№ XIII. Сунодикъ Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда.

№ XV. Сборникъ съ приложеніемъ нѣсколькихъ древнихъ листовъ съ лицевыми изображеніями и съ крюковыми помѣрами, подъ заглавіемъ: «На рѣкахъ Вавилонскихъ».

Что касается наконецъ изданій подъ № III «Челобитная дьяка Ямскаго Приказа Всполохова» и № IV «Житіе Алексѣя Митрополита», то теперь представляются вашему вниманію нѣсколько листовъ каждаго изъ этихъ изданій ($18^3/_4$ листовъ «Житія» и 19 листовъ «Челобитной»), а остальные, по заявленію наблюдающаго за ними, будутъ окончены въ непродолжительномъ времени. Къ сожалѣнію, при изданіи произошло замедленіе, что̀ объясняется строгимъ отношеніемъ исполнителей къ дѣлу и новизной столь обширнаго предпріятія. Слѣдуетъ также замѣтить, что, напримѣръ, рисунки въ «Челобитной Всполохова» весьма сложны и представляютъ массу головъ, изъ которыхъ каждая отличается экспрессіей и особенными, ей только свойственными чертами. Все это надо выразить и передать на камнѣ. Конечно, было бы легче передать это дѣло въ разныя руки и исполнить его скорымъ, ре-

месленнымъ образомъ. Но это вовсе не въ интересахъ Общества.

Описаніе всѣхъ перечисленныхъ выше памятниковъ помѣщается въ приложеніяхъ къ настоящему «Отчету». При этомъ необходимо упомянуть, что объяснительныя записки, находящіеся при номерахъ V-мъ и VIII-мъ, повторяются и при «Отчетѣ», такъ какъ послѣдній предназначается не только для членовъ-учредителей и подписчиковъ, но и для всѣхъ вообще, кто интересуется изданіями Общества и для кого самыя изданія могутъ и не быть доступны.

Далѣе, на средства 1878 года Комитетомъ намѣчены слѣдующія изданія:

Во первыхъ предположено издать на средства графа А. Д. Шереметева «Житіе Николая Чудотворца» — рукопись, о важности и значеніи которой для исторіи нашей иконописи и живописи, какъ и для исторіи русскаго быта, уже упомянуто въ «Обзорѣ Московскихъ книгохранилищъ» (См. приложеніе № II къ «Отчету» временнаго Комитета). Сверхъ того, завѣдующій отдѣломъ рукописей Св. Писанія, въ виду постановленія чрезвычайнаго Собранія 10-го ноября, вошелъ въ сношеніе съ В. О Ключевскимъ и Н. П. Барсуковымъ, относительно изготовленія предложенныхъ ими изданій. Чтобы не выйдти изъ бюджета 1878 года, завѣдующій отдѣломъ просилъ г. Ключевскаго избрать такой памятникъ, изданіе котораго потребовало бы наименѣе расходовъ и затѣмъ уже приступить къ послѣдующимъ. Что же касается «Сборнаго каталога житій русскихъ святыхъ», то, въ случаѣ недостатка бюджета отдѣла, изданіе его частью можетъ быть отнесено на счетъ 1879 года.

Изъ мелкихъ изданій, относимыхъ Комитетомъ на средства текущаго года, предприняты еще въ періодъ временнаго завѣдыванія дѣлами Общества «Философія Христофовича»,

«Риторическая рука Стефана Яворскаго» и «Пренія по поводу исправленія катехизиса Лаврентія Зизанія съ игуменомъ Ильей и справщикомъ Григорьемъ».

Хотя этотъ послѣдній памятникъ, интересный одинаково въ церковномъ и историческомъ отношеніи, изданъ уже въ «Лѣтописяхъ Русской Литературы и Древностей», 1859 г., кн. IV, стр. 80—100, по скорописной рукописи второй половины XVII в., тѣмъ не менѣе изданіе его въ другомъ спискѣ, который, какъ оказывается, гораздо правильнѣе помянутой рукописи, должно быть признано настоятельно важнымъ и необходимымъ.

Миніатюра съ текстомъ первой страницы воспроизведена fac-simile, которое помѣщено въ рукописномъ катехизисѣ Филарета вслѣдъ за совѣщаніемъ Лаврентія Зизанія, о исправленныхъ статьяхъ въ его катехизисѣ, по указаніямъ Святѣйшаго Патріарха Филарета Никитича. Миніатюра, находящаяся на первомъ листѣ самаго оглашенія или бесѣдословія изображаетъ диспутъ Лаврентія Зизанія съ сидящимъ на право отъ него Богоявленскимъ игуменомъ Ильей изъ за ветошнаго ряду и сидящимъ на лѣво справщикомъ Григорьемъ Онисимовымъ. Между игуменомъ Ильей и Зизаніемъ сидитъ князь Черкаскій, а на право отъ отца Григорія, Дьякъ Лихачевъ. Верхняя часть свода видимо отрѣзана переплетчикомъ. Изображеніе бесѣды, судя по рукописи, сдѣлано по истеченіи многихъ десятковъ лѣтъ послѣ событія; тѣмъ не менѣе изображеніе это, какъ вообще всѣ, даже недостовѣрныя портретныя изображенія историческихъ лицъ, находящіяся въ старинныхъ рукописяхъ, весьма драгоцѣнно. Изящество исполненія, опредѣлительность очертаній склоняютъ къ убѣжденію, что издаваемое fac-simile передаетъ копію древнѣйшаго рисунка, сохранившую, съ обычною у насъ точностью, историческіе типы. Самый текстъ бесѣды, служащій предисловіемъ къ катехизису, списанъ лито-

графическими чернилами чрезъ прозрачную бумагу изъ рукописнаго катихизиса Филарета, принадлежащаго князю П. П. Вяземскому, № LXI in 4-to.

По отдѣлу географическаго содержанія рукописей предположено издать рукопись, хранящуюся въ московской синодальной библіотекѣ, подъ названіемъ «Описаніе всего свѣта земель и государствъ великихъ». Она писана скорописью XVII-го вѣка, на 258 листахъ.

По историческому отдѣлу указанъ хронографъ Іоанна Антіохійскаго Малалы, византійскаго писателя IX вѣка. Единственная греческая рукопись этого хронографа хранится въ библіотекѣ Оксфордскаго университета, между барраціанскими манускриптами. Рукопись переведена Эдмундомъ Чильмидомъ на латинскій языкъ и издана въ 1691 году въ Оксфордѣ, а потомъ перепечатана въ 1733 году въ Венеціи І. Баптистомъ Паскуали въ дополненіи къ полному собранію византійскихъ источниковъ. Въ 1831 году хроника Малалы снова была перепечатана съ оксфордскаго изданія, въ Боннѣ, въ сборникѣ «Corpus scriptorum Historiae Bysantinae». На хронографъ Малалы въ славянскомъ переводѣ давно уже обращено вниманіе русскихъ археологовъ, такъ какъ Несторъ и другіе русскіе лѣтописцы немало заимствовали оттуда для своихъ временниковъ. При изданіи хронографа имѣются въ виду три славянскіе перевода. Вопервыхъ, хранящійся въ московскомъ главномъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ—переводъ, сдѣланный въ началѣ X-го вѣка для болгарскаго князя Симеона, «книголюбца, извыкшаго чести вся книги»; самая рукопись писана въ листъ, полууставомъ, во второй половинѣ XV вѣка, съ рукописи 1261 года. Затѣмъ, переводъ, хранящійся въ московской синодальной библіотекѣ—полууставная рукопись XVI-го вѣка, въ которой содержится также русскій лѣтописецъ, принадлежащій къ разряду софійскихъ временниковъ. Третій спи-

сокъ, принадлежавшій М. П. Погодину—также полууставный, въ XVI вѣкѣ, представляетъ собою выписку изъ книгъ ветхаго завѣта и болгарскихъ переводовъ хроникъ Георгія Амартола и Іоанна Малалы. Древнеславянскій переводъ хронографа Малалы уже потому драгоцѣненъ, что въ немъ сохранилось начало хронографа, утраченное въ вышеупомянутой греческой рукописи оксфордскаго университета. Такимъ образомъ, изданіе это является важнымъ въ глазахъ нетолько русскихъ, но и иностранныхъ археологовъ. Изъ этихъ трехъ списковъ для изданія собственно избранъ А. Н. Крыжинымъ списокъ, принадлежащій московскому архиву. Другіе же изъ вышепоименованныхъ списковъ будутъ служить лишь для указанія варіантовъ.

Затѣмъ, на основаніи протокола чрезвычайнаго Собранія, 10-го ноября, Комитетомъ постановлено напечатать въ видѣ особаго приложенія къ «Стефаниту и Ихнилату» переводъ Тибетскаго текста «о снахъ царя индійскаго». Важность этаго памятника разъяснена въ введеніи къ «Стефаниту и Ихнилату» (См. № XVI изданій Общества за 1877 годъ. Переводъ этотъ уже сдѣланъ Ѳ. И. Булгаковымъ и будетъ изданъ подъ ближайшимъ наблюденіемъ академика А. А. Шифнера.

Сверхъ того, въ текущемъ же году, предположено приступить къ изданію «Повѣсти о семи Мудрецахъ». Не говоря уже о древности происхожденія этой повѣсти и разнообразныхъ редакціяхъ ея почти во всѣхъ европейскихъ и многихъ восточныхъ литературахъ, для оцѣнки важности такого изданія, достаточно упомянуть, что немногія произведенія среднихъ вѣковъ, по словамъ Донлопа, могутъ доставить такой прекрасный примѣръ для объясненія генеалогіи «странствующихъ» разсказовъ и непостижимо быстраго перехода ихъ изъ одной страны въ другую, какъ «повѣсть о семи мудрецахъ». Одни изъ ея разсказовъ принадлежатъ восточной фантазіи, другіе вста-

влены европейскими передѣлывателями и всѣ вмѣстѣ служили образцами и источниками позднѣйшихъ повѣстей и исторій (Ср. «Очеркъ лит. исторіи стар. повѣстей и сказокъ русск.» А. Н. Пыпина, стр. 257).

Изъ рукописей, предназначаемыхъ для роскошнаго ихъ воспроизведенія, завѣдующимъ отдѣломъ ихъ избрана пергаменная рукопись, принадлежащая графу В. П. Мусину-Пушкину, «Чинъ пострижснія и погребенія иноковъ». Эта рукопись дѣлится удобно на двѣ части, такъ что, несмотря на стоимость ея изданія, двѣ тысячи рублей, послѣднее не представитъ затрудненій для кассы Общества, если расходъ за первую часть отнести на текущій годъ, а за вторую — на бюджетъ 1879 г. Обѣ же части могутъ выдти въ свѣтъ одновременно въ началѣ 1879 года. При настоящемъ отчетѣ прилагаются отдѣльные листы (см. Приложеніе № VII), приготовленные еще въ прошломъ году, на которыхъ, однако же, пріостановлено изданіе въ виду того, что автографическая копія найдена не удовлетворяющей строгимъ требованіямъ отъ подобнаго изданія.

Наконецъ, въ текущемъ же году, Комитетъ намѣренъ продолжать изданіе отдѣльныхъ листовъ, замѣчательныхъ въ палеографическомъ отношеніи, посредствомъ свѣтопечати или гравированія.

Изъ того, что уже сдѣлано Обществомъ любителей древней письменности, и что предполагается сдѣлать въ ближайшее время, въ видахъ распространенія знакомства съ отечественной стариной, легко убѣдиться, что дѣятельность Общества, несмотря на ограниченность его средствъ, стремится сдѣлать доступными завѣты прошедшей исторіи русскаго народа въ самыхъ разнообразныхъ направленіяхъ. Такъ, изданіе подъ № I представляетъ интересъ не только въ географическомъ отношеніи, но и въ археологическомъ, церковномъ и вообще историческомъ; № II даетъ драгоцѣнный ма-

терьялъ для изученія древней живописи и гравированія; № III, служа первымъ образцомъ свитка съ лицевыми изображеніями, писаннаго скорописью XVII в., содержитъ не мало любопытныхъ данныхъ, характеризующихъ бытъ древней Россіи и порядки тогдашняго управленія; № IV важенъ для изученія древней живописи, а также и въ историческомъ отношеніи. № V, помимо спеціально литературнаго значенія своего, представляетъ интересъ и въ историческомъ отношеніи. Тоже слѣдуетъ сказать и о №№ XV-мъ и XVI-мъ. Преимущественно палеографическій интересъ представляютъ №№ VI, VIII и XIV. Наконецъ въ церковно-бытовомъ отношеніи важны №№ IX—XIII.

Независимо отъ того, что многіе изъ изданныхъ памятниковъ, по содержанію своему, представляютъ многосторонній интересъ, не ограниченный исключительнымъ предпочтеніемъ какой-либо одной стороны духовной жизни нашего народа, и, слѣдовательно, при распредѣленіи ихъ по отдѣламъ, вполнѣ возможно переносить многіе изъ нихъ изъ одного отдѣла въ другой, опасеніе выйти изъ предѣловъ бюджета VII-го отдѣла, тогда какъ по III-му не было изданій,—все это вмѣстѣ заставило пріурочить № XV-й къ третьему отдѣлу.

Нѣтъ сомнѣнія, что дѣятельность Общества любителей древней письменности во многомъ выиграетъ отъ сближенія съ однородными съ нимъ учрежденіями какъ у насъ, такъ и заграницей. Въ виду этого Комитетъ призналъ полезнымъ вступить въ сношеніе съ географическимъ обществомъ въ Петербургѣ, съ Археологическимъ въ Петербургѣ, Москвѣ и Кіевѣ; съ «Société des bibliophiles» и «Société des anciens textes» въ Парижѣ, съ «Litterarischen Verein» въ Штутгартѣ; съ «Обществомъ сѣверныхъ антикваріевъ» въ Копенгагенѣ; съ «Early Text Society» въ Лондонѣ, а также съ редакціями «Archiv für Slawische philologie» Ягича и «Филологическихъ Записокъ» въ Воронежѣ. Сверхъ того, недавно основанный въ Петербургѣ

Археологическій Институтъ предложилъ обществу вступить съ нимъ въ сношеніе. Предложеніе это принято Комитетомъ.

Въ видахъ ознакомленія иностранной публики съ изданіями Общества, Комитетъ отправилъ специмены вышедшихъ уже изданій на Парижскую выставку (№ II, III, IV, V, VIII, IX—XII, XIV, XV и XVI).

Для успѣшной дѣятельности Общества также представляется чрезвычайно важнымъ знать отзывы о ней со стороны какъ нашихъ членовъ, такъ и вообще всѣхъ интересующихся русской стариной. Въ этомъ отношеніи нельзя не отмѣтить того факта, что, не смотря на скромность средствъ Общества, не позволяющую приниматься за изданія обширныхъ рукописей и книгъ, оно уже получило не мало изъявленій сочувствія и одобренія своей дѣятельности. Сочувствіе цѣлямъ Общества видно между прочимъ и изъ постепенно увеличивающагося числа новыхъ членовъ. Такъ, еще недавно вступили въ члены Общества графъ Л. Ѳ. Паленъ, Г. А. Чертковъ, М. П. Боткинъ, баронъ Ѳ. А. Бюлеръ, какъ представитель Московскаго Главнаго архива, Единовѣрческая типографія въ Москвѣ и библіотекой Кіевскаго университета заявлено желаніе подписаться на изданія Общества на правахъ дѣйствительнаго члена. Наконецъ, можно сказать, съ каждымъ днемъ число подписчиковъ—учебныхъ заведеній возрастаетъ по мѣрѣ того, какъ дѣятельность Общества дѣлается извѣстной въ разныхъ мѣстностяхъ нашего отечества. Особенно знаменательнымъ и пріятнымъ представляется, такъ сказать, разнородное сочувствіе дѣятельности Общества. Уже теперь подписчиками пожелали быть университеты, историко-филологическій институтъ, александровскій лицей, гатчинскій институтъ, гимназіи, частныя школы и военныя учебныя заведенія. Подобнаго рода сочувствіе должно служить лучшимъ залогомъ того, что потребность въ изученіи памятниковъ древней умственной жизни нашей сознается всѣми, и

слѣдовательно дѣятельность Общества Люб. Древн. Письмен. признается далеко не безплодной.

Переходя затѣмъ къ отчетности о денежныхъ средствахъ общества за истекшій годъ, прежде всего необходимо обратить вниманіе собранія на пожертвованіе графомъ А. Д. Шереметевымъ двухъ тысячъ рублей на усиленіе оборотнаго капитала Общества. При существованіи такого оборотнаго фонда между прочимъ представляется возможность заблаговременно подготовлять новыя изданія за счетъ слѣдующаго года. Комитетъ, принимая съ признательностью таковое пожертвованіе, постановилъ повторить свою благодарность въ первомъ чрезвычайномъ собраніи Общества.

Въ числѣ распоряженій Комитета по хозяйственной части необходимо упомянуть о слѣдующемъ. Такъ какъ, по уставу, капиталъ Общества долженъ храниться въ правительственныхъ учрежденіяхъ, то Комитетъ опредѣлилъ вносить членскіе взносы въ Государственный Банкъ по разсчетной книжкѣ. Затѣмъ, въ виду того, что обязанности секретаря и разсылка пакетовъ касаются всѣхъ отдѣловъ, Комитетъ постановилъ отчислить съ каждаго изъ восьми отдѣловъ по 120 р. для уплаты жалованья, на канцелярскіе расходы и на расходы по разсылкѣ изданій Общества. Всѣ разсчеты производились по опредѣленіямъ Комитета и уплачивались казначеемъ подъ росписки получателей.

Въ истекшемъ году въ кассу Общества поступили:

1) Членскіе взносы отъ:	рубли.
Завѣдующаго Библіотекою Государыни Императрицы, Петра Алексѣевича Морица . .	200
Макарія, Архіепископа Литовскаго и Виленскаго	200
Платона, Архіепископа Херсонскаго и Одесскаго	200

	рубли.
Саввы, Епископа Харьковскаго и Ахтырскаго	200
Князя Александра Ивановича Барятинскаго .	200
Петра Александровича Валуева	200
Графа Алексѣя Васильевича Бобринскаго . .	200
Графа Сергѣя Дмитріевича Шереметева . .	200
Графини Екатерины Павловны Шереметевой .	200
Графа Александра Дмитріевича Шереметева .	200
Князя Петра Андреевича Вяземскаго . . .	200
Князя Павла Петровича Вяземскаго. . . .	200
Графа Александра Александровича Мордвинова	200
Николая Николаевича Селифонтова	200
Александра Александровича Половцева. . .	200
Дмитрія Ѳомича Кобеко	200
Ариста Аристовича Куника	200
Геннадія Ѳедоровича Карпова.	200
Ѳедора Николаевича Ладыженскаго	200
Ѳедора Ѳедоровича Трепова	200
Князя Григорія Григорьевича Гагарина . .	200
Тимофея Саввича Морозова	200
Козьмы Терентьевича Солдатенкова	200
Василія Андреевича Дашкова	200
Ильи Ѳедуловича Громова	200
Николая Владиміровича Мезенцова	200
Владиміра Александровича Ратькова-Рожнова	200
Евѳима Савельевича Егорова	200
Петра Ивановича Бартенева	200
Андрея Ѳедоровича Гамбургера	200
Князя Константина Александровича Горчакова	200
Павла Павловича Демидова, князя Санъ-Донато	200
Дмитрія Аркадьевича Столыпина.	200
Александра Петровича Крыжина	200

	рубли.
Митрофана Сергѣевича Мазурина . . .	200
Павла Ивановича Саввантова	200
Бориса Сергѣевича Шереметева	200
Петра Иларіоновича Солдаткина	200
Николая Михайловича Дмитріева.	200
Графа Леонида Өедоровича фонъ-деръ-Палена.	200
Григорія Александровича Черткова . . .	200
Попечителя Московской Единовѣрческой типографіи, Ивана Никитича Рыжкова . . .	200
2) Подписка учебныхъ заведеній, на основаніи § 6 устава:	
Уфимская гимназія	30
Университетъ Св. Владиміра:	
Для библіотеки университета	30
Для студентской библіотеки.	30
Варшавскій университетъ	30
Историко-Филологическій институтъ въ Петербургѣ.	30
Московская Духовная академія	30
Александровскій Лицей въ Петербургѣ. . .	30
Рязанская гимназія	30
Керченская гимназія.	30
Гатчинскій Сиротскій Институтъ	30
Управленіе училищъ Ев. Церкви Св. Петра .	30
3-я С.-Петербургская военная гимназія. . .	30
Библіотека страннопріимнаго въ Москвѣ дома графа Шереметева	30
Итого . . .	8,790

Сверхъ того, приходъ 1877 г. имѣетъ увеличиться отъ подписки на изданія Общества слѣдующихъ учебныхъ заведеній,

которыя до 1-го апрѣля текущаго года еще не успѣли доставить свои взносы въ 30 р. каждый,—École des langues orientales въ Парижѣ, Историко-Филологическій институтъ князя Безбородко; 1-я Казанская гражданская гимназія; Николаевская гражданская гимназія; Курская гимназія; Калужская гимназія; реальное училище въ г. Николаевѣ и женская Василеостровская гимназія въ Петербургѣ.

Изъ суммы 8,790 р. изданія Общества, за исключеніемъ №№ III, IV и XIV, которые предприняты на частныя средства, потребовали расходовъ: № I—205 р. 20 к.; № II обойдется около 700 р.; № V—661 р. 80 к.; № VI обойдется по смѣтѣ около 510 р.; изъ этой суммы израсходовано всего 126 р.; № VII обойдется около 280 р., въ то число уплачено уже 210 р.; № VIII обошелся 400 р. 50 к.; № IX—169 р. 55 к., № X—169 р. 55 к.; № XI—337 р. 45 к.; № XII—186 р. 5 к.; № XIII—960 р.; № XV—525 р. и № XVI—399 р. 25 к.

По VIII-му отдѣлу израсходовано 782 р. 27 к., въ томъ числѣ на печатаніе дополнительныхъ экземпляровъ № XVI для приложенія къ настоящему отчету 286 р. 50 к. и 71 р., на основаніи § 11 «Правилъ», въ уплату гонорара за «введеніе» къ № XVI. Что касается, наконецъ, канцелярскихъ расходовъ. разсылки изданій, печатанія бланокъ, правилъ и жалованья секретарю и нарочному, то, сверхъ суммы, назначенной на этотъ предметъ по отчету временнаго комитета, на поименованныя статьи издержано 418 р. 50 к.

На приходъ 1878 года до 1-го апрѣля записаны:

1) Членскіе взносы:

	рубли.
Завѣдующаго Библіотекою Государыни Императрицы, Петра Алексѣевича Морица . .	200
Макарія, Архіепископа Литовскаго и Виленскаго	200

	рубли.
Саввы, Епископа Харьковскаго и Ахтырскаго	200
Графа Сергѣя Дмитріевича Шереметева . .	200
Графини Екатерины Павловны Шереметевой.	200
Князя Павла Петровича Вяземскаго. . . .	200
Графа Леонида Θедоровича фонъ-деръ-Палена.	200
Григорія Александровича Черткова	200
Графа Александра Дмитріевича Шереметева.	200
Александра Петровича Крыжина.	200
Θедора Θедоровича Трепова	200
Николая Владиміровича Мезенцова	200
Дмитрія Аркадьевича Столыпина.	200
Петра Иларіоновича Солдаткина.	200
Θедора Николаевича Ладыженскаго. . . .	200
Андрея Θедоровича Гамбургера	200
Князя Александра Ивановича Барятинскаго .	200
Павла Павловича Демидова, князя Санъ-Донато	200
Павла Ивановича Савваитова	200
Эдуарда Николаевича Кантемирова	200
Графа Александра Александровича Мордвинова	200
Графа Алексѣя Васильевича Бобринскаго. .	200
Александра Александровича Половцева. . .	200
Дмитрія Θомича Кобеко.	200
Николая Михаиловича Дмитріева.	200
Бориса Сергѣевича Шереметева	200
Тимоθея Саввича Морозова	200
Геннадія Θедоровича Карпова.	200
Козьмы Терентьевича Солдатенкова. . . .	200
Митрофана Сергѣевича Мазурина	200
Евθима Савельевича Егорова.	200

	рубли.
Попечителя Единовѣрческой типографіи въ Москвѣ, Ивана Никитича Рыжкова . . .	200
Директора Московскаго Главнаго Архива Министерства иностранныхъ дѣлъ, Ѳедора Андреевича барона Бюлера	200
2) Подписка учебныхъ заведеній:	
Университетъ Св. Владиміра:	
Для библіотеки университета	30
Для студентской библіотеки	30
Варшавскій университетъ	30
Историко-филологическій институтъ въ Петербургѣ.	30
Гатчинскій Сиротскій Институтъ.	30
Библіотека страннопріимнаго въ Москвѣ дома графа Шереметева	30
3) Пожертвованіе графа А. Д. Шереметева на образованіе оборотнаго капитала. . . .	2,000
Итого. .	8,780

Въ заключеніе Комитетъ имѣетъ честь обратить вниманіе Собранія на необходимость изъ остатковъ, по бюджету прошлаго года, 1,000 р. присоединить къ двумъ тысячамъ рублей, пожертвованныхъ графомъ А. Д. Шереметевымъ, для составленія оборотнаго капитала. Остальную же сумму, которая получится, за покрытіемъ всѣхъ расходовъ на изданія 1877 г., полезно было бы отложить на образованіе фонда для изданія болѣе капитальныхъ памятниковъ, къ которымъ до сихъ поръ нельзя было приступать, въ желаемомъ размѣрѣ, по неимѣнію на этотъ предметъ опредѣленной суммы. Къ этому фонду слѣдовало бы также отчислять и проценты, получаемые съ оборотнаго капитала.

КРАТКОЕ ОПИСАНІЕ

ДВАДЕСѦТЪ МОНАСТЫРЕЙ,

ОБРѢТАЮЩІЯСЯ

ВО СВЯТОЙ ГОРѢ АѲОНСКОЙ.

О. Л. Д. П. Приложение къ отчету 18[illegible] г. № 1.

Съ библіографической точки зрѣнія изданіе «Описанія аѳонскихъ монастырей» (18 страницъ) находка, такъ какъ подлинникъ его напечатанъ въ Солунской типографіи, основанной внѣ европейскаго вліянія и потому имѣвшей чисто мѣстное значеніе. Объ этомъ изданіи не упоминается ни въ «Хронологическомъ указателѣ славяно-русскихъ книгъ церковной печати съ 1491 по 1864 г.» В. М. Ундольскаго (изд. 1871 г.), ни въ дополненіяхъ къ «Указателю» А. Ѳ. Бычкова и А. Е. Викторова. Изданная въ той же типографіи въ 1841-мъ году и значащаяся въ упомянутомъ «Указателѣ» подъ № 393 «книга за наученіе трихъ язиковъ, славяно-болгарскіи и греческыя и карамалицкой», по типу шрифта и по рамкамъ совершенно сходна съ издаваемымъ «Описаніемъ», тогда какъ относительно «Служенія Еврейска», которое упоминается въ дополненіяхъ Бычкова подъ № 381, 1839 г., вслѣдствіе крайней небрежности изданія, еще можно сомнѣваться, чтобы оно было напечатано въ той же типографіи. Покойный В. И. Григоровичъ въ описаніи своего путешествія по Турціи замѣчаетъ, что онъ видѣлъ въ 1845 г. лишь остатки типографіи, основанной въ Солуни въ 1839 г. болгариномъ Ѳеодосіемъ, архимандритомъ Синайскимъ.

«Описаніе», независимо отъ мѣста его изданія, важно еще по языку, сохранившему остатки древнецерковно-славянской

письменности съ примѣсью живаго мѣстнаго говора. По этимъ остаткамъ, между прочимъ, можно судить о томъ, какъ пріурочивался древній языкъ къ живой современной рѣчи болгарскаго народа. Въ литературномъ отношеніи редакція «Описанія» носитъ на себѣ слѣды неподдѣльнаго чувства.

Изданіе это сдѣлано съ сохраненіемъ всѣхъ типографскихъ пятенъ и недостатковъ подлинника, даже безъ исправленія затертыхъ или не вполнѣ оттиснутыхъ буквъ.

СОБРАНІЕ ГРАВИРОВАННЫХЪ ИЗОБРАЖЕНІЙ

ИКОНЪ БОЖІЕЙ МАТЕРИ.

Изданныя Обществомъ гравированныя изображенія иконъ Божіей Матери представляютъ весьма важный матеріалъ для изученія нашей древней иконописи и живописи, а равно и ихъ отношенія къ западноевропейской. Предметъ этотъ, издавна занимающій умы европейскихъ археологовъ, настолько интересенъ, что VII-й отдѣлъ, которымъ и предпринято настоящее изданіе, поставилъ себѣ задачей продолжать его время отъ времени отдѣльными выпусками.

Что касается самой рукописи Щукина (№ LVII въ коллекціи рукописей издателя), откуда заимствованы упомянутые снимки съ гравированныхъ изображеній иконъ, она любопытна въ томъ отношеніи, что носитъ на себѣ всѣ признаки простонароднаго происхожденія, и, очевидно, написана внѣ всякаго вліянія школы и образованія. Однодворецъ Щукинъ, между прочимъ, дѣлаетъ помѣту, что съ нимъ «сія книшка была въ 1791 году в августе месеце во граде Кіеве для доверности о чудесехъ кои здѣ написаны: верна такъ были і подписал Авраам Щукин своею рукою».

Рукопись эта, съ которой изданы страницы facsimile, посредствомъ свѣтопечати, выписана изъ «Неба Новаго» Іоанникія Галятовскаго. Цитаты начинаются XII-й главой: «Чудеса Богородицы на войнѣ». Первыя одиннадцать главъ, вхо-

дившія въ составъ первыхъ шести тетрадей, утрачены, какъ можно судить, по отмѣткѣ на первомъ листѣ, обозначающей седьмую тетрадь. Сверхъ того, нѣсколько главъ вовсе выпущены.

Девять гравированныхъ изображеній описаны въ соотвѣтствующихъ пояснительныхъ статьяхъ въ слѣдующемъ порядкѣ: I. Римская. III. Печерская. IV. Купятицкая. VI. Киирская. VII. Вихленская. VIII. Мателикійская. IX. Шуйская. X. Мценская. XI. Малетинская. Кромѣ этихъ девяти изображеній, воспроизведены свѣтопечатью первый и послѣдній листокъ рукописи съ помѣтами владѣльца рукописи, Щукина. Одинъ листокъ изъ самой рукописи и восемь страницъ на оборотѣ изображеній, хотя и не находящіеся въ неразрывной связи съ текстомъ рукописи, содержатъ также сказанія о чудесахъ Богородицы. Сверхъ того, для сравненія съ старинными нашими гравюрами приложенъ точный списокъ съ гравированнаго изображенія Иверской Иконы, изданнаго въ Москвѣ въ 1875 году въ заведеніи Абрамова. Этотъ facsimile помѣщенъ при статьѣ II-й. V-я статья посвящена иконѣ Троеручицы, сказаніе о которой архимандрита Никанора помѣщено въ концѣ приложенія изъ вышеупомянутой рукописи Щукина. Въ слѣдъ за этимъ сказаніемъ архимандрита Никанора помѣщена и оффиціальная редакція того же сказанія, истребованнаго Святѣйшимъ Синодомъ, по повелѣнію Императора Петра Великаго, въ 1722 году, изъ Воскресенскаго монастыря. Изъ того же дѣла, хранящагося въ Архивѣ Святѣйшаго Синода за № 409—995, заимствованъ и самый указъ объ истребованіи, а также доношеніе казначея Савватія. На оборотѣ послѣдней страницы сказанія архимандрита Никанора, по Щукинской рукописи, помѣщены два изображенія иконъ Божіей Матери Троеручицы.

Къ статьѣ VIII-й о иконѣ Матиликійской приложены очеркъ иконы Киккской на островѣ Кипрѣ и очеркъ, изображающій

поклоненіе волхвовъ, сохранившійся въ Римскихъ Катакомбахъ.

Изображеніе Купятицкой иконы потерпѣло значительныя поврежденія, почему и помѣщено при немъ facsimile находящагося при описаніи на польскомъ языкѣ Чудесъ Купятицкой Божіей Матери, напечатанномъ вмѣстѣ съ защитою Кіевскихъ Святыхъ, Кальнофейскимъ. Наконецъ для сравненія съ нашими иконами помѣщены при статьяхъ XII-й, XIII-й и XIV-й, три калька съ фотографій, сдѣланныхъ II. И. Севастьяновымъ на Аѳонской горѣ.

При первыхъ пяти изображеніяхъ иконъ Божіей Матери, кромѣ выше указанныхъ приложеній, помѣщены слѣдующія пять сказаній о чудотворныхъ иконахъ Богородицы.

I. О иконѣ Пресвятой Богородицы Римляныни.
   1. Выписка изъ Соборника Московской печати 1647 г. въ десть, листы т҃ли, т҃м и т҃ма.
   2. Изъ напечатаннаго во Львовѣ въ 1665 году сочиненія Іоанникія Галятовскаго: Небо Новое л. б҃а и б҃в.

II. Изъ того же сочиненія Галятовскаго глава о чудесахъ Пресвятой Богородицы Иверской, л. р҃а—р҃ѕ.

III. Глава о чудесахъ Пресвятой Богородицы Печерской, л. р҃з—р҃кв.

IV. Глава о чудесахъ Пресвятой Богородицы Купятицкой р҃кв—р҃ки.

V. Сказаніе архимандрита Никанора, въ двухъ спискахъ, съ выдержками изъ дѣла Синодальнаго Архива 1722 года.

Всѣ эти выписки воспроизведены чрезъ прозрачную бумагу литографическими чернилами, съ соблюденіемъ формата старипнаго изданія, за исключеніемъ выписки изъ «Соборника Московской печати», которая, хотя и списана строка въ строку, но безъ соблюденія формата.

При сличеніи разныхъ печатныхъ изображеній Богородицы издатель пользовался, помимо распространенныхъ въ народѣ гравюръ, изготовляемыхъ гг. Абрамовымъ, Манухинымъ, Морозовымъ и др., слѣдующими источниками: «Полный мѣсяцесловъ Востока», архимандрита Сергія (Москва, 1876 г.); «Описаніе Аѳонскихъ монастырей» (№ 1, 1877 г.); Arringhi «Roma Subterranea»; «Сборникъ изображеній Богородицы», изд. Манухина (М. 1866 г.); «Слава пресвятыя Владычицы нашея Богородицы и Присподѣвы Маріи, открывшаяся въ явленіяхъ Чудотворныхъ ея иконъ въ Россіи» Семена (М. 1853 г.); «Историческое, хронологическое и иконографическое описаніе 218 иконъ и изображеній Пресвятой Богородицы» свящ. Панова. (Спб. 1871 г.).; Hagioglypta sive picturae et sculp. sacrae antiquiores praesertim quae Romae reperiuntur explicatae a Joanne L'heureux (Paris, 1856, ed. Raphael Garrucci); Images de la Sainte Vierge choisies dans les catacombes de Rome» (1863); «Rome souterraine, trad. de l'Anglais par Paul Allard» (Paris, 1872); «Путеводитель православныхъ поклонниковъ по городу Риму» В. Мордвинова (Спб. 1875 г.) и Барскаго «Путешествіе ко святымъ мѣстамъ» Спб. 1800 г.

ЧЕЛОБИТНАЯ

ДЬЯКА ЯМСКАГО ПРИКАЗА ВСПОЛОХОВА.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ отчету 1877 г., № III.

Не имѣя пока свѣдѣній о Челобитной отъ издателя, мы ограничиваемся передачей содержанія ея, подробно изложеннаго въ «Отчетѣ Имп. Публичной Библіотеки» за 1852 годъ, стр. 42—49.

Всполоховъ, еще въ дѣтствѣ почувствовавъ склонность къ монашеской жизни, далъ обѣщаніе постричься; но исполнить этотъ обѣтъ онъ не могъ по семейнымъ обстоятельствамъ, и поступилъ на службу.

Десять лѣтъ онъ работалъ въ арзамасской съѣзжей избѣ, исправлялъ свою должность усердно и даже принесъ казнѣ немаловажную прибыль, открывъ въ 1651—1652 годахъ, при сборѣ полоненичныхъ денегъ, до 300 пропущенныхъ и утаенныхъ дворовъ. Смерть отца, нуждавшагося въ поддержкѣ и замужество сестры, развязали ему руки; онъ могъ теперь выполнить прежній обѣтъ свой и съ этою цѣлью бѣжалъ изъ Арзамаса въ Кіево-Печерскій монастырь. Но «смущенный козньми искусителя рода человѣческаго», уже отъ Романова

городища воротился онъ домой, и черезъ три дня, однако, онъ бѣжалъ снова. На этотъ разъ побѣгъ былъ нѣсколько удачнѣе. Всполоховъ дошелъ до Москвы и пріютился въ Богоявленскомъ монастырѣ, за Ветошнымъ рядомъ, гдѣ и прожилъ три года. Въ 1664 году, онъ по желанію матери принужденъ былъ покинуть монастырскія стѣны и опредѣлиться подъячимъ въ Ямской Приказъ. Дѣла приказныя не шли ему на умъ; въ новой своей должности онъ потерялъ много росписокъ и выписокъ изъ дѣлъ и разныя памяти изъ Приказовъ, по которымъ выдавались ямщикамъ жалованье и прогонныя деньги; почти не записывалъ статей въ расходную книгу, и за такую небрежность управляющій Ямскимъ Приказомъ, бояринъ князь Иванъ Андреевичъ Хованскій, угрожалъ даже выгнать его изъ службы, если онъ не исправится. Тогда же Всполоховъ вздумалъ жениться; ему представилось, что женитьба можетъ остепенить его и такимъ образомъ избавиться отъ наказаній. Хотя онъ дѣйствительно женился въ августѣ 1668 года, отъ этого, однако же, дѣла у него въ Приказѣ не пошли лучше; напротивъ, онъ относился къ нимъ невнимательнѣе, чѣмъ прежде. Въ слѣдующемъ, 1669 году, Всполоховъ разсорился за приказное дѣло съ дьякомъ Чертовскимъ, который, вѣроятно, зная его неисправность, немедленно запечаталъ въ казенку книги, назначенныя для записыванія прихода и расхода денегъ, не давъ ему времени ихъ исправить, и, при послѣдовавшей затѣмъ провѣркѣ, началъ на него слишкомъ 7,000 руб. Впрочемъ, представленныя Всполоховымъ росписки и записки, которыя онъ отыскалъ по разнымъ угламъ, уменьшили недочетъ до 1,025 рублей. Вскорѣ послѣ этого новый начальникъ Ямскаго

Приказа, бояринъ князь Иванъ Борисовичъ Репнинъ, узнавъ о недоимкѣ на Всполоховѣ, приказалъ описать и запечатать имущество его и его жены, пока онъ не исправится. Но и этотъ строгій урокъ не подѣйствовалъ. Назначенная Государемъ, по докладу князя Репнина, общая ревизія всѣхъ подъячихъ Ямскаго Приказа, обнаружила еще большія неисправности у Всполохова, такъ что, за всѣми представленными имъ росписками, недочетъ на него возросъ уже до 2,900 рублей. Между тѣмъ, Бутурлину, заступившему въ Приказѣ мѣсто князя Репнина, принесены были отъ многихъ жалобы на то, что они въ теченіи нѣсколькихъ недѣль напрасно посѣщали Ямской Приказъ для полученія слѣдовавшихъ имъ денегъ. Тогда Бутурлинъ принялъ рѣшительныя мѣры, съ подъячихъ приказано было снять однорядки и не выпускать ихъ изъ Приказа до тѣхъ поръ, пока они не уплатятъ того, что слѣдуетъ. Въ сундукѣ у Всполохова, сдѣлавшагося жертвою обмана, лишь благодаря его простодушію и невнимательности къ дѣлу, денегъ не оказалось. Вслѣдствіе этого, Бутурлинъ началъ провѣрять у него приходорасходныя книги; недочетъ въ деньгахъ оказался значительный и, сверхъ того, представленныя Всполоховымъ росписки не были приняты въ уваженіе, такъ что подъячему, постоянно мечтавшему о клобукѣ, пришлось попасть въ тюрьму.

Описавъ съ мельчайшими подробностями изложенныя обстоятельства и упомянувъ, что онъ сидитъ въ заключеніи уже второй годъ, днемъ ставится на правежъ, а ночью заковывается въ желѣзо, Всполоховъ вторично рѣшился просить Царя, «ради двухъ посѣтившихъ Царственный Домъ радостей» (пришествія

изъ Мурома чудотворнаго креста и рожденія Петра I). Онъ умолялъ повелѣть принять въ уваженіе представляемыя имъ росписки и зачесть выданныя по нимъ деньги; взять, въ пополненіе недочета, въ Царскую казну описанные дворъ и имущество его, за исключеніемъ лишь двухъ иконъ, единственнаго наслѣдія, полученнаго имъ отъ умершаго отца, которыя или возвратить ему, или повелѣть отослать въ Кіево-Печерскій монастырь. При этомъ онъ указывалъ на свое имущество, пропущенное при описи, просилъ взять его также на Царя и чистосердечно каялся въ томъ, что бралъ иногда изъ Государевой казны по нѣскольку рублей на благотворительныя дѣла, не возвращая ихъ сполна. Далѣе Всполоховъ просилъ болѣе не истязать его, освободить изъ темницы, назначить подьячимъ въ Приказъ Тайныхъ Дѣлъ, хотя на короткое время, дабы онъ могъ изъ жалованья, которое ему тамъ назначится, выплатить оставшійся за нимъ недочетъ, и когда, такимъ образомъ, все имъ растраченное будетъ покрыто, отпустить его въ Кіево-Печерскій монастырь, или, если на то не послѣдуетъ Царскаго соизволенія, послать въ Печерскую тюрьму, гдѣ онъ также усердно, какъ бы на свободѣ, будетъ молить Бога о здравіи Царя и его семейства.

Вся эта челобитная написана весьма витіевато, носитъ на себѣ слѣды близкаго знакомства съ книгами Св. Писанія и, въ нѣкоторомъ отношеніи, принимая, разумѣется, въ соображеніе разность времени и обстоятельствъ, можетъ быть поставлена рядомъ со словомъ Даніила Заточника.

Челобитная эта украшена миніатюрами, нимало не уступающими тѣмъ, какія встрѣчаются въ рукописяхъ француз-

скихъ и итальянскихъ XVI столѣтія. На миніатюрахъ изображены:

а) четвероконечный крестъ, съ распятіемъ по срединѣ его;

б) сидящій на престолѣ Царь Алексѣй Михайловичъ, съ жезломъ и державою; у подножія престола лежитъ мечь, а подъ мечомъ стоитъ на колѣняхъ Всполоховъ, съ воздѣтыми руками; съ одной стороны этой миніатюры помѣщена чаша съ огнемъ, съ другой же чаша съ водою;

в) Св. Троица: Богъ Отецъ представленъ возсѣдающимъ на облакахъ, Богъ Сынъ пригвожденнымъ ко кресту, Богъ Духъ Святой помѣщенъ подъ крестомъ. Всю эту миніатюру окружаютъ восемь ангеловъ, держащихъ въ рукахъ зеленыя вѣтви и лиліи;

г) Царь Алексѣй Михайловичъ и Царица Наталія Кирилловна, руки которыхъ соединяетъ Патріархъ на благополучный бракъ;

д) государственный гербъ;

е) подданные, веселящіеся о радости Царской;

ж) связанныя двѣ зеленыя вѣтви, какъ эмблема согласія, господствующаго въ Царскомъ домѣ;

з) пришествіе на поклоненіе къ Спасителю Восточныхъ Волхвовъ, въ числѣ которыхъ помѣщенъ и царь Алексѣй Михайловичъ, съ младенцемъ Петромъ на рукахъ; какъ обладатель Восточныхъ земель и глава Восточной церкви;

и) самъ проситель;

и i) снятіе со Креста Спасителя; Царь Алексѣй Михайловичъ принимаетъ тѣло Сына Божія, а царица Наталія Кирилловна цѣлуетъ Его руку.

Столбецъ, въ которомъ помѣщены гравюры, имѣетъ въ длину $20^1/_4$ аршинъ; а въ ширину $3^5/_8$ вершка.

ЖИТІЕ

АЛЕКСѢЯ МИТРОПОЛИТА.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «Отчету» 1877 г. № IV

12-го февраля текущаго года минуло 500 лѣтъ по смерти митрополита Алексѣя. Въ виду этого и предпринято обществомъ изданіе «Житія». Оно приготовляется по списку XVII-го вѣка, хранящемуся въ Императорской публичной библіотекѣ. Списокъ состоитъ изъ двухъ половинъ или книгъ, равняющихся вмѣстѣ $39^1/_2$ листамъ или 316 страницамъ. Важно оно не по содержанію своему, не по тексту, писанному извѣстнымъ сербскимъ выходцемъ, Пахоміемъ Логоѳетомъ, а по тѣмъ рисункамъ, какими украшена почти каждая страница «Житія», представляющая такимъ образомъ тщательно иллюстрированную біографію св. Алексія митрополита. Каждое событіе въ жизни святителя, почти каждый его шагъ имѣетъ свой нарочитый рисунокъ. Помимо лицъ и одеждъ, въ рисункахъ помѣщены зданія (преимущественно храмы и монастыри), способы сообщеній, орудія для постройки, ханскіе дворцы (во время поѣздки св. Алексія въ Золотую Орду, для излѣченія Тайдуллы). Контуры въ рисункахъ исполнены весьма тщательно и тонко, и обличаютъ въ старинномъ рисовальщикѣ особенно

замѣчательное искусство. Въ первой половинѣ «Житія» рисунки раскрашены, но не всѣ одинаково полно и одновременно: только на первыхъ восьми листахъ или на 64 страницахъ находятся рисунки древніе, раскрашенные современно съ написаніемъ текста «Житія». На остальныхъ же 12-ти листахъ первой половины есть рисунки, оставленные совсѣмъ безъ раскраски, или раскрашенные по частямъ, но отъ этого, конечно, достоинство древняго контура и его значеніе нисколько не пострадали. Наглядное изученіе старинняго русскаго быта и искусства можетъ быть безпрепятственно производимо на основаніи этихъ рисунковъ.

Въ ожиданіи болѣе подробныхъ свѣдѣній о настоящемъ «Житіи» отъ издателя, на этотъ разъ мы считаемъ умѣстнымъ ознакомить читателя съ извѣстными у насъ редакціями «Житія». Источникомъ намъ въ данномъ случаѣ служитъ составленный для Общества Любителей древней Письменности и еще неизданный трудъ Н. П. Барсукова «Сборный катологъ житій русскихъ святыхъ».

Надъ обработкой «Житія» митрополита Алексія трудился рядъ писателей, начинающійся Питиримомъ въ половинѣ XV-го вѣка и оканчивающійся Чудовскимъ инокомъ, во второй половинѣ XVII-го вѣка. По мнѣнію В. О. Ключевскаго («Житія русскихъ святыхъ»), Логоѳетъ Пахомій только наиболѣе извѣстный авторъ изъ этого ряда писателей.

Редакцій «Житія» насчитываютъ пять.

Первая начинается словами: «Сей убо преподобный отецъ нашь Алексій митрополитъ бѣяше родомъ болярииъ, славныхъ

и нарочитыхъ бояръ»... Составленіе этой редакціи приписывается епископу Пермскому Питириму († 1445). См. о ней Четьи-минеи Макарія подъ 12-мъ февраля; «Общество исторіи и древностей россійскихъ», Отд. I. № 196. XVI в.; Софійск. № 410. XVI в. Напечатано оно въ П. С. Р. Лѣтописей VIII, 26—28.

Вторая редакція начинается: «Елма убо иже о Божественныхъ мужехъ, повѣсть хотяще писати». Написана она Логоѳетомъ Пахоміемъ въ 1459 году, по порученію митрополита Іоны и собора святителей. См. синодальный сборникъ № 556.; сб. № 948, XV — XVI-го вѣка; сб. № 90, XVI-го в.; Мак. Ч.—М. подъ 12-мъ февралемъ; Толст. отд. I. № 292, XVI-го вѣка; каталогъ Строева № 109 (съ изображеніями). XVII-го в.; № 110, XVII-го в.; Румянц. № 153, XVI-го в.; № 157, XVII-го в.; № 434, XVI-го в., стр. 675; каталогъ Ундольскаго № 280, XVI-го в.; № 563, XVI-го в., стр. 426; каталогъ Сергіевой Лавры № 643, XV—XVI-го вѣка; каталогъ Волоколамскаго монастыря въ Московской Духовной Академіи № 634, XVI-го в.; Опис. Рукописей Царскаго № 131, 1547 г.; № 368, XVII-го в.; № 396, 1642 г.; № 702, XVII-го в.; № 744, XVIII-го в.; о. изд. Д. Р. №№ 55 и 56, XVI-го в.: А. И. Хлудова, стр. 258, XVII-го в.; Макарія А. Л. №№ 4 и 66.

Третья редакція начинается: «Сей иже во святыхъ отецъ нашъ Алексѣй рода бѣ болярскаго, отъ страны сѣверныя». Авторъ этой редакціи неизвѣстенъ; сочиненіе ея г. Ключевскій относитъ къ 1486 году (см. стр. 243). О ней въ Милютинскихъ Ч. М. подъ 20-мъ мая; Румянц. № 414, XVII-го в.; Царскаго № 137 (новѣйшій); Макарія А. Л. № 51.

Четвертая редакція составлена по распоряженію митрополита Макарія для Степенной книги. См. Степенную печатную книгу, а также Никоновскую лѣтопись IV, 55.

Пятая редакція начинается: «Много зѣло украшають царство діадима, багряница и самовластный скиптръ». См. синод. № 338 (по описанію г.г. Горскаго и Невоструева). Редакція эта составлена послѣ 1690-го года. «Формы языка»—говорятъ составители «Описанія»,—равно и ближайшія свѣдѣнія о Чудовской обители, даютъ видѣть, что сочинитель сего—извѣстный справщикъ книгъ и сотрудникъ Епифанія Славенецкаго Евѳимій» (Описан. Слав. Рукоп. Моск. Синод. библ., отд. II, прибавленіе, Москва 1862, стр. 814). «Житіе» упоминается въ «Описаніяхъ», въ которыхъ не означено начало: Синод. № 409, XVII-го в.; Толст. отд. II № 75, XVII-го в.; Строев. № 160, XVI-го в.; Румянц. № 371, XVII-го в.; Ундол. № 582, 615, 1254; Серг. Лавры, № 676, 723, 789, 792, 811.

Напечатано: въ книгѣ Житій Святыхъ. Синод. изд. 1840 г. подъ 12-мъ февралемъ изъ «Пролога и Триоолога».

Послѣдняя редакція, составленная справщикомъ Евфиміемъ, наиболѣе интересна.

Сказаніе о мощахъ было обработано, по словамъ г. Ключевскаго, (стр. 132—134), въ нѣсколькихъ редакціяхъ. Двѣ изъ нихъ встрѣчаются въ спискахъ Пахоміева житія Алексія,—одна краткая, другая распространенная. О 1-й редакціи см. Синод. № 90; Мак. Ч. М. подъ 12-мъ февралемъ; Волокол. въ М. Д. Ак. № 634, XVI-го в. О второй—Синод. № 948, XVI-го в., Мил. Ч.-М. подъ 12-мъ февраля (обѣ рядомъ);

Царск., № 728. Третья есть передѣлка пространной статьи Похоміевскаго житія и прибавляетъ къ ея чудесамъ новое— объ исцѣленіи Чудовскаго инока Хромца. (Мак. Ч.-М. подъ 20-мъ мая). Четвертая имѣетъ характеръ церковной бесѣды на праздникъ обрѣтенія мощей; Мил. Ч.-М. подъ 20-мъ маемъ; П. С. Р. лѣтоп. VIII, 215.

РИМСКІЯ ДѢЯНІЯ.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «Отчету» 1877 г. № V

V

Издаваемый текстъ Римскихъ Дѣяній писанъ на бѣлорусскомъ парѣчіи, называемомъ нерѣдко въ нашихъ рукописяхъ то польско-русскимъ, то литовскимъ, то славено-польскимъ Въ приложенномъ facsimile заглавнаго листа издаваемой рукописи языкъ текста названъ славено-польскимъ. Въ разговорѣ Лаврентія Зизанія, служащемъ введеніемъ въ катихизисъ (Лѣтописи Рус. Лит. и Древн., Москва, 1859, IV). князь Черкасскій называетъ языкъ Зизаніева катихизиса литовскимъ, а Зизаній на вопросъ князя Черкасскаго: „по литовскому-де языку какъ вы говорите *собра*“—отвѣчаетъ:—„тожъ и по литовскому языку *собра*“. „И потомъ спросилъ: а *изведе* какъ?“ Лаврентій сказалъ: „и *изведе* по нашему“. Протоколъ этихъ засѣданій печатается автографически для изданій Общества на 1878 годъ вмѣстѣ съ facsimile миніатюры изображающей засѣданіе. Въ издаваемомъ нами спискѣ, отличающемся большою точностью, отвѣтъ Лаврентія выраженъ правильно:—„и по нашему *изведе*“.—Въ самомъ заглавіи катихизиса сказано, что онъ политовски называется „оглашеніе“, а порусски „бесѣдословіе“.

Всего понятнѣе конечно названіе польско-русскимъ бѣлорусскаго книжнаго языка, представляющаго смѣсь

бѣлорусскаго съ церковно-словенскимъ и польскимъ. Нерѣдко даже встрѣчается у насъ названіе бѣлорусскаго языка польскимъ.

Такъ апокалипсисъ бѣлорусской печати названъ „Завѣтъ польской печати“, а приводимый текстъ не дозволяетъ сомнѣваться, что рѣчь идетъ о бѣлорусскомъ: Завѣтъ польской печати, листъ ҫ҃ѕ҃з. Польской печати толкъ: На каролевство Константиново которое ся блюзнерствомъ Махмета змазало, альбо на антихриста, за срочность муки языки жвати муситъ (Доводы о проповѣди Иліи и Еноха и Іоанна Богослова. Предисловіе, (Рукопись in 4°, № XCIV, стр. 71).

Въ книгѣ объ Антихристѣ въ ссылкѣ на Завѣтъ польской печати, листъ у҃з҃ѳ, читаемъ: в̾ тотъ часъ отвяжется шатанъ на прелесть през лѣтъ полчверта (рук. in 4° № XCIV, стр. 46).

Въ предисловіи Кутеняскаго изданія исторіи Варлаама и Іоасафа говорится, что книга издана „ново простымъ языкомъ русскимъ для споднѣйшаго понятія и науки“ Этотъ простой русскій языкъ, такъ названный для отличія отъ бѣлорусскаго книжнаго, назывался у насъ на Москвѣ литовскимъ, польско-русскимъ и даже просто польскимъ языкомъ, а потому едва ли правильно предполагать, что всѣ книги шедшія къ намъ изъ Литвы переводимы были съ польскаго языка. Кажется польскій текстъ Римскихъ Дѣяній также неизвѣстенъ, какъ и итальянскій и испанскій.

Едва ли правильно принимать за непреложный фактъ, что источникомъ учено-литературной и богословской дѣятельности въ Западной Россіи была польская литература. Сношенія Югозападной Россіи съ гре-

ческимъ ученымъ міромъ не прерывались до XVIII столѣтія; не видно также почему необходимо считать Польшу посредницей въ литературномъ общеніи Западной Россіи съ Латинскимъ міромъ.

Мы возвращаемся ниже къ этому вопросу по поводу рукописныхъ Римскихъ Дѣяній, въ коихъ говорится, что эти повѣсти переведены съ польскаго языка на словенскій. Изъ вышеприведенныхъ примѣровъ видно какъ эластичны были въ нашей старинной письменности географическія названія: польскій и литовскій.

Слогъ и правописаніе нашего бѣлорусскаго текста Римскихъ Дѣяній весьма похожи на слогъ и правописаніе московскихъ лубочныхъ сказокъ XVII, XVIII и начала XIX столѣтія, не смотря на племенное различіе редакторовъ; фактъ тѣмъ болѣе замѣчательный, что онъ относится до среды видимо не подчиненной вліянію школьнаго образованія въ Бѣлоруссіи и Московскомъ Государствѣ.

Русскіе сборники Римскихъ Дѣяній, содержащіе вообще около сорока повѣстей, строже придерживаются программы, выраженной въ самомъ заглавіи, чѣмъ латинскіе, французскіе и нѣмецкіе. Le Violier des Histoires Romaines содержитъ 149 разсказовъ, а латинскія Gesta Romanorum содержатъ 181 главу. Нѣмецкія Gesta Romanorum: das ist der Römer Tat, изданныя Адальбертомъ Келлеромъ въ 1841 году) рукоп. пергам. сборникъ XIV–XV столѣтія мюнхенской публичной библ., 54. fol.), содержатъ въ себѣ 111 главъ. Англійскіе сборники по числу повѣстей весьма близко подходятъ къ нашимъ: изданіе начала XVI столѣтія содержитъ 43 повѣсти; изданія конца XVI и XVII столѣтія содержатъ въ себѣ то 43, то 44 главы.

*

изданіе 1703 года—45. Въ 1721 году явился въ подновленномъ видѣ сборникъ, содержащій 59 повѣстей. Изданія 1721 въ Абердинѣ и 1755 въ Глазговѣ принадлежатъ къ числу народныхъ книгъ, къ разряду коихъ принадлежатъ несомнѣнно и наши рукописи. Съ Англіей мы имѣемъ еще то общаго, что сборники эти были въ ходу въ Англіи въ теченіи XVII и даже XVIII в. Въ 1824 г. Charles Swan издалъ англійскій переводъ латинскаго текста съ любопытными примѣчаніями и многими выписками изъ старыхъ англійскихъ текстовъ. Къ сожалѣнію мы не имѣли возможности сличить ни англійскихъ ни англо-латинскихъ текстовъ, въ виду разъясненія вопроса, какія повѣсти входили въ составъ первоначальной редакціи. Съ перваго взгляда видится, что русская редакція не смотря на ея позднее происхожденіе сохранила составъ наидревнѣйшій изъ всѣхъ до насъ дошедшихъ.

Въ 1838 году сэръ Фридерикъ Мадденъ издалъ въ ограниченномъ числѣ экземпляровъ для Roxburghe club англійскій переводъ Gesta Romanorum по рукописямъ, принадлежащимъ британскому музею и по тексту который издалъ между 1510 и 1515 годами Winkyn de Worde. Это послѣднее изданіе, принадлежащее коллегіи св. Іоанна въ Кембриджѣ содержитъ 45 разсказовъ, и изъ нихъ тридцать пять находится и въ тѣхъ рукописяхъ, которыя Мадденъ признаетъ лучшими. Нумера: 1, 2, 3, 4, 5, 19, 28 и 37 въ изданіи Винкина де Вордъ не находятся въ упомянутыхъ рукописяхъ; они напечатаны Мадденомъ на стр. 483—503.

Не смотря на сравнительную малочисленность разсказовъ вошедшихъ въ англійскіе сборники, въ нихъ

являются однако разсказы не вошедшіе въ латинскій, тогда какъ всѣ наши 39 расказовъ безъ исключенія находятся въ латинскомъ изданіи 1555 года. Какъ ни важно обстоятельное разсмотрѣніе всѣхъ фактовъ, относящихся до этого вопроса, но подобныя изслѣдованія выходятъ изъ предѣловъ, обозначенныхъ программой нашего Общества.

Исторія о Аполлонѣ Тирскомъ не входитъ въ составъ англійскихъ и англо-латинскихъ сборниковъ. Что эта исторія не входила въ первоначальный планъ сборника замѣтно по непостоянству мѣста, занимаемаго ею въ распредѣленіи разсказовъ и посбивчивости происшедшей отъ того при нумераціи главъ. Эта исторія помѣщается у насъ то въ началѣ, то въ срединѣ (рукопись Тихонр., № 16, недописанная), то въ концѣ. За неимѣніемъ въ распоряженіи англійскихъ изданій, необходимо ограничиться и тѣми скудными свѣдѣніями, которыя сообщены объ этихъ текстахъ въ изданіи Jannet, Paris, 1858: Le Violier des Histoires Romaines. Въ парижской національной библіотекѣ находится экземпляръ капитальнаго изданія Маддена, коимъ и пользовался M. G. Brunet.

Изъ предисловія послѣдняго къ изданію стариннаго французскаго текста мы узнаемъ, что №44-го, являющагося въ позднѣйшихъ, подновленныхъ англійскихъ изданіяхъ, въ англо-латинскомъ текстѣ не находится. Этотъ 44 разсказъ помѣщенный въ Gesta Romanorum и въ Violier des Histoires Romaines подъ № 16 (De vita exemplari), не находится въ нашемъ текстѣ, равно какъ и въ англо-латинскомъ.

Масса статей латинской, французской и нѣмецкой редакціи (болѣе двухъ третей), не вошедшая въ русскіе

сборники, не имѣетъ повѣствовательнаго характера и во всѣхъ отношеніяхъ удаляется отъ программы опредѣленной заглавіемъ. Соблюденіе программы въ нашей редакціи наводитъ на мысль, что у насъ сохранился болѣе древній, первоначальный составъ этой компиляціи При самомъ поверхностномъ сличеніи оказывается, что нашъ текстъ Аполлонія Тирскаго находится въ большомъ согласіи съ древнимъ текстомъ, изданнымъ въ Парижѣ въ 1846 году, въ коллекціи греческихъ писателей Firmin Didot, чѣмъ съ средневѣковымъ. Ниже, по поводу „дары дарить" приводится любопытное сопоставленіе древняго латинскаго текста съ текстомъ русскаго переводчика, видимо не понявшаго подлинника. Въ латинской и французской средне-вѣковыхъ редакціяхъ мѣсто это вовсе опущено.

Между источниками Римскихъ Дѣяній замѣтны и даже цитируются, хотя часто и не впопадъ: Цицеронъ, Валерій Максимъ, Плиній, Сенека. Въ русскомъ текстѣ также какъ и въ латинскомъ правильно цитируется Макробій въ повѣсти о сенаторскомъ сынѣ, скрывшемъ тайну сенатскаго собранія. Во французскомъ текстѣ того разсказа нѣтъ. Въ этихъ разсказахъ замѣтно знакомство съ содержаніемъ сборниковъ индѣйскихъ сказокъ и басенъ, Гитопадесой, Панчатантрой, Пхиплатомъ и Стефанидой и арабскими сказками Тысяча одной ночи. Значительное вліяніе на редакцію Римскихъ Дѣяній имѣли и житія святыхъ.

Отношеніе Римскихъ Дѣяній къ исторіи индѣйскаго царевича Іосафа составляетъ одну изъ самыхъ любопытныхъ сторонъ русской редакціи.

V

Наша редакція вообще отличается отъ прочихъ тщательнымъ устраненіемъ неисторическихъ статей, преобладающихъ въ латинской редакціи.

Сохраненіе нашей редакціи въ ея первоначальной чистотѣ и разумномъ согласіи съ программой сборника довольно ясно опредѣляется отсутствіемъ въ русскомъ сборникѣ притчи о трехъ друзьяхъ. Притча эта въ латинскомъ изданіи 1555 года находится подъ № CXXIX, и озаглавлена: De amicitiae verae probatione. Эта же притча составляетъ CIX главу въ Violier des Histoires Romaines: De la vraye probation d'amytié. Въ Нѣмецкомъ текстѣ изданномъ Адальбертомъ Келлеромъ въ 1841 году. Gesta Romanorum das ist der Römer Tat, притча эта составляетъ LXI главу и называется: Von dem Jüngling der drey Freund erwarb in der Werlt. Петръ Альфонсъ прямо говоритъ въ Discipline Clericalis, что притча эта заимствована имъ изъ арабскихъ притчъ (Compegi ex arabicis fabulis et versibus). Въ русскомъ сборникѣ Римскихъ Дѣяній эта притча, весьма у насъ распространенная, не нашла мѣста: она находится въ исторіи о св. Варлаамѣ и Іосафѣ индѣйскомъ царевичѣ, приписываемой Іоанну Дамаскину. Она встрѣчается и отдѣльно, но съ прямымъ указаніемъ на Варлаама. Въ московскомъ изданіи (҂зрп҃ѳ) Исторіи или повѣсти святаго и преподобнаго отца нашего Іоанна иже отъ Дамаска о преподобномъ отцѣ Варлаамѣ пустынножителѣ и о Іосафѣ Царѣ Индѣйскомъ—притча разсказывается Варлаамомъ въ главѣ і҃, стр. ѯ҃з.

Въ Гисторіи о Варлаамѣ и Іосафѣ, напечатанной въ Кутеинскомъ монастырѣ, притча о трехъ друзьяхъ составляетъ главу і҃, листъ р҃ві (об.).

Все различіе между разсказами въ нашихъ печатныхъ и рукописныхъ текстахъ этой притчи отъ латинскаго, французскаго и нѣмецкаго заключается въ томъ, что къ послѣднимъ придѣлапа въ началѣ обстановка quasi-историческая: Aucun roy eut ung seul fils, qu'il ayma fort. Ledit enfant eut congé de son père pour veoir et visiter le monde pour acquerir des amys et y fut par l'espace de sept ans; puis après retourna à son pere.

Отдѣльный текстъ этой притчи помѣщенъ въ имѣющемся у насъ спискѣ вмѣстѣ съ памятью на 27 ноября: о чудесахъ иконы Богородицы въ Новгородѣ. Первая часть рукописи въ десть № XXIV, прерывающаяся на тридцатомъ листѣ, писана уставомъ; вторая часть, писанная уставомъ XVIII столѣтія, содержитъ 13 листовъ, изъ коихъ первый и послѣдній писаны уставомъ XIX столѣтія весьма неискусной рукой. На оборотѣ перваго листа читаемъ:

Мца апрѣлѧ въ ѕі день. Притча стаго Варлаама ѡ печали житейстей, и ѡ суетнемъ богатьстве и милостыни.

Члкъ нѣкій имѣ три други, двою любляше и чтяше, а третіего в небреженіи имяше во единъ же ѿ дній пріидоша к нему страшніи воини ѿ цря хотяще поѧти и вести его к црю ꙗки нѣчто ѕло сотворшу.

Притча и толкованіе оканчивается на десятомъ листѣ, и кромѣ текста, помѣщеннаго на оборотахъ, содержитъ девять лицевыхъ раскрашенныхъ изображеній притчи и толкованія. На оборотѣ 10, 11 и 12 листовъ и на 13-мъ помѣщенъ разсказъ объ о. Макаріи великомъ, вопрошавшемъ найденную имъ мертвую голову, принадлежавшую языческому жрецу.

Притча Варлаама о трехъ друзѣхъ находится въ Толстовскомъ сборникѣ XV вѣка I,214. Въ Макарьевскихъ Чети-Минеяхъ притча эта находится подъ 16 апрѣля. Отдѣльная притча эта немного отличается отъ печатныхъ вышеупомянутыхъ текстовъ и отъ притчи находящейся въ Исторіи Варлаама и Іоасафата, писанной въ XVI столѣтіи полууставомъ въ полдесть (№ XXVII). Отдѣльная притча имѣетъ то преимущество, что въ ней ясно выражено, что первый другъ, представляющій общество, даетъ саванъ, а второй другъ, представляющій семью, даетъ старые порты и провожаетъ до могилы.

Уже давно было замѣчено вліяніе восточныхъ легендъ на составленіе Gesta Romanorum. Не можетъ быть никакого сомнѣнія, что житіе Варлаама и Іосафа, приписываемое Іоанну Дамаскину, служило иногда источникомъ и постоянно образцомъ дошедшей до насъ компиляціи подъ заглавіемъ Gesta Romanorum. Основная идея въ этой компиляціи та же, что и въ шести притчахъ, говоренныхъ Варлаамомъ Іоасафу. Варлаамъ разсказываетъ мірскія притчи, сопровождая ихъ толкомъ для поученія Іоасафа. Дошедшій до насъ латинскій текстъ Gesta Romanorum поименно цитируетъ Варлаама и ссылается на Gesta Romanorum, такъ что невозможно сомнѣваться въ знакомствѣ составителя существующаго текста съ житіемъ Іоасафа-царевича и съ древней редакціей Gesta Romanorum. Подлинныя Gesta Romanorum, на которыя ссылаются позднѣйшія, дожны быть не что иное какъ романо-византійскіе сборники древней исторіи, обнимающіе классическій міръ и вмѣстѣ съ тѣмъ и восточный. Притча (гл. ӡі) о царѣ избиравшемся на годъ и изгоняемомъ по истеченіи года на пустынный островъ,

V

находится и въ нашемъ текстѣ Римскихъ Дѣяній (глава XVI, въ латинскомъ LXXIV и во французскомъ LXXII). Изъ притчъ заимствованныхъ изъ житія св. Іоасафа въ русскомъ текстѣ мы встрѣчаемъ лишь этотъ разсказъ, такъ какъ онъ имѣетъ историческую почву. Историческое основаніе повѣсти „отъ древнихъ дній“ выражено въ самомъ житіи:

Прѝтча ѿ гра́дѣ. Воспрїем жѐ сло́во Варлаа́ речѐ: послу́шай жѐ мѝ и҆ се́ѧ прѝтча подо́бїѧ. Гра҄ оуве́дѣ вели҄ его̀ жѐ гра́ждане ѿ дре́вний дні́и таковы́и ѡ҆бы́чай и҆мѣ́ѧху прїима́ти стра́нна нѣкоего и҆ незна́ема му́жа ни зако́но гра́да того̀ не вѣ́дуща ему̀ ни преда́нїѧ ѿню̀ не свѣ́дуща и҆ то҄ѡ цр҃ѧ собѣ̀ поставѧ́ти всѧ́коѧ наслажда́юще вла́сти и свою̀ во́лю невозбра́нно творѧ́ща до конча́нїѧ є҆ди́наго лѣ́та.

Также точно какъ не помѣщены въ русскомъ сборникѣ: притча Варлаама о трехъ друзѣхъ, притча о инорозѣ (Gesta Rm., CLXVIII; Violier des Hist. Romaines, CXXXVII), встрѣчается также въ русскомъ текстѣ Римскихъ Дѣяній и притча о славіи (Gesta Rm., CLXVII; Violier des Hist. Romaines, CXXXVI).

Между другими статьями, не соотвѣтствующими программѣ сборника и не вошедшими въ русскій текстъ, встрѣчается извлеченіе изъ баснословной географіи съ ссылкой на Плинія (CLXXV), о изобрѣтеніи вина (CLIX), о шахматной игрѣ (CLXVI). Нѣмецкій сборникъ, изданный Адальбертомъ Келлеромъ, едва ли не представляющій еще болѣе несообразностей, чѣмъ латинскій, отдѣляется по своему составу несравненно болѣе отъ русскаго, чѣмъ отъ латинскаго. На этомъ основаніи можно смѣло предполагать, что догматическія и чисто дидактическія позднѣйшія вставки принадлежатъ нѣмецкимъ редакторамъ,

и на оборотъ: древнѣйшая редакція составилась подъ вліяніемъ романо-византійской и восточной назидательной и исторической литературы.

Распространеніе христіанъ въ Индіи съ перваго вѣка нашего лѣтосчисленія вполнѣ объясняетъ составленіе легенды о царевичѣ Іоасафѣ и возможность ея историческаго основанія. Близкое знакомство съ буддистскими легендами, Іоанна Дамаскина и вообще христіанскихъ учителей, подвизавшихся на рубежѣ Римской и Персидской имперіи, не имѣетъ въ себѣ ничего удивительнаго. Духовная и торговая связь Евфратской долины съ Средней Азіей и Индіей никогда не прерывалась. Съ литературной точки зрѣнія исторія св. Іоасафа представляетъ прототипъ назидательныхъ и душеспасительныхъ книгъ, основанныхъ не на развитіи догматическихъ ученій, а исключительно на самосозерцаніи и наблюденіяхъ надъ явленіями изъ жизни человѣчества. Противъ этой ясно выраженной цѣли грѣшатъ преимущественно позднѣйшія вставки печатной латинской редакціи. Какъ проповѣдь объ отрѣшеніи отъ міра и удаленіи въ пустыню, повѣсть о Варлаамѣ и Іоасафѣ могла бы быть созданной безъ всякаго историческаго основанія, заимствуя даже мотивы на эту тему изъ буддистскихъ легендъ; но свидѣтельства св. Василія Великаго и св. Іоанна Златоуста о подвижничествѣ въ пустынѣ Сенаарской св. Варлаама, почти ихъ современника, лишаютъ основанія заявляемыя сомнѣнія касательно дѣйствительнаго основанія исторіи о обращеніи индѣйскаго царевича христіанскимъ проповѣдникомъ.

Самое имя Іоанна Дамаскина, коему у насъ приписывается исторія Варлаама и Іоасафата, есть уже указа-

ніе на ту мѣстность, гдѣ выработана мысль, лежащая въ основаніи Римскихъ Дѣяній и распространявшаяся съ востока на сѣверъ и западъ вмѣстѣ съ грамматическими и философскими трактатами Іоанна Дамаскина и его учениковъ, имѣвшихъ столь продолжительное вліяніе на преподаваніе во всѣхъ школахъ, не исключая и нашихъ.

Религіозный, поучительный характеръ Римскихъ Дѣяній можетъ быть, судя по нашему времени, не всегда преобладаетъ въ подборѣ самыхъ повѣстей, но „выкладъ", sensus moralis, moralisation sur le propos, помѣщаемый почти безъ исключенія за каждымъ разсказомъ, кстати или не кстати, объясняетъ разсказъ въ смыслѣ христіанскаго ученія. За притчами приводимыми Варлаамомъ всегда слѣдуетъ толкъ, весьма похожій на выклады въ Римскихъ Дѣяніяхъ.

Самый титулъ латинскаго сборника указываетъ, что поучительное значеніе сборника преобладающее: Institutiones Catholicae, vulgo Gesta Romanorum (Lugduni, 1555).

Сборникъ XI столѣтія, съ тѣмъ же нравственно-религіознымъ характеромъ, составленный рабби Моисеемъ Сефанди, коего христіанское имя Петръ Альфонсъ, называется Disciplina clericalis.

Подобный же сборникъ, составленный въ 1349 году Робертомъ Holcot, напечатанъ въ Венеціи въ 1505 году подъ заглавіемъ: Moralitates pulchrae in usum praedicatorum. Такое заглавіе соотвѣтствовало бы вполнѣ и руской редакціи Римскихъ Дѣяній. Почти всѣ повѣсти служатъ текстомъ для проповѣдей. Галятовской въ своемъ трактатѣ о проповѣдяхъ упоминаетъ повѣсть о Цесарѣ Евиньянѣ, наказанномъ за гордость; повѣсть эта вторая

въ издаваемомъ нынѣ сборникѣ. Въ посвященіи французскаго перевода: „Prologue capital adressant à très noble, très illustre et très vertueuse dame Madame Loyse mère du très chrestien Roy de France François premier de ce nom" высказываются обѣ цѣли сборника, развлекать и поучать: „Ce livre donc accepterez, nommé le Violier des Hystoires Romaines à cause qu'il contient maintes gestes et propos divers des faicts des Romains qui moult sont plaisantes et delectables et encore plus prouffitables à cause des sens moraux spirituels dès quels elles sont fructueusement revetues" и т. д.

Это значеніе издаваемаго нами сборника объясняетъ почему преосвященный Филаретъ, архіепископъ харьковскій, въ обзорѣ русской духовной литературы (Харьковъ, 1859) предполагаетъ, что Римскія Дѣянія переведены были на русскій языкъ съ польскаго въ 1691 году Ѳеофаномъ іеродіакономъ и библіотекаремъ Чудова монастыря. Преосвященный Филаретъ имѣлъ въ виду рукопись Царскаго № 313, принадлежащую гр. А. С. Уварову.

Время происхожденія подобныхъ сборниковъ, весьма понятно, не можетъ быть опредѣлено, потому что такіе сборники накопляются въ теченіи долгаго времени, и собираются людьми темными. Всѣ латинскіе тексты несутъ слѣды вліяній нѣмецкаго, французскаго и англійскаго языка. Подобные сборники необходимо уже были распространены и въ мірѣ классическомъ. Самая выдающаяся изъ повѣстей „Аполлоній Тирскій" принадлежитъ несомнѣнно эпохѣ классической. Греческій текстъ не сохранился, но древній латинскій переводъ относимый къ V или VI столѣтію съ утраченнаго греческаго подлинника IV вѣка, издалъ Lapaume

въ XLV томѣ греческихъ писателей Firmin Didot, Paris, 1846. Erotici Scriptores.

Для облегченія сличенія темныхъ и часто испорченныхъ мѣстъ въ русскомъ текстѣ помѣщается оглавленіе латинскаго изданія 1555 года, оглавленіе французскаго текста перепечатаннаго въ 1858 г. въ эльзевировской библіотекѣ Janet: Le Violier des histoires Romaines, ancienne traduction française des Gesta Romanorum. Nouvelle édition, revue et annotée par M. G. Brunet. Выписываемъ также и оглавленіе рукописи Н. С. Тихонравова, списанной въ 1721 году дьячкомъ Знаменія Богородицы Еремеемъ Григорьевымъ. Подпись эта помѣщена въ заглавной рамкѣ, изображающей зеркало съ ручкой, вмѣстѣ съ помѣтой, писанной латинскими буквами. Помѣщаемъ при нашемъ изданіи и снимокъ съ этого заглавія. Оно наглядно поясняетъ отношеніе польской письменности къ русской.

Прилагаемое facsimile указываетъ также, что переписчикъ имѣлъ въ виду близкое сродство Римскихъ Дѣяній со сборниками, называющимися зерцалами житія человѣческаго, что въ полномъ смыслѣ слова и представляютъ наши приклады изъ Римскихъ Дѣяній. Основная мысль, лежащая въ составѣ Римскихъ Дѣяній, это подтверждать ученіе Церкви примѣрами изъ исторіи человѣчества.

Превосходное введеніе и подстрочныя примѣчанія французскаго изданія 1858 года вполнѣ удовлетворятъ желающихъ ближе ознакомиться съ литературой этого любопытнаго памятника. Сравненіе съ латинскимъ и французскимъ текстами достаточно объясняетъ темныя и запутанныя мѣста русскаго перевода. Издаваемый



Заглавный листъ рукописи Н. С. Тихонравова № 16.

«Римскія Дѣянія»

Лѣта отъ Рожества Христова 1729. года месяца октьбря въ 2 день написасе сія книга имянуемая Притчи разума тщаніемъ Н(ашего) Г(осподина) К(аѳедральнаго) К(анонника) Карпа Іевлева: аписалъ церькви Знаменія Богородицы дьячекъ Еремей Григорьевъ.

Древния Повѣсти съ Прикладами:
или
Собраніе
Разныхъ полезнозабавныхъ
Исторій съ уравненіями,
тоесть
Прикладовъ, или Примѣровъ
съ выкладами, или Нравоучи-
тельными выводами
Писанныхъ
Славено-польскимъ нарѣчіемъ;
для
пользы и забавы
чтущихъ и слышащихъ.

въ Могилевѣ
1688. года.

текстъ не представляетъ интереса ни въ историческомъ, ни въ эстетическомъ, ни въ нравственномъ отношеніи. Весь интересъ безграматнаго текста, воспроизводимаго со всѣми синтаксическими и грамматическими ошибками, сосредоточенъ въ большомъ распространеніи этой книги во всѣхъ слояхъ европейскаго общества, не исключая и насъ, и въ неподдѣльномъ простодушіи расказа. Нѣтъ сомнѣнія, что сборники эти проникали къ намъ въ XVII столѣтіи съ Латинскаго Запада и являлись предвозвѣстниками преобразованія русскаго общества на порогѣ XVIII столѣтія. Но съ другой стороны, какъ замѣчаетъ А. Н. Пыпинъ, существуютъ данныя, дающія поводъ предполагать, что нашъ текстъ въ нѣкоторыхъ своихъ частяхъ несетъ слѣды непосредственнаго вліянія греческихъ текстовъ. Во всякомъ случаѣ наша редакція болѣе древняя, чѣмъ тѣ, которыя появлялись въ печати въ Западной Европѣ. Прилагаемъ также facsimile заглавія, находящагося въ началѣ издаваемой рукописи на листкѣ принадлежащемъ къ переплету: хотя заглавіе это написано тому лѣтъ пятьдесятъ, но оно важно какъ сохранившее годъ могилевскаго изданія или годъ заготовленія изданія. Оно еще болѣе важно по названію языка рукописи словено-польскимъ. Издаваемая рукопись, а равно и заглавіе соотвѣтствуетъ вполнѣ рукописи Царскаго, №711. Приводимъ изъ очерка А. Н. Пыпина (стр. 185) любопытную замѣтку по ея отношенію къ издаваемому нами тексту: ...„№ 711 рукопись конца XVII вѣка на 247 л. исторія изъ Римскихъ Дѣяній, преведена ново и списана съ друкованой съ Полской книжицы и языка на Словенскій языкъ“ въ 37 главахъ; въ концѣ послѣдней повѣсти объ Аполлонѣ, королѣ Тирскомъ, приписано:

„у сей исторіи о Аполлонѣ начала не обрѣтохъ, с чего писана, понеже бо многіе листы поистлѣли и поизгибли, и того ради списать было нечего; а поставлена сія повѣсть въ началѣ книги, а не на концѣ, а послѣ во другихъ поставлена повѣсть о пустынникѣ, ей же начало: прикладъ о хитрости діявольстей, яко судбы Божія неиспытани и скрыты суть".

Изъ этой выписки видно, что переписчикъ рукописи № 711 имѣлъ въ виду именно редакцію издаваемаго нынѣ сборника, писаннаго на словено-польскомъ нарѣчіи и напечатаннаго или приготовленнаго къ печати въ 1688 году. Кромѣ сего изъ той же выписки видно, что листы, съ коей сдѣлана была копія—поистлѣли и поизгибли, такимъ образомъ никакъ нельзя признавать последніе года XVII столѣтія за время появленія Римскихъ Дѣяній на бѣлорусскомъ или словено-польскомъ языкѣ. Заслуживаетъ вниманія текстъ сборника Царскаго № 440 и самое заглавіе, выписанное А. Н. Пыпинымъ: Исторіи розмантыя, сирѣчь повѣсти избранныя, съ толкованіемъ надлежащимъ, выписано изъ римскихъ и изъ иныхъ книгъ, яже нынѣ обрѣтаются въ сей вышереченной книгѣ, кратко собранныя и людемъ въ наученіе и къ познанію изданныя. Печатаны въ Краковѣ, въ типографіи пана Войтеха Секѣлновича, типографа его королевскаго Величества Польскаго, въ лѣто отъ Христова рожденія 1663 году. Нынѣ же милостію великаго Бога съ полскаго языка на словенскій преведены въ лѣто 7199 году (1691).

Къ сожалѣнію, не находимъ свѣдѣній о томъ польскомъ языкѣ, на коемъ писана книга, напечатанная въ Краковѣ: весьма можетъ быть, что она писана была на

языкѣ польскомъ *простомъ*, т. е. бѣлорусскомъ; словенскій языкъ перевода съ польской книжицы (рук. Царскаго, № 313), судя по указанію преосвященнаго Филарета, упоминаемаго выше, можетъ быть лишь русскій, такъ какъ этотъ именно текстъ приписывается имъ Өеофану іеромонаху Чудова монастыря. Если дѣйствительно таковъ языкъ рукописи № 313, то польскій языкъ подлинника есть тотъ же, что и языкъ словено-польскій нашей рукописи, т. е. бѣлорусскій. Хотя заглавіе издаваемой рукописи, какъ явствуетъ изъ приложеннаго facsimile, писано въ началѣ нынѣшняго столѣтія въ замѣну утраченнаго перваго листа, тѣмъ не менѣе оно имѣетъ значеніе при изслѣдованіи темнаго вопроса о польскомъ подлинникѣ. Сама рукопись писана полууставомъ конца XVII столѣтія. На первой страницѣ перваго листа должно было находиться въ узорчатой рамкѣ пространное заглавіе сборника и первой повѣсти, переходившихъ на оборотъ листа. Этимъ по крайней мѣрѣ объясняется малое число недостающихъ начальныхъ строкъ повѣсти о Аполлонѣ Тирскомъ; эти недостающія первыя одиннадцать строкъ текста и заглавіе повѣсти о Аполлонѣ Тирскомъ напечатаны съ рукописи, принадлежащей Императорской публичной библіотекѣ (отд. XVII, № 27; Толст., II, 215).

Въ главѣ ѕ҃ нашей рукописи пропущено писцомъ около двухъ листковъ. Пропускъ этотъ соотвѣтствуетъ въ издаваемомъ текстѣ пяти послѣднимъ на страницѣ 143, всей страницѣ 144 и по одиннадцатую строку на 145 страницѣ. Недостающія страницы перепечатаны съ буквальной точностью съ рукописи въ малую 8°, болѣе древняго письма, безъ начала и конца, также намъ при-

надлежащей. Вставка эта примыкаетъ къ остальному тексту безъ малѣйшаго приспособленія.

Издаваемая нынѣ рукопись въ подлесть прекращается на оборотѣ 302 листа заглавіемъ XXXVII повѣсти; текстъ повѣсти напечатанъ по рукописи, сообщенной намъ весьма обязательно Н. С. Тихонравовымъ, гдѣ по счету составляетъ также тридцать седьмую главу, хотя она и обозначена лѕ (л. 120).

Текстъ въ обѣихъ рукописяхъ почти безъ измѣненій одинъ и тотъ же, съ тѣми же вставками и недоразумѣніями.

Весьма можетъ быть, особенно судя по старинному переплету, что этой повѣстью оканчивался нашъ сборникъ подобно Толстовской рукописи (II, 15), описанной А. Н. Пыпинымъ въ его Очеркѣ литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ. Послѣдняя глава въ Толстовской рукописи по счету XXXIV; рукописи Царскаго № 313 и № 711 оканчиваются тридцать седьмой главой.

Пользуясь рукописью, сообщенной Н. С. Тихонравовымъ, помѣщаемъ вслѣдъ за XXXVII еще двѣ повѣсти XXXVIII и XXXIX, быть можетъ никогда не находившіяся въ нашемъ сборникѣ. Если мы позволили себѣ дополнить рукопись, то это въ виду значительнаго согласія обѣихъ рукописей. Нѣкоторое различіе однако замѣтно уже и при сличеніи оглавленій. Повѣсть подъ № XXXVIII въ рукописи Н. С. Тихонравова по счету приходится тридцать третьею. Послѣдняя повѣсть здѣсь помѣщаемая: „Прикладъ о дивномъ Промыслѣ Божіемъ и ѡ почитаніи святаго Григорія", въ сборникѣ Н. С. Тихонравова помѣчена ли, но

въ дѣйствительности она тридцать девятая, и послѣдняя рукопись оканчивается выкладомъ этого приклада о св. Григоріи на оборотѣ 139 листа словами: ѧ҆ми́нь, коне́цъ и҆сто́рїамъ си҄ и҆ бг҃ꙋ сла́ва.

Соблюденіе правописанія рукописи, строго держась текста, безъ всякихъ исправленій, входитъ въ программу Общества. При изданіи Римскихъ Дѣяній безграмотность составляетъ существенную принадлежность текста. Въ оглавленіи обозначеніе статей и листовъ сохранено то же, что и въ рукописи.

Въ рукописи третья повѣсть не имѣетъ нумера, а четвертая обозначена цифрою г҃. Для исправленія этого вѣроятно и пропущено число є҃, затѣмъ обозначеніе шестой и послѣдующихъ главъ соотвѣтствуетъ дѣйствительности. Листы также обозначены въ оглавленіи согласно съ рукописью: церковно-славянская пагинація рукописи отмѣчена на поляхъ печатнаго текста; она соотвѣтствуетъ пагинаціи арабскими цифрами: каждая печатная страница равняется приблизительно листку рукописи. Соотвѣтствіе печатныхъ страницъ къ листкамъ рукописи сохраняется вполнѣ лишь на первыхъ двухъ листахъ, и затѣмъ печатная нумерація, постепенно уходя впередъ, на десятомъ листѣ (стр. 149—160) опережаетъ пагинацію рукописи на восемь страницъ. Помѣщеніе оглавленія въ началѣ изданія до его окончанія не дозволяетъ обозначить нумерацію по страницамъ. Въ указателѣ наоборотъ обозначается пагинація изданнаго текста.

Въ указатель внесены всѣ собственныя имена, географическія названія, всѣ добродѣтели и пороки, служащіе темой нравоученію, и всѣ выраженія выдающіяся своей необычайностью въ русской письменности или не-

понятныя по своей неправильности. Кромѣ того въ указатель занесены всѣ названія притчей, помѣщенныя вверху страницъ. Такимъ образомъ посредствомъ указателя весьма легко отыскивать статьи. Заглавія же, наоборотъ, по ихъ неопредѣленности и повтореніямъ, мало облегчаютъ дѣло. Оглавленіе составлено единственно для нагляднаго сопоставленія заглавій русскаго текста съ распредѣленіемъ латинской и французской редакцій.

Кромѣ сравнительнаго оглавленія Римскихъ Дѣяній по порядку распредѣленія главъ въ издаваемомъ текстѣ, вслѣдъ за оглавленіемъ прилагается таблица, указывающая соотвѣтствіе главъ русскаго текста съ латинскимъ и французскимъ текстами, а также точное указаніе, какихъ главъ латинскаго текста не находится въ русскомъ и французскомъ. Составленіе этой таблицы обнаружило ошибки, вкравшіяся въ предисловіе къ Violier des Histoires Romaines: № 134 латинскаго текста соотвѣтствуетъ № 112 французскаго, хотя Брюне отмѣтилъ этотъ разсказъ какъ не находящійся во французскомъ переводѣ.

На оборотъ — не указано отсутствія во французскомъ текстѣ двухъ разсказовъ, помѣщенныхъ въ Gesta Romanorum подъ № CXXVI: quod mulieribus in nullo est credendum, praesertim de secretis. Exemplum iocale, и CLXIV: de perversitate mundi, начинающіеся словами: In libro quodam habetur de colloquio Petri ad Jesum.

Во всѣхъ имѣвшихся у насъ рукописяхъ слѣдующее мѣсто точно также искажено, какъ и въ издаваемомъ нынѣ. Въ средневѣковомъ латинскомъ текстѣ мѣсто это вовсе опущено. Изъ древне-латинскаго текста, изданнаго въ коллекціи греческихъ писателей Firmin

Didot, можно догадываться что греческій подлинникъ неправильно понятъ. Мысль древняго автора должна была выражать, что дочь короля Антіоха была одарена всѣми дарами природы, у ней не было недостатка (на ней нищъ не было), развѣ что боги ее сотворили смертной. На основаніи древняго сокращеннаго латинскаго текста можно предполагать, что недоумѣнію переводчика содѣйствовало и упоминаніе о подаркахъ, подносимыхъ королевской дочери вслѣдъ за упоминаніемъ о смерти матери. Въ этомъ случаѣ „дары дарить“ относилось къ женихамъ.

Приводимъ здѣсь древне-латинскій текстъ и русскій по двумъ рукописямъ:

Fuit quidam rex in civitate Antiochia, nomine Antiochus. Habuit ex amissa conjuge filiam, speciosissimam, *in qua natura nihil erravit*. Quae cum ad nubilem pervenisset aetatem et species pulchritudinis ei cresceret, multi eam in matrimonium postulabant et *cum magnitudine pollicitationis* currebant. Здѣсь pollicitationis въ смыслѣ sponsalia.

Въ рукописномъ сборникѣ Имп. Публ. Библ., Q. XVII, № 27, листъ 405, также: „какъ королева умерла, оставила королю великую жалость въ сердцѣ, тогда король начатъ со дщерью своею дары дарить бо на ней нищъ не было замешкало прироженье, развѣ что ю Богъ смертною учини“.

Въ рукописи Имп. Пуб. Библ. Q. XV. № 8, Толст., II. № 15 ex Bibliotheca arcangelina:

„Тогда король началъ со дщерію своею дары дарити ибо на ней нищъ не было замешкало прироженіе развѣ что ю боги смертной учинили“.

Рукопись эта озаглавлена:

„Исторія изъ римскихъ дѣяній преведена ново и списана з друкованой с польской книжицѣ и языка на Руской“.

Въ этомъ сборникѣ прикладовъ по счету 34, а въ сущности 35, такъ какъ прикладъ о двухъ врачахъ не считанъ.

Издаваемый памятникъ заслуживаетъ вниманія какъ обозначающій поворотъ въ умственномъ движеніи Русскаго народа, въ эпоху предшествовавшую реформамъ Петровскаго времени; памятникъ этотъ особенно важенъ по отношенію къ книжному языку, имѣвшему весьма непродолжительное существованіе. Книжный языкъ этотъ представляетъ столько непонятныхъ для насъ выраженій, что мы сочли полезнымъ вслѣдъ за текстомъ приложить указатель съ объясненіемъ необычныхъ выраженій и географическихъ именъ. Въ указателѣ помѣщены также и собственныя имена, со ссылкой на главы, обозначенныя римскими цифрами, и ссылками на страницы, обозначенныя арабскими цифрами.

Помѣщаемыя два сравнительныя оглавленія расположены:

I — по порядку печатаемаго текста;

II — по порядку латинскаго текста

Въ оглавленіи обозначеніе страницъ относится къ рукописямъ.

V

ОГЛАВЛЕНІЕ

ъ обозначеніемъ соотвѣтствующихъ главъ въ рукописи Н. С. ТИХОНРАВОВА

въ изданіи

GESTA ROMANORUM.

LUGDUNI, 1555

во французскомъ текстѣ, перепечатанномъ въ Парижѣ въ 1858 году,
въ Эльзевировской Библіотекѣ Janet: Le Violier des Histoires Romaines.

Gesta Romanorum, Lugduni. 1555.	Рукопись Тихонравова, № 16. in 4°.	Le Violier. Hist. Rom
Тоже распредѣленіе главъ, что и въ изданіи Келлера; отступленія отмѣчены при каждомъ нумерѣ. CLIII. De tribulatione temporali, quæ in gaudium sempiternum postremo commutabitur.	XXXVI История объ Аполонѣ королѣ Тирскомъ и Тарсѣ королевны. Прикладъ что печаль премѣняется въ радость. Глава ҃λє [сія исторія не вся написана]. 114	CXXV
LXXX De versutia diaboli, et quomodo iudicia Dei sunt occulta.	XXXVIII Прикладъ о хитрости діаволстѣй и яко судбы Божіи неиспытаны и скрыты суть. Глава ҃λз 122	LXXVI
LIX De superbia nimia, et quomodo superbia ad humilitatem maximam saepe perueniunt, satis notabile. „Jovinianus Imperator...“	I О гордомъ цесаре Евиняне. 1	LVII
LVII De perfectione vitae. „Titus... vocavit magistrum Virgilium...“	II Прикладъ о доскональности. Глава ҃в 9	LV
LVI De memoria mortis.	III Прикладъ о памяти смертнѣй чтобы человѣкъ не согрѣшалъ. Глава ҃г 13	LIV
CII De transgressionibus animae, et vulneribus ejus. „Titus regnavit...“	IV Прикладъ о преступленіи души и о ранахъ уязвляющихъ душу. 16	XCIII
CIII De omnibus rebus cum consensu et providentia semper agendis.	V Прикладъ о мудрости чтобы мы добрымъ размышленіемъ творили. 20	XCIV
CXX De subtili mulierum deceptione et deceptorum excæcatione. „Darius regnavit...“	VI Прикладъ о хитрости женской и о заслѣпленіи прельстившихся. Глава ҃ѕ 24	CV
CXIX Quod omnium viventium in mundo de beneficiis acceptis est ingratissimus homo.	VII Прикладъ о невдячности человѣчестей злодобродѣйствъ пріятныхъ. Глава ҃з 31	CIV
LXXIV Quod mulieribus non est credendum, neque arcana committenda: quoniam ipsæ iracundæ, non celant.	VIII Прикладъ яко не имамъ вѣрити ниже тайны объявляти женамъ. Глава ҃и 35	CLVII

	ПЕЧАТНЫЙ ТЕКСТЪ
I а̃	Перваго листка не достаетъ. Напечатанное заглавіе то же, что и въ Тихонрав. рукописи, съ тѣмъ лишь различіемъ, что въ последней при имени „*Тарсъ*“ опущенъ предлогъ *о*. Заглавіе и первыя одиннадцать строкъ списаны съ рукописи И. П. Б., Отд. XVII. № 27.
II в̃	Прикладъ сирѣчь бытія о хитрости діавольстей, яко судьбы Божія неиспытаны и скрыты суть; л. 59 об.
III	О гордомъ цесарѣ Евиняне и о его ниспаденіи и какъ Господь Богъ многожды гордымъ противится, а смиренныхъ возноситъ и даетъ благодать; л. 66 об.
IV г̃	О досконалости сирѣчь о поданости; л. 85 об.
V д̃	О памяти смертнѣй, чтобъ людіе въ прегрѣшеніе не впадали; л. 95.
VI ѕ̃	О преступленіи душевнѣмъ и о ранахъ уязвляющихъ души человѣческія; л. 101 об.
VII з̃	Притча о смерти чтобы всякъ человѣкъ всѣмъ добрымъ размышленіемъ творили; л. 110 об.
VIII и̃	Прикладъ о хитрости женской и заслѣпленіи прельстившихся л. 120.
IX ѳ̃	О невдячности человѣческой сирѣчь убогій человѣкъ здобродѣйствъ пріятныхъ; л. 135 об. (Строки съ пятой на стр. 143 по 11 на 145 заимствованы изъ рукоп. № IV, in 8°).
X і̃	Прикладъ сирѣчь притча яко не подобаетъ вѣрити женамъ ниже таинъ своихъ объявляти имъ; л. 144.

Gesta Romanorum, Lugduni, 1555.	Рукопись Тихонравова, № 16, in 4°.	Le Violier Hist. Rmn.
CXXVI Quod mulieribus in nullo est credendum, præsertim de secretis. Exemplum iocale. „Macrobius refert quod puer... nomine Papirius cum patre senatum sapientem intravit...“	IX Другій прикладъ яко не подобаетъ женамъ въ тайныхъ дѣлахъ вѣрити. Глава ѳ҃ 38	нѣт
CXXVIII De hominibus iniuste aliena bona occupantibus, grauis erit in extremis disceptatio. „Maximianus regnavit...“	X Прикладъ о неправдѣ и о лакомствѣ и обличенію таковыхъ. Глава і҃ 39	CVIII
CLXXII De constantia fidelis animæ. „Erat quidam Rex in Anglia, in cuius regno duo milites erant, unus Guido vocabatur, alter Tyrius“.	XI Прикладъ о сталости въ добрыхъ учинкахъ вѣрнымъ къ пользѣ. Глава а҃і 44	CXL
CLXXI De dilectione et fidelitate nimia; et quod veritas in morte liberatur. „Petrus Alphonsus referet quod erant duo milites, quorum unus manens in Aegypto, alter in Baldach“.	XII Прикладъ о вѣрности и любви и о томъ что правда избавляетъ отъ смерти. Глава в҃і 53	CXXXI
CXXVII De iustitia et æquitate disertissimi iudicis Christi per occulta iudicia.	XIII Прикладъ о великой справедливости Божіей и яко судьбы его скрыты суть. Глава г҃і 57	CVII
LXXIV De prospectione et providentia.	XIV Прикладъ о пожитку, о патроности во всѣхъ вѣщехъ. Глава д҃і 60	LXXII
CXXXVI Quod vigilare debet pastor animarum.	XV Прикладъ что всякій пастырь имать имѣти попеченіе о овцахъ. Глава є҃і 62	CXIV

	ПЕЧАТНЫЙ ТЕКСТЪ.
XI аі	Прикладъ сирѣчь вторый яко не подобаетъ женамъ втайныхъ дѣлехъ вѣрити; л. 145.
II ві	Прикладъ о неправдѣ и о лакомствѣ и обличеніи таковыхъ; л. 152.
III гі	Прикладъ сирѣчь о вѣрности въ добрыхъ дѣлехъ вѣрнымъ къ пользѣ; л. 161.
IV ді	Прикладъ о правдѣ и о любви яко правда избавляетъ отъ смерти; л. 182 об.
V еі	Прикладъ о великой справедливости Божіи яко судьбы его исповѣдимы и скрыты суть; л. 192.
VI ѕі	Прикладъ о пожитку и о патрности сирѣчь о разсмотрѣніи во всѣхъ вещехъ; л. 199.
VII зі	Прикладъ всякій пастырь имать попеченіе о своихъ овцахъ; л. 203.

Gesta Romanorum. Lugduni, 1555.	Рукопись Тихонравова, № 16, in 4°.	Le Violiel. Hist. Rm.
CXLIII De timore extremi Judicii cum expositione.	XVI Прикладъ о странномъ послѣднемъ судѣ всѣмъ грѣшнымъ. Глава ѕі 64	Н Ѣ Т
LXXVI De concordia. „Accidit... quod erant duo medici".	XVII О двухъ докторахъ (безъ обозначенія главы). 66	LXXI
CVI Quod est vigilandum contra fraudes diaboli, ne nos decipiat.	XVIII Прикладъ чтобы мы блюлися отъ лести діаволстѣй чтобы насъ не прельстилъ. Глава зі 68	XCV
LVIII De confessione. „Rex quidam regnavit nomine Asmodeus..." (Ср. Соломонъ и Китоврасъ, Маркольфъ и Бертольдъ).	XIX Прикладъ что правды для изгоненія нашего не имамъ таити. Глава иі 70	LVI
LXIX De castitate. „Gallus regnavit..."	XX Прикладъ чтобы мы чистоту и вѣру брака соблюдали. Глава ѳі 71	LXVI
XLVII De tribus regibus. „Rex Danorum ad tres Reges qui stella duce ab oriente Hierosolymam..."	XXI Прикладъ хвалебный яко милосердіемъ имамы жертву приносити Господу Богу. Глава к 74	XLV
XLV „Quod solum boni intrabunt regnum caelorum. ."	XXII Прикладъ яко едини праведніи внидутъ въ царство небесное. Глава ка 76	XLI
LXIII De mundanorum delectationibus. „Vespasianus regnavit... qui filiam pulcherrimam habebat cui nomen Agleas..."	XXIII Прикладъ яко суетно веселіе во всѣхъ вещехъ мирскихъ. Глава кв 77	LXI

ПЕЧАТНЫЙ ТЕКСТЪ.

III ӣ Прикладъ [illegible] сохраншемъ послѣднемъ судѣ всѣмъ грѣшникамъ: [illegible] 207.

X ѳі Прик[illegible] л. 211.

X к Прикладъ чтобы мы сохранились отъ лести диаволи дабы насъ не прельстили: л. 215 об.

XI ка Притча чтобъ правды [illegible] нашего не измышляти: л. 220.

XII кв Прикладъ чтобы мы чистоту и вѣру брака соблюдали: л. 223.

XIII кг Прикладъ хвалебной яко милосердиемъ имамы жертву Господу Богу приносити: л. 228 об.

XIV кд Прикладъ сирѣчь притча яко единый праведный внидетъ во царство небесное: л. 232 об.

XV ке Прикладъ яко суетно есть веселие человѣческое во всѣхъ вещехъ мирскихъ: л. 236.

Gesta Romanorum, Lugduni, 1555.	Рукопись Тихонравова, № 16. In 4°.	Le Violier Hist. Rmn
LXVI De constantia. „Quidam Rex regnavit qui pulchram filiam habebat... hoc audias dux tyrannus ad eam venit...“	XXIV Прикладъ чтобы мы старость имѣли въ добрыхъ дѣлѣхъ. Глава к҃г 81	LXIV
LXVIII De non subticenda veritate usque ad mortem. „Gordianus regnavit...“	XXV Прикладъ яко правду подобаетъ исповѣдати даже до смерти. Глава к҃д 83	LXVI
LXX De compunctione fidelis animae Sensus moralis приложенъ.	XXVI Прикладъ приводящій чтобы мы были смиреннаго и сокрушеннаго сердца. Глава к҃є 84 Сей повѣсти толкованія нѣтъ.	LXVIII
LXXII De ingratorum trucidatione.	XXVII Прикладъ приводящій чтобы мы неблагодарства не творили. Глава к҃ѕ 86	LXX
LXXIII Avaritia multos excaecat. „Rex quidam... statuit quod qui libet caecus ab Imperatore omni anno 100 solidos haberet“.	XXVIII Прикладъ что лакомство многихъ ослѣпляетъ чтобы правды не узнало. Глава к҃з 88	LXXI
XVIII Quidam miles erat nomine Julianus: qui utrunque parentem nesciens occidit.	XXIX Прикладъ что всякій грѣхъ безъ роспачи бываетъ отпущенъ. Глава к҃и 90	LVIII
CIV De benefeciorum memoria. „... occurit leo claudicans et pedem militi ostendit...“	XXX Прикладъ чтобы мы памятствовали добродѣйства намъ учиненыя. Глава к҃ѳ 93	нѣтъ

	ПЕЧАТНЫЙ ТЕКСТЪ.
XVI кѕ	Прикладъ чтобы мы чистоту сирѣчь достоинство имѣли въ добрыхъ дѣлехъ: л. 243.
VII кз	Прикладъ яко правду подобаетъ исповѣдати даже до смерти: л. 247 об.
XVIII юда пре- щается ть гла- ъ въ ру- иси.	Заголовка нѣтъ, а начинается: „Бѣ нѣкій король велможный имѣлъ у себя едину дщерь девицу прекрасну и мудру". и т. д.; л. 250.
XIX	Прикладъ приводящій чтобъ творили добрые дѣла. а неблагодарства не творили; л. 253.
XXX	Прикладъ что лакомство многихъ ослепляетъ что правды не держится; л. 259.
XXI	Прикладъ что всякъ грѣхъ безъ роскоши бываетъ отпущеніе; л. 262.
XXII	Прикладъ чтобы мы паметствовали добродѣтелства намъ учиненыи; л. 268 об.

Gesta Romanorum, Lugduni, 1555.	Рукопись Тихонравова. № 16, in 4°.	Le Violier Hist. Rmne
CVIII De promissi fideli constantia [Val Max., IV, 7; Cicer. Tuscul., V. 22, de off. III, 10].	XXXI Прикладъ напоминающій чтобы мы инымъ выполняли. Глава Л҃ 94 об.	нѣтъ
CIX Quidam faber dives juxta mare in quadam civi late: „manens valde avarus et malus erat".	XXXII Прикладъ чтобы мы лакомства остерегались немилостиваго. Глава ЛА҃ 97	нѣтъ
[XV]	[XXXIII. ЛВ҃. напечатанъ подъ № XXXVIII].	[XV]
CX	XXXIV Прикладный животъ святаго Евстафія и о навращеніи блудящаго. Глава ЛГ҃ 103 об. [№ 34. Погд. № 1775]	XCVII
V De sectanda fidelitati.	XXXV Прикладъ о важности и вѣрности. Глава ЛД҃ 112 [Также 35 въ Погд. № 1775. 33, Толст. II, 15].	V
[CLVIII]	XXXVI [Исторія о Аполлонѣ Тирскомъ. „Сія исторія не вся написана". Исторія эта показана въ началѣ оглавленія противъ № I].	
XX De miseria et tribulatione. „Conradus regnavit in cujus imperio erat quidem comes nomine Leopoldus".	XXXVII Прикладъ яко прозрѣнію Божію никто можетъ противится. Глава ЛЅ҃ [Въ Тол. 2, 15, прикладъ 35 и посл.]	XX
XV De vita Alexii filii Eufemiani senatoris.	XXXIII [Также № 33, въ Погод. № 1775] [XXXVIII Глава рукоп. Тихонравова соотвѣтствуетъ нашей второй главѣ, л. 59. стр..... Заглавіе этой главы выше противъ № II оглавленія].	XV
LXXXI De mirabili divina dispensatione, et ortu beati Gregoriae papae. „Marcus regnavit".	XXXIX Прикладъ о дивномъ Промыслѣ Божіи и о почитанія святаго Григорія. Глава ЛИ҃ 125 об. Выкладомъ этой повѣсти оканчивается рукоп. Н.С. Тихонравова на обор. 139 л. словами: „Аминь. Конецъ исторіямъ симъ и Богу слава."	LXXIX

	ПЕЧАТНЫЙ ТЕКСТЪ.
XXXIII	Прикладъ напоминающій что бы мы обѣты сирѣчь обѣщаніе святое выполняли; л. 271.
XXXIV	Прикладъ чтобы мы лакомства остерегались немилостиваго; л. 278 об.
XXXV	Прикладъ о житіи святаго великомученика Еѵстаѳіа и о повращеніи блуднаго; л. 279.
	Прикладъ о важности и вѣрности, л. 296 об.
XXVI	(I.)
XXVII	Прикладъ яко прозрѣнію Божію никто же противится можетъ. Приклада въ рукописи нѣтъ; рукопись оканчивается заглавіемъ. Текстъ напечатанъ по рукописи Н. С. Тихонравова, равно какъ и послѣдняя повѣсть. Рукопись прерывается на л. 302 об.
XXVIII	Прикладный животъ святаго Алексіа чтобы мы смыслости сего возненавидѣли. Въ рукописи Н. С. Тихонравова значится ҂в, по счету XXXIII, а глава XXXVIII той же рукописи соотвѣтствуетъ главѣ в҃, л. 59 (см. выше въ оглавленіи, л. 99 Тихонр.); л. 306. (Въ Погод. р., № 1775, повѣсть эта также 39 и послѣдняя).
XXIX	Прикладъ о дивномъ промыслѣ Божіи и о почитаніи святаго Григорія.

ОГЛАВЛЕНІЕ

ПО ПОРЯДКУ ЛАТИНСКАГО ТЕКСТА.

le Violier des H. R.	Gesta Rm.	РУССКІЙ ТЕКСТЪ.	
1	I		
2	II		
3	III		
4	IV		
5	V	XXXVI	Прикладъ о важности и вѣрности.
6	VI		
7	VII		
8	VIII		
9	IX		
10	X		
11	XI		
12	XII		
13	XIII		
14	XIV		
15	XV	XXXVIII	Прикладный животъ Святаго Алексѣя чтобы мы смыслости сего свѣта возненавидѣли.
16	XVI		
17	XVII		

le Violier des H. R.	Gesta Rm.	Русскій текстъ.	
66	LXVIII	XXVII	Прикладъ кз яко правду подобаетъ исповѣдати даже досмерти.
67	LXIX	XXII	Прикладъ (XXII) чтобы мы чистоту и вѣру брака соблюдали.
68	LXX	XXVIII	Прикладъ приводящій чтобы мы были смиреннаго и сокрушеннаго сердца.
69	LXXI		
70	LXXII	XXIX	Прикладъ приводящій чтобъ творили добрыя дѣла а неблагодарства не творили.
71	LXXIII	XXX	Прикладъ что лакомство многихъ ослѣпляетъ что правды не держится.
72	LXXIV	XVI	Прикладъ ѕі о пожитку и о патроности сирѣчь о разсмотреніи во всѣхъ вещехъ.
73	LXXV		Прикладъ ѳі о двою лѣкарехъ.
74	LXXVI	XIX	
75	LXXVII		
76	LXXVIII		
77	LXXIX		
78	LXXX	II	Прикладъ сирѣчь бытія о хитрости діавольстѣй яко судьбы Божіи неиспытаны и скрыты суть.
79	LXXXI	XXXIX	Прикладъ о дивномъ промыслѣ Божіи о почитаніи Святаго Григорія.
80	LXXXII		
81	LXXXIII		
82	LXXXIV		
83	LXXXV		
84	LXXXVI		

le Violier des H. R.	Gesta Rm.	РУССКІЙ ТЕКСТЪ.	
	LXXXVII		
	LXXXVIII		
85	LXXXIX		
86	XC		
	XCI		
	XCII		
	XCIII		
87	XCIV		
	XCV		
88	XCVI		
89	XCVII		
	XCVIII		
90	XCIX		
91	C		
92	CI		
93	CII	VI	О преступленіи душевнѣмъ и о ранахъ уязвляющихъ души человѣческія.
94	CIII	VII	Притча ѕ҃ о мудрости чтобы всякъ человѣкъ всѣмъ добрымъ размышленіемъ творилъ.
	CIV CV	XXXII	Прикладъ чтобы мы памятствовали добродѣтельства намъ учиненыи.
95	CVI	XX	Прикладъ к҃ чтобы мы блюлись отъ прелести діаволсти дабы насъ не прельстилъ.
96	CVII		
	CVIII	XXXIII	Прикладъ напомнявющій чтобъ мы обѣты сирѣчь обѣщаніе святое исполняли,
	CIX	XXXIV	Прикладъ чтобы мы лакомства остерегались немилостиваго.
97	CX	XXXV	Прикладъ о житіи Святаго великомученика Еоустаѳіа и о навращеніи блуднаго.

le Violier des H. R.	Gesta Rm.	Р У С С К І Й Т Е К С Т Ъ.	
98	CXI		
99	CXII		
100	CXIII		
101	CXIV		
102	CXV		
103	CXVI		
	CXVII		
	CXVIII		
104	CXIX	IX	Прикладъ ѳ҃, о невдячности человѣческой сирѣчь убогій человѣкъ 3 добродѣйствъ пріятныхъ.
105	CXX	VIII	Прикладъ и҃ о хитрости женской и заслѣпленіи прельстившихся.
106	CXXI		
146	CXXII		
147	CXXIII		
148	CXXIV	X	Прикладъ і҃ сирѣчь притча яко не подобаетъ вѣрити женамъ ниже тайнъ своихъ объявляти имъ.
149	CXXV		
	CXXVI	XI	Прикладъ а҃і сирѣчь второй яко не подобаетъ женамъ въ тайныхъ дѣлахъ вѣрити.
107	CXXVII	XV	Прикладъ е҃і о великой справедливости Божіи яко судьбы его неисповѣдимы и скрыты суть.
108	CXXVIII	XII	Прикладъ в҃і о неправдѣ и о лакомствѣ и о обличеніи таковыхъ.
109	CXXIX		
	CXXX		
110	CXXXI		
111	CXXXII		
	CXXXIII		
112	CXXXIV		

le Violier des H. R.	Gesta Rm.	РУССКІЙ ТЕКСТЪ.	
113	CXXXV		
114	CXXXVI	XVII	Приkладъ ЗI. Всякій пастырь имѣетъ попеченіе о своихъ овцахъ.
115	CXXXVII		
	CXXXVIII		
116	CXXXIX		
117	CXL		
118	CXLI		
	CXLII		
	CXLIII	XVIII	Приkладъ ӥI сирѣчь притча о страшнемъ послѣднемъ судѣ всѣмъ грѣшнымъ.
	CXLIV		
	CLXV		
119	CXLVI		
120	CXLVII		
121	CXLVIII		
122	CXLIX		
123	CL		
124	CLI		
	CLII		
125	CLIII	I	Исторія о Аполонѣ королѣ Тирскомъ и Тарсѣ королевны прикладъ а҃ что печаль премѣняется въ радость.
126	CLIV		
127	CLV		
128	CLVI		
	CLVII		
129	CLVIII		
130	CLIX		
131	CLX		
	CLXI		

le Violier des H. R.	Gesta Rm.	РУССКІИ ТЕКСТЪ.	
132	CLXII		
133	CLXIII		
	CLXIV		
134	CLXV		
135	CLXVI		
136	CLXVII		
137	CLXVIII		
	CLXIX		
138	CLXX		
139	CLXXI	XIV	Прикладъ А҃І о правдѣ и о любви яко правда избавляетъ отъ смерти.
140	CLXXII	XIII	Прикладъ Г҃І сирѣчь о вѣрности въ добрыхъ дѣлехъ вѣрнымъ къ пользѣ.
	CLXXIII		
141	CLXXIV		
142	CLXXV		
143	CLXXVI		
144	CLXXVII		
	CLXXVIII		
	CLXXIX		
	CLXXX		
145	CLXXXI		

Моу́дрость четве́ртая

Мѹсика.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «Отчету» 1877 г. № VI.

При томъ вниманіи, какое обращено въ Россіи на древнюю музыку, весьма важно согласовать ноты линейныя съ крюковыми. Сравнительная азбука, изданная Обществомъ, по рукописи князя П. П. Вяземскаго, № LVII, повидимому составлена для ознакомленія кіевскихъ пѣвцовъ съ крюковыми нотами. Самый экземпляръ, съ котораго воспроизведена эта азбука, быть можетъ, и не полонъ; тѣмъ не менѣе изданіе ея признано необходимымъ въ виду того, что у насъ даже до сихъ поръ въ печати не встрѣчается подобнаго руководства къ общедоступному толкованію крюковыхъ нотъ.

Что касается другихъ рукописей, которыя могли бы служить для той же цѣли и изданіе которыхъ Общество любителей древней письменности могло бы взять на себя, то, кромѣ перечисленныхъ въ «Обзорѣ московскихъ книгохранилищъ»

(см. Приложеніе № II къ «Протоколу» 10-го ноября 1877 г.), слѣдуетъ назвать слѣдующія:

Въ Румянцевскомъ музеѣ:

Нотная грамматика крюковая, Александра Мезенца. № 176, въ полдесть.

Сводка крюковыхъ нотъ съ линейными или ключь къ крюковымъ нотамъ Тихона Макарьевскаго второй половины XVII столѣтія. Другой списокъ той же сводки находится въ Имп. Публичной Библіотекѣ, Толст. II, 116, подъ заглавіемъ: «Сказаніе о нотномъ глагобѣжаніи и о литерныхъ знаменныхъ помѣтахъ и о знамени нотномъ».

Грамматика пѣнія мусикійскаго или извѣстная правила въ слозѣ мусикійскомъ въ нихъ же обрѣтаются шесть частей или раздѣленій. Издадеся въ Смоленску, въ лѣто отъ Рождества Спасителя Нашего и Бога 1677, Николаемъ Дилецкимъ. Экземпляръ рукописный. Современная копія. № 99.

Въ Библіотекѣ Московской Духовной Академіи.

Ідеа грамматикіи мусикійской составленная прежде Николаемъ Дилецкимъ въ Вильнѣ, послѣжде же имъ же переведена на славенскій діалектъ, въ царствующемъ градѣ Москвѣ, лѣта отъ созданія міра ҂зрпз (1679), экземпляръ писанный полууставомъ, но линейныя ноты и по мѣстамъ текстъ подъ ними писанъ самимъ Дилецкимъ. (Церковное пѣніе въ Россіи, Разумовскій. Москва 1868 г., стр. 212).

Въ Библіотекѣ Московскаго Общества Исторіи и Древностей.

Мусикія Коренева, дополненная Дилецкимъ: «Во славу св. Троицы славимаго Бога, сія книга Мусикія написася первое съ писемъ древнихъ доброписцевъ, второе изысканіемъ діакона Іоанникія Трофимова сына Коренева что служилъ у Великаго Государя на сѣнѣхъ въ соборѣ ҂зрпѳ (1681) мая въ .л҃. день.

Изъ крюковыхъ нотныхъ книгъ, не входящихъ впрочемъ въ программу изданій Общества, нельзя, однако же, не упомянуть о хранящемся въ библіотекѣ Троицко-Сергіевой Лавры, весьма важномъ, по своей древности:

Кондакарь съ крюковыми нотами XII столѣтія въ полдесть. № 23, отличающійся въ изображеніи знаковъ отъ позднѣйшихъ крюковъ.

Въ Государственномъ Архивѣ въ Москвѣ.

Ирмологій на линейныхъ нотахъ съ изображеніями праздниковъ и святыхъ, въ десть, № 6, писанъ Потапкомъ Максимовымъ и Андреемъ Михалковымъ въ 1680 году.

Книга нотная писана въ Москвѣ при Царѣ Өеодорѣ Алексѣевичѣ въ лѣто рпи съ роскошными рамами и лицевыми изображеніями по описи А. Е. Викторова № 43 Государст. Древлехранилища.

Гравированная тетрадь крюковыхъ нотъ съ линейными на

12 страницахъ in 4°, упоминается Сахаровымъ. Объ этой тетрадѣ упоминаетъ также г. Ундольскій въ «Замѣчаніяхъ для исторіи церковнаго пѣнія въ Россіи». Москва, 1846 г. (изд. Имп. Общ. Ист. и Др. Рос.), въ Библ. Моск. Гл. Архива, подъ № 455).

Отдѣльный оттискъ въ «Жур. М. Нар. Пр.» за 1849 г., №№ 7 и 8, стр. 65. Изданіе это отнесено г. Сопиковымъ къ 1688 году (Ч. I, № 7).

При этомъ также считаемъ полезнымъ поименовать тѣ изъ сочиненій, которыя были у насъ подъ руками и въ которыхъ можно найти важнѣйшія свѣдѣнія и указанія, необходимыя при изданіи нотныхъ азбукъ, грамматикъ и служебныхъ книгъ. Таковы:

Опытъ вокальной или пѣвческой музыки въ Россіи отъ древнихъ временъ до нынѣшняго усовершенствованія сего искусства; съ любопытными замѣчаніями объ отличныхъ авторахъ и рескриптахъ вокальной музыки и съ двумя гравированными фигурами старинныхъ пѣвческихъ нотъ. Сочиненіе Николая Горчакова. Москва, въ губ. типографіи у А. Рѣшетникова. 1808 г. Два заглавныхъ листка; три листка посвященія кн. С. М. Голицыну; пять листковъ безъ помѣты по страницамъ. Два листка предувѣдомленія съ помѣтой по страницамъ: I, II, и III; 40 помѣченныхъ страницъ текста. Затѣмъ листокъ безъ помѣты съ заглавіемъ: «изображеніе фигуръ древнихъ пѣвче-

скихъ нотъ» и два гравированныхъ листка; на первомъ листкѣ изображены: ноты троестрочныя, а на второмъ: ноты одностроч-ныя, заглавныя же надписи (ноты одностровныя, ноты трое-строчныя) сдѣланы на выворотъ, на что указываетъ г. Сахаровъ. Брошюра замѣчательна по отсутствію данныхъ о древнемъ пѣніи и какого либо интереса къ предмету. Въ «Москвитя-нинѣ» 1841 г., V, помѣщена статья того же Горчакова по тому же предмету.

Въ 1825 году издана была въ московской типографіи чет-вертымъ тисненіемъ: азбука начальнаго обученія простого нот-наго пѣнія, содержащагося на цефаутномъ ключѣ. На оборотѣ перваго листка изображена рука съ обозначеніемъ нотъ по пальцамъ и между пальцевъ.

Эта азбука сочинена синодальными пѣвцами и напечатана въ первый разъ въ 1772 г. Съ этой азбуки въ одно и тоже время (1771) представлена была Святѣйшему Синоду, для изданія, азбука Головни подъ заглавіемъ: «предъувѣдомленіе о ірмологіи содержащемъ въ себѣ церковное пѣніе на голосѣ алта простаго». Въ томъ же году представлена была и азбука Бышковскаго подъ заглавіемъ: «нотная съ краткими примѣ-рами граматика». Подлинная копія этой грамматики хранится въ Архивѣ московской синодальной типографіи.

Свѣдѣнія объ этихъ трехъ азбукахъ находятся въ упоми-наемой ниже статьѣ Разумовскаго.

Историческое обозрѣніе богослужебныхъ книгъ Греко-Российской церкви. Кіевъ, 1836, въ типографіи Кіево-Печерской лавры.

Въ 1846 году изданы Московскимъ Обществомъ Исторіи и Древностей: «Замѣчанія для исторіи церковнаго пѣнія въ Россіи», В. Ундольскаго, съ двумя снимками изъ кондокаря, XII столѣтія.

Незадолго передъ тѣмъ появилось небольшое разсужденіе о пѣніи въ Россіи. С.-Петербургъ, 1834, безъ имени автора А. Э. Львова, тогда уже директора придворной пѣвческой капеллы, 60 страницъ; на 39-й страницѣ онъ говоритъ, «что не могъ я наслушаться сихъ древнихъ, но для меня новыхъ въ образованномъ видѣ, мелодій».

Для уясненія себѣ вопроса касательно древняго церковнаго пѣнія не слѣдуетъ упускать изъ виду мнѣніе и взгляды, высказанные директоромъ пѣвческой капеллы А. Львовымъ, въ предисловіи къ обиходу нотнаго церковнаго пѣнія, изданному въ 1848 году. Въ тѣхъ же видахъ не безполезно обратить вниманіе и на отзывъ объ изданіяхъ Львова, помѣщенный въ «Сѣверной Пчелѣ» 1848 года, 30-го марта № 71, за подписью М. Рѣзвой.

Въ Журналѣ Министерства Народн. Просвѣщ. 1849 года, № 7 и 8, помѣщены: «Изслѣдованіе о русскомъ церковномъ пѣснопѣніи», Сахарова.

Въ изслѣдованіяхъ Разумовскаго, Ундольскаго и Сахарова много важныхъ историческихъ данныхъ и еще болѣе указаній на рукописи и печатныя книги, содержащія драгоцѣнные матеріалы для изученія древней музыки.

«Объ основныхъ началахъ Богослужебнаго пѣнія Православной Греко-Россійской церкви», отдѣльный оттискъ статьи Разумовскаго въ «Сборникѣ Общества любителей древне-русскаго искусства». Изъ этой статьи мы узнаемъ, что первое изданіе азбуки упомянутой выше было сдѣлано въ 1772 году; 2-е въ 1784; 3-е въ 1793: 4-е въ 1814; 5-е въ 1825; 6-е въ 1851; 7-е въ 1858 году. Всѣ изданія согласны съ первымъ и напечатаны въ четыре листа или, по типографскому выраженію, въ дестевой листъ. Одна половинка листа разрѣзана пополамъ сверху внизъ и согнута въ томъ же направленіи; на образовавшихся 4-хъ листкахъ напечатано на первомъ листѣ въ ширину листа заглавіе, на оборотѣ гармоническая рука, на 2-мъ, 3-мъ и 4-мъ листкахъ ноты. На экземплярѣ князя П. П. Вяземскаго значится, что изданіе 1825 г. не пятое, а четвертое. Сахаровъ называетъ изданіе 1784 года первымъ.

Затѣмъ слѣдуетъ упомянуть: Церковное пѣніе въ Россіи (опытъ историко-техническаго изложенія) изъ уроковъ, читанныхъ въ консерваторіи при московскомъ музыкальномъ обществѣ, профессоромъ консерваторіи и членомъ Константинопольскаго музыкальнаго общества, Дм. Разумовскаго. Москва, 1867 г. (выпускъ I, стр. 1—136).

Выпускъ 2-й (стр. 137, 258) Москва 1868 г.

Содержитъ въ себѣ кромѣ многихъ важныхъ, историческихъ и библіографическихъ данныхъ, палеографическіе снимки, необходимые при изданіи рукописей съ крюковыми нотами.

Выпускъ 3-й и послѣдній содержитъ оглавленіе всего трактата и 6 приложеній:

I. Азбука столповыхъ, безлинейныхъ знаковъ, знаменнаго распѣва.

III. Ѳитникъ знаменнаго распѣва.

IV. Образцы пѣнія по безлинейнымъ.

V. Азбука демественнаго знамени.

VI. Образецъ пѣнія по безлинейнымъ знакамъ.

Руководство къ практическому изученію древняго Богослужебнаго пѣнія Православной Россійской церкви. Составлено Н. Потуловымъ. Москва, 1875. Его же, Сборникъ Церковныхъ пѣснопѣній. Москва, 1876. Заключаетъ въ себѣ послѣдованіе Божественной Литургіи Св. Іоанна Златоуста и лѣвый ликъ на литургіи Св. Василія Великаго. Роспѣвъ древне-кіевскій. Москва, 1876. Въ статьѣ о трудахъ Потулова встрѣчаются интересныя свѣдѣнія о церковномъ пѣніи въ современной Россіи. Изъ другихъ изданій Общества за истекшій годъ для знакомства съ крюковыми нотами могутъ служить псалмы съ лицевыми изображеніями, подъ заглавіемъ «На рѣкахъ Вавилонскихъ» (см. № XV).

Свѣдѣнія о крюковыхъ нотахъ въ западноевропейской му-

зыкѣ среднихъ вѣковъ находятся въ соч. извѣстнаго Fétis и въ «Études sur la musique ecclésiastique grecque. Janvier—Mai 1875». Par L.-A. Bourgault-Ducoudray. Paris 1877. Свѣдѣнія эти мы сообщимъ въ особомъ приложеніи къ «Отчету».

Въ заключеніе слѣдуетъ замѣтить, что, изъ всѣхъ перечисленныхъ выше рукописей, для Общества Л. Др. П. на первой очереди должно стоять изданіе «гравированной тетради крюковыхъ нотъ съ линейными на 12 страницахъ» (см. стр. 3 и 4).

ГРАМОТЫ.

АЛЛЕГОРИЧЕСКОЕ ИЗОБРАЖЕНІЕ ПОКОРЕНІЯ КИЗИКИРМЕНА.

ФАКСИМИЛЕ СЪ РУКОПИСИ:

„ЧИНЪ ПОСТРИЖЕНІЯ И ПОГРЕБЕНІЯ ИНОКОВЪ“.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «Отчету» 1877 г., № VII.

Издаваемые факсимиле актовъ, обязательно предоставленныхъ въ распоряженіе Общества Ѳ. П. Солярскимъ, представляютъ не маловажный интересъ въ палеографическомъ отношеніи. Принадлежа весьма одна отъ другой отдаленнымъ эпохамъ, они обнимаютъ всю программу изданій образцовъ письма Новгородскаго, Московскаго и Петровскаго періода, составляющую одну изъ главныхъ задачъ VII-го отдѣла.

Листъ I-й заключаетъ въ себѣ: 1) наибольшій изъ этихъ пергаменныхъ актовъ (рядная), состоящій изъ 17-ти строкъ, начинающійся словами: «Се позва ѡксѣнтіе григорьевичь старосту левонтѣю княже стровского» и оканчивается строкой: «Оксѣнтѣй самъ оу сей рядной». Хотя лѣвый уголъ пер-

гамента оборванъ, но строки слѣдуютъ безъ перерыва. При актѣ находилась печать, о чемъ свидѣтельствуютъ оставшіеся шнуры.

2) Также пергаменный актъ (правая) съ свинцовой печатью «Іевля Тимофеевича», состоящій изъ 18-ти строкъ начинается словами:

«отъ посадника якова федорова, отъ посадника іева тимофеевича, отъ соцкаго Іована се позва оуласіи тупичинъ вячеслава, и всѣхъ княжь островчевъ на судъ» и оканчивается словами: «какъ соць его тянулъ а потомъ тяжа не надобѣ».

3) актъ (данная) въ девять строкъ начинается словами: «отъ посадника тертина се дахъ святей богородици на княже островѣ..» и оканчивается словами: «а иному не надобѣ никъмужь».

На IV-мъ листѣ находится древнѣйшій изъ актовъ, писанныхъ на бумагѣ (правая). Онъ состоитъ изъ 29-ти строкъ и начинается словами: «Се судъ судили тіуны: Якова Ивановича Замятина тіунъ Григорей да княжь Осифовъ тіунъ Тимофеевичъ Василій Бовыка», а оканчивается: «а на судѣ были соцкой Митя Григорьевъ сынъ Савеліевъ, да Лука Лапа Демидовъ сынъ, да Мануйло Ѳедоровъ сынъ, да Панкратъ Власовъ сынъ,

да староста Марко Максимовъ сынъ». Къ акту приложены двѣ восковыя печати.

На л. V-мъ находится второй бумажный актъ. Это благословенная грамота 1626-го года патріарха Филарета на имя попа Ксенофонта, разрѣшающая постройку церкви во имя Успѣнія на Двинѣ.

На л. VI-мъ находится актъ, состоящій въ надписи, находившейся при свиткѣ, который заключалъ въ себѣ грамоты послѣдняго патріарха, Адріана, на имя архіепископа Холмогорскаго Афанасія 7203 года и двѣ грамоты архіепископа Афанасія на имя патріарха и къ настоятелямъ Соловецкаго монастыря 7204 года, 2-го октября.

Для сравненія съ этими шестью актами на II-мъ и III-мъ листахъ издаются пять новгородскихъ пергаменныхъ грамотъ XIV и XV столѣтія, хранящіяся въ Археографической Коммиссіи.

Л. VII-й заключаетъ въ себѣ Аллегорическое изображеніе покоренія Кизикирмена.

Изображеніе это воспроизведено посредствомъ свѣтопечати съ листка изъ польской книги, посвященной фельдмаршалу

Б. П. Шереметеву, подъ заглавіемъ: «Slawa Heroicznych dziel Jasnje Wielmosnego Jm. Páná Borysa Petrowicza Szeremety. Carskiego Prześwietnego Mäiestätu Bliźnego Boiárzyna y Woiewody Kázanskiego y Bialogrodskiego rozradow y Námieśniká Wiátsktiego. Przez unižonego sluge Piotra Terleckiego przy szczesliwym nád Mczterma oraz Tureckimi miásty Káźikiermen, Muberkiermen, Mustritkiermen, y Aslamhorod, Trimfie. Ogłoszona. Roku, ktorego sława, z Niebieskiey kráiny. Milym glosem za brzmi alá, ná źiemskie niźiny. 1698».

На оборотѣ находится гравированный гербъ Шереметевыхъ, окруженный заглавными, также гравированными латинскими буквами; внизу листа 8 стиховъ, типографски напечатанныхъ готическими буквами. На второмъ листѣ въ медальонѣ портретъ графа Шереметева; на слѣдующихъ трехъ листахъ посвященіе съ подписью Терлецкаго.

Помимо интереса въ историческомъ отношеніи, изданное «Изображеніе» любопытно, какъ палеографическій памятникъ. На гравюрѣ церковно-славянскимъ шрифтомъ обозначены рѣки Днѣпръ, Тамань рѣчка и Кѡнская вода; одновременность шрифта съ гравюрой не подлежитъ сомнѣнію.

VIII-й и IX-й листы содержатъ въ себѣ образецъ факсимиле, снятаго съ рукописи «Чинъ постриженія и погребенія иноковъ».

АЗБУКА

ГРАЖДАНСКАЯ СЪ НРАВОУЧЕНІЯМИ

ПРАВЛЕНА РУКОЮ

ПЕТРА ВЕЛИКАГО.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «отчету» 1877 г., № VIII.

№ VIII.

Азбука съ собственноручными указаніями Петра I о томъ, какія буквы въ какихъ книгахъ употреблять, содержитъ въ себѣ славянскій и русскій алфавитъ печатный и рукописный; двубуквенные и трехбуквенные слоги; правоученія, заимствованныя изъ священнаго писанія, на всѣ буквы алфавита; цифры арабскія и славянскія; таблицу единицъ съ нулями, до ста тысячъ мильоновъ и сравнительную таблицу славянскаго, арабскаго и римскаго обозначенія цифръ. Въ азбукѣ 19-ть страницъ.

Историческія свѣдѣнія о введеніи гражданскаго шрифта въ Россіи помѣщены въ прилагаемой при этомъ объяснительной запискѣ Н. П. Григоровича.

Азбука

съ исправленіями

Императора Петра Великаго

и указомъ его

о введеніи въ употребленіе

гражданскаго шрифта.

\ VIII.

Изобрѣтеніе и введеніе въ употребленіе гражданской печати составило эпоху въ русской письменности. Посредствомъ ея видимо отдѣлился языкъ общенародный отъ церковно-славянскаго.

Начало округленія славянскихъ буквъ, по образцу латинскихъ, впервые появилось въ изданіяхъ амстердамскихъ. Извѣстно, что въ бытность Петра Великаго въ Голландіи, въ 1697 году, онъ сошелся со многими знаменитостями Голландіи. Изъ всѣхъ этихъ знакомствъ, для разъясненія появленія русскаго гражданскаго шрифта, важно знакомство Царя Петра съ негоціантами г. Амстердама съ братьями Тессингами. Младшій изъ трехъ братьевъ, Янъ Тессингъ, зналъ Царя еще въ Москвѣ, во все время пребыванія въ Голландіи, Петръ часто бывалъ въ семействѣ Тессинга. По желанію Царя, Янъ Тессингъ завелъ въ Амстердамѣ русскую типографію. Изъ грамоты, данной ему въ 1700 году, видно, что она была дана, по просьбѣ его же, Тессинга, «за учиненныя имъ великому посольству (русскому) службы». Тессингу дозволялось печатать всякія книги, кромѣ церковныхъ книгъ, которыя печатались въ царствующемъ градѣ Москвѣ. Всѣ другія книги, напечатанныя не въ Россіи, подвергались конфискаціи, на продавцовъ ихъ

налагалась пеня, третья часть которой шла въ пользу Тессинга [1]).

Предпріятіе Тессинга не могло не встрѣтить препятствій, какъ по новости дѣла, такъ и потому, что требовало знаній, которыхъ не имѣлъ амстердамскій негоціантъ. Современники Тессинга тогда же предсказывали ему неудачу. Предсказаніе ихъ, однако, не оправдалось. Первыя книги, вышедшія изъ типографіи Тессинга, свидѣтельствуютъ, что составленіемъ и изданіемъ ихъ занимался Илья Өедоровичъ Копіевскій или Копіевичъ. Въ привиллегіи, данной ему на печатаніе русскихъ книгъ отъ Голландской республики, онъ названъ полякомъ, жившимъ въ Амстердамѣ. Уцѣлѣвшія прошенія его свидѣтельствуютъ, что онъ владѣлъ славяно-русскимъ языкомъ, который былъ въ употребленіи у ученыхъ XVII и начала XVIII столѣтій.

До 1700 года Копіевичъ напечаталъ 21 книгу, заглавія которыхъ были напечатаны въ «Латинской грамматикѣ»; изъ предисловія къ ней видно, что онъ завелъ свою отдѣльную отъ Тессинговской типографію. Въ 1705 и 1706 годахъ типографія Копіевича находилась еще въ Амстердамѣ. Въ эти годы она напечатала книги: «Символы и Эмблемата» и «Руковеденіе въ грамматыку во словенороссійскую».

Въ 1707 году Копіевичъ пріѣхалъ въ Россію съ наборщикомъ Индрихомъ Сильбахомъ, тередорщикомъ и батырщикомъ Яганомъ Фоскуломъ и словолитцемъ Антономъ Демеемъ. Послѣднимъ изъ этихъ лицъ были привезены съ собой новоизобрѣтенныхъ русскихъ литеръ «три азбуки съ пунцо-

---

[1]) Въ грамотѣ, данной Тессингу, упомянуто, что разрѣшеніе печатать въ Голландіи и продавать въ Россіи книги дано «Голстеницу Елизарьку Избранту», еще прежде ходатайства Тессинга объ открытіи типографіи.

нами, матрицами и формами, да два стана на ходу со всякимъ управленіемъ» [2]). Привезеннымъ шрифтомъ изъ Голландіи, какъ свидѣтельствуетъ профессоръ Тредьяковскій, «печатались гражданскія книги до 1716 года». Изъ документовъ же Московской Сунодальной типографіи видно, что въ Россіи отливка новоизобрѣтеннаго гражданскаго шрифта началась въ Маѣ 1707 года, т. е. въ годъ привоза шрифта изъ Амстердама. Словолитецъ Михаилъ Ефремовъ, въ замѣчательной по важности извѣстій для исторіи гражданскаго шрифта, челобитной, поданной въ январѣ 1707 года, на имя Петра I, писалъ: «въ прошломъ, Государь, ѱз҃ (707) году, мая въ ӣі (18) день, по твоему, Великаго Государя указу, и по приказу боярина Ивана Алексѣевича Мусина-Пушкина, на книжномъ печатномъ дворѣ, дѣлалъ я пунцоны и матерплы, противъ образца рукописнаго, который присланъ изъ военнаго походу ѱз҃ (707) году, мая въ ӣі (18) день, и тѣ пунцоны и матерплы, для поспѣшенія, дѣлали мы трое. Средніе литеры, числомъ пятьдесятъ семь, и матерплы пробили на оловѣ и отливъ набрали образецъ; а послѣ того рукописнаго образца, изъ военнаго жъ походу присланъ другой образецъ, печатанъ въ Амстердамѣ,—и тотъ образецъ, съ первымъ письменнымъ и съ нашимъ новосостроенными образцами явился несходенъ. И тѣ матерплы и пунцоны пятьдесятъ семь, противъ образца печатнаго присланнаго, я, рабъ твой, передѣлывалъ вновь одинъ, и форму сдѣлалъ новую сталпую, для приводки материцъ; и нынѣ я додѣлываю мѣдные матерплы и пунцоны. Да я же, рабъ твой, сдѣлалъ противъ другаго рукописнаго изъ походу жъ присланнаго образца русскіе съ ла-

---

²) Наука и литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ. Сочин. академика П. П. Пекарскаго. С.-Петербургъ, 1862 г., т. I, стр. 6—25; т. II, стр. 642.

типскимъ почеркомъ семьдесятъ пунцоповъ, и для образца и поспѣшенія пробиты на оловѣ тридцать пять. И нынѣ тѣ матерпцы додѣлываю на мѣди, всѣ семьдесятъ вновь; да къ тѣмъ же матерпцамъ сдѣлалъ форму новую сталную»[3]). За работы, перечисленныя въ приведенной челобитной, Ефремовъ просилъ выдать ему «чѣмъ тебѣ, Великому Государю, Богъ по сердцу положитъ». Ефремовъ, представивъ челобитную свою въ Приказъ, внесъ вмѣстѣ съ нею туда же работы по изготовленію новаго шрифта и пять листковъ оттисковъ новой азбуки. Работы Ефремова Приказъ оцѣнилъ въ 187 рублей, но выдалъ ему, до окончанія работъ, 50 рублей, въ полученіи которыхъ Ефремовъ росписался 11-го февраля 1708 года.

Пять оттисковъ азбуки, представленные Ефремовымъ въ Приказъ, по очертанію буквъ, совершенно сходны съ азбукою, изданною Обществомъ Любителей Древней Письменности [4]). На одномъ изъ пяти оттисковъ азбуки Ефремовъ написалъ: «Къ сей азбукѣ пунцоны и матерпцы и формы дѣлалъ и руку приложилъ Михаило Ефремовъ».

Первая книга, напечатанная шрифтомъ, отлитымъ Михаиломъ Ефремовымъ, была: «Геометріа славенскі землемѣріе іздадеся новотипографскимъ тісненіемъ». Въ заглавіи «Геометріи» означено: «въ лѣто мірозданіа 7216. Отъ рождества же во плоти Бога Слова 1708. Індикта перваго, мѣсяца марта». Эта книга была *первенцомъ* книгъ гражданской печати въ Россіи, а не книга, имѣющая заглавіе: «Приклады како пішутся комплементы разные на немецкомъ языкѣ», которая такъ долго почиталась первымъ изданіемъ гражданской печати. Возста-

---

[3]) Дѣло Московской Сунодальной Типографіи 1707, 1708 и 1709 годовъ, № 13, лист. 46—51.

[4]) См. оттиски гражданскаго шрифта 1708 года, въ концѣ приложенія.

новленіе этой истины принадлежитъ академику А. Ѳ. Бычкову [5]).

Въ октябрѣ 1709 года русскіе наборщики гражданской азбуки, или какъ они назвали себя: «нижайшіе рабы гражданскіе типографіи наборщики: Иванъ Никитинъ, Сергѣй Иосиповъ, Григорій Пневскій, Дмитрій Никитинъ, Леонтій Васильевъ, Иванъ Гавриловъ и Иванъ Сидоровъ», подали на имя Государя челобитную, съ приложеніемъ образца набора славянскими и гражданскими буквами [6]). Въ челобитной наборщики просили за наборъ гражданскаго шрифта платить, какъ за наборъ Воскресенской азбуки, и увѣряли, что гражданскій наборъ «уборнистѣе». Просьбу свою наборщики мотивировали въ такихъ выраженіяхъ: «по твоему Великаго Государя указу, и по помѣтѣ на выпискѣ велѣно намъ давать за дѣло гражданскихъ книгъ, за наборъ и разборъ амстердамскихъ азбукъ, за крупную противъ Арсеньевской, за мелкую противъ Библейной. Амстердамская, Государь, азбука средняя, которою мы набираемъ малымъ еще и уборнистѣе Воскресенской, и набрали мы тою азбукою для свидѣтельства образецъ [7]). Всемилостивѣйшій Государь! просимъ Вашего Величества, вели Государь тотъ набраной образецъ принять въ Приказъ, и давать намъ отъ средней азбуки противъ Воскресенской». Эти свѣдѣнія съ прилагаемыми при семъ оттисками и образцами шрифтовъ сла-

[5]) Отчетъ Императорской Публичной Библіотеки, за 1854 г. стр. 41. Каталогъ хранящимся въ Императорской Публичной Библіотекѣ изданіямъ, напечатаннымъ гражданскимъ шрифтомъ при Петрѣ Великомъ. Сост. А. Ѳ. Бычковымъ. С.-Петербургъ, 1867 г., стр. 1, № 1.

[6]) См. образецъ шрифтовъ славянскаго и гражданскаго 1709 г., въ концѣ приложенія.

[7]) Образцы литеръ по наборамъ: Арсеньевскому, Осиповскому (Іосифовскому), Воскресенскому и Старобиблейскому, присланы были изъ Московской Сvнодальной Типографіи въ Св. Сvнодъ, въ 1724 году. Однимъ изъ этихъ

вянскаго и гражданскаго взяты нами изъ дѣла Московской Синодальной Типографіи 1707, 1708 и 1709 годовъ, № 13, листы 51 и 391. Дѣло это открыто инспекторомъ Московской Синодальной Типографіи В. Е. Румянцевымъ, который обратилъ на него вниманіе нѣкоторыхъ членовъ Общества Любителей Древней Письменности, при посѣщеніи ими Библіотеки Печатнаго Двора. Общество, выразивъ свою признательность В. Е. Румянцеву за это сообщеніе и принявъ въ уваженіе изъявленную имъ готовность содѣйствовать трудамъ Общества, журналомъ чрезвычайнаго собранія 10-го ноября 1877 года постановило: избрать В. Е. Румянцева въ члены-корреспонденты.

Новоизобрѣтеннымъ шрифтомъ, до 1-го іюня 1710 года, было напечатано въ Россіи значительное число книгъ. Оглавленіе книгъ было приложено при вѣдомостяхъ 1710 года, 31 мая, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: «Реестръ книгамъ гражданскимъ, которые, по указу Царскаго Величества, напечатаны новоизобретѣнною Амстердамскою азбукою по 1-е число Іуня нынѣшняго 1710 году».

Изящная простота новоизобрѣтеннаго амстердамскаго шрифта была причиною, что Императоръ Петръ Великій нашелъ необходимымъ повелѣть печатать этимъ шрифтомъ преимущественно книги: «історическіе и манифактурныя». Въ 1710 году, Государю представленъ былъ приготовленный экземпляръ азбуки съ «изображеніемъ древнихъ и новыхъ письменъ славянскихъ, печатныхъ и рукописныхъ». Государь перечеркнувъ въ представленной ему азбукѣ всѣ, какъ заглав-

---

шрифтовъ предполагалось напечатать новоисправленную Славянскую Библію. Свѣдѣнія о напечатаніи Библіи и образцы шрифтовъ хранятся въ Архивѣ Св. Синода, въ дѣлѣ 1723 года, № 38. Подробное описаніе этого дѣла и другихъ дѣлъ за 1723 годъ помѣщено въ изданіи: «Описаніе документовъ и дѣлъ, хранящихся въ Архивѣ Святѣйшаго Правительствующаго Синода». С.-Петербургъ, 1878 г. Т. III, № 38, стр. 31, 36, 88.

ныя, такъ и прописныя, славянскія буквы, оставилъ буквы шрифта гражданскаго. Буквы: ѿ (отъ), ѡ (о) и ѱ (пси) вычеркнулъ совершенно.

Такимъ образомъ возникъ русскій гражданскій алфавитъ, значительно упрощенный противъ прежде употребляемаго алфавита славянскаго. На оборотѣ переплета азбуки, гдѣ было чистое мѣсто, Петръ I собственноручно написалъ: «*Сими литеры печатать історическіе и манифактурныя книги, а которыя подчернены, тѣхъ въ вышеписанныхъ книгахъ не употреблять*». Ниже указа Петра I, вѣроятно, завѣдывавшимъ Московскою Сүнодальною типографіею, означено: «Въ тетрати сей правленіе и подписаніе собственныя руки Его Царскаго Пресвѣтлаго Величества, прислано черезъ секретаря Алексѣя Васильевича Макорова». На первой страницѣ азбуки, гдѣ напечатаны начальныя буквы алфавита, внизу листа, красными чернилами, означено время, когда состоялся указъ: «Дано лѣта Господня 1710 Генваря въ 29 день».

Азбука обложена цвѣтной подъ мраморъ бумагой, на оберточномъ листѣ которой, на особомъ маленькомъ наклеенномъ лоскуткѣ бумаги, написано: «Азбука гражданская со правоученіями правлена рукою Петра Великаго». На оберточной, задней сторонѣ переплета азбуки сдѣлана надпись: «Сія тетрать принята изъ приказу с роспискою ѳевраля єі (15) дня ѱі (1710) году».

Вмѣстѣ съ гражданскимъ шрифтомъ утвердилось въ Россіи повсемѣстно употребленіе такъ называемыхъ арабскихъ численныхъ знаковъ.

Оберточный листъ азбуки, на которомъ написанъ указъ Петра Великаго, и первый листъ алфавита, съ зачеркнутыми буквами, исполненный фотографическимъ способомъ, въ уменьшенномъ видѣ, былъ приложенъ къ изданію С.-Петербургскихъ

наборщиковъ, въ память 200-лѣтняго юбилея Императора Петра I [8]).

Общество Любителей Древней Письменности, сознавая важное значеніе введенія въ Россіи гражданской азбуки, признало необходимымъ издать азбуку свѣтопечатью, съ сохраненіемъ всѣхъ особенностей ея. Подлинная азбука хранится въ особомъ ковчегѣ, въ присутственной залѣ Святѣйшаго Сѵнода [9]), и издается съ благословенія Св. Сѵнода.

Н. Григоровичъ.

---

[8]) Заглавіе этого изданія слѣдующее: «Двухсотлѣтняя годовщина дня рожденія Петра Великаго. 1672—1872 г. Достопамятныя сказанія о жизни и дѣлахъ Петра Великаго. 1672—1725 г. Съ приложеніемъ фотографическихъ снимковъ съ портрета Петра I и корректурныхъ оттисковъ указа Правит. Сенату и гражданской азбуки, съ поправками сдѣланными рукою Императора. Составлено редакціей «Русской Старины». С.-Петербургъ, 1872 года, выпускъ I.

[9]) Академикъ П. П. Пекарскій въ сочиненіи своемъ: «Наука и Литература въ Россіи при Петрѣ Великомъ» (С.-Петербургъ, 1863 г., т. II, стр. 642 и 643) пишетъ, что азбука съ исправленіями Императора Петра I хранилась прежде въ Библіотекѣ Московской Сѵнодальной Типографіи.

№ VIII.

Приложенные три оттиска воспроизведены свѣтопечатно художникомъ В. Я. Рейнгардтомъ.

Пять листковъ азбуки работы, словолитца Ефремова, хранятся въ дѣлѣ Московской Сѵнодальной Типографіи, № 13; первый листокъ азбуки, съ двумя различными шрифтами и подписью Ефремова, наклеенъ на оборотѣ 50 листа дѣла; на оборотной сторонѣ прикленнаго листка напечатаны, шрифтомъ приложенныхъ оттисковъ, слоги: лі, хі, бо, бу, бъ, бы, и т. д.; послѣдующіе четыре листка азбуки, соединенные въ тетрадь, вшиты въ дѣлѣ, въ корешковой грани 51 листа.

Образцы набора славянскаго и гражданскаго находятся въ томъ же дѣлѣ, на 391 листѣ.

ОТТИСКИ

ПЕРВАГО ГРАЖДАНСКАГО ШРИФТА

СЛОВОЛИТЦА МИХАИЛА ЕФРЕМОВА,

1708 года,

и

ОБРАЗЕЦЪ

ШРИФТОВЪ СЛАВЯНСКАГО И ГРАЖДАНСКАГО,

1709 года.

а б в г д е ж ѕ і к л м
н о п р с т у х ц ч ш
щ ъ ы ь ѣ є ю я ѳ

А В Г Д Е Ж Ѕ І К Л М Н О П С Т Х Ц Ч Ш Щ Я Ѳ

а б в г д е ж ѕ і к л м н о п р с т у х ц ч ш щ ъ ы ь ѣ э ю я ѳ

ба ва га да жа ѕа ка
ла ма на па ра са та
ха ца ча ша ща
бе ве ге де же ѕе ке
ле ме не пе ре се те
хе це че ше ще
бі ві гі ді жі ѕі кі

[illegible] азбуки [illegible] михайло [illegible] немовъ

а б в г д е ж ѕ і к л м
н о п р с т у х ц ч ш
щ ъ ы ь ѣ е ю я ѳ

а б в г д е ж ѕ і к л м н о п р с
т у х ц ч ш щ ъ ы ь ѣ є ю я э

ба ва га да жа ѕа ка
ла ма на па ра са та
ха ца ча ша ща
бе ве ге де же ѕе ке
ле ме не пе ре се те
хе це че ше ще
бі ві гі ді жі ѕі кі

воскле́павшꙋ. ѿи́де въ до́мъ сво́й человѣ́къ то́й: рыда́ѧ. Про́клъ же намно́зѣ почꙋ́дивсѧ и҆ разгнѣ-вавсѧ оу҆бо ни на кого́же (ниже бо и҆маше проти́вꙋ комꙋ) са-момꙋ же себѣ̀ паче порица́ѧ. ꙗ҆́кѡ ѿ небреже́ніѧ є҆гѡ семꙋ̀ бы-вшꙋ, и҆ оу҆ставивъ на себѣ̀: ни́же ꙗ҆́сти, ни́же пити, ни́же ѿню́дъ порꙋ́шнымъ бы́ти две́ремъ ло́жницы бл҃же́ннагѡ і҆ѡа́нна, дон-деже возведе́тъ человѣ́ка того̀ къ немꙋ̀: и҆ли оу҆вѣ́сть, кто є҆сть вводѧй къ немꙋ̀ бесѣдꙋю-щаго є҆мꙋ̀ въ мимоше́дшіѧ двѣ̀ нощи, и҆ сіе сотво́рь, присѣдѧ две́ремъ, не ѿстꙋпаѧ ѿню́дъ ни на мгнове́ніе. По ѻ҆бы́чномꙋ же прі́иде паки человѣ́къ то́й во дворъ є҆пкпскій, и҆ надѣ́ѧ-всѧ про́клъ ꙗ҆́кѡ никомꙋ́ же вше́дшꙋ къ немꙋ̀, глаго́летъ къ человѣ́кꙋ: Вои҆́стиннꙋ госпо-дине бра́те, тебѐ ра́ди не ѿстꙋ-пи́хъ ѿ мѣ́ста сегѡ̀, и҆ а҆біе возвѣщꙋ̀ ѡ҆ тебѣ̀ къ немꙋ̀. Воставъ же и҆ присту́пль къ две-

восклепавшу. отъїде въ домъ свої человѣкъ тої: рыдая. Проклъ же на мнозѣ почудївся ї разгнѣвася убо нї на когоже [ніже бо їмяше протїву кому] самому же себѣ паче порїцая. яко отъ небреженїя его сему бывшу, ї уставївъ на себе: ніже ястї, ніже пітї, ніже отнюдъ порушнымъ бытї дверемъ ложнїцы блаженнаго їоанна, дондеже возведетъ человѣка того къ нему: їлї увѣсть, кто есть вводяї къ нему бесѣдующаго ему въ мїмошедшыя двѣ нощї, ї сїе сотворь, прїсѣдя дверемъ, не отступая отнюдъ нї на мгновенїе. По обычному же прїїде пакї человѣкъ тої во дворъ епїскопскїї, ї надѣявся проклъ яко нїкому же вшедшу къ нему, глаголетъ къ человѣку: Воїстїнну господїне брате, тебе радї не отступїхъ отъ мѣста сего ї абїе возвѣщу о тебѣ къ нему. Воставъ же ї прїступль къ дверемъ прїнїкъ вїдїтъ пакї обоїхъ, їмже образомъ вїдѣвъ

ОБРѢТЕНІЕ ГЛАВЫ

ПРОРОКА И КРЕСТИТЕЛЯ ХРИСТОВА ІОАННА

ПРЕСВИТЕРОМЪ И АРХИМАНДРИТОМЪ МАРКЕЛЛОМЪ

ВЪ ЕМЕСѢ.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «Отчету» 1877 г. № IX.

Обѣ редакціи «Обрѣтенія», изданныя Обществомъ, заимствованы изъ пергаминнаго сборника XV-го в., принадлежащаго библіотекѣ Св. Синода въ Петербургѣ (№ 78, глава .ѳі., листы 147 — 154; глава .к., л. 155 — 162). Сборникъ этотъ, кромѣ статей, вошедшихъ въ №№ IX, X и XII, содержитъ въ себѣ и другія статьи, поименованныя въ прилагаемомъ здѣсь факсимиле съ оглавленія. Уже изъ одного перечня этихъ статей легко замѣтить, что составитель сборника былъ не простой переписчикъ, а начитанный собиратель (какъ онъ самъ говоритъ о себѣ, съ «трудолюбіемъ» собиравшій). Самое включеніе въ сборникъ обѣихъ редакцій обрѣтенія — разныхъ по времени—достаточно свидѣтельствуетъ, что собиратель относился къ своему дѣлу съ пониманіемъ.

Изданные списки обрѣтенія важны тѣмъ, что въ нихъ мы находимъ довольно точныя указанія на время, когда совершилось событіе, описываемое Маркелломъ. Такъ, упоминаемый въ гл. .ѳі. (л. 150) 863-й годъ т. е. 5863-й, соотвѣтствуетъ, по лѣтосчисленію Александрійскому и Антіохійскому, 370—371 году по Рожд. Христ. (Ср. l'Art de vérifier les dates. Paris. 1818. T. I. Table chronologique). Точно также и 367-й годъ въ гл. .к. л. 155 соотвѣтствуетъ, по лѣтосчисленію Юлія Африканскаго, 370—371 по Р. Х. Года эти не совпадаютъ съ царствованіемъ Валентиніана и Маркіана (450—455), а съ царствованіемъ Валентиніана и Валенса, въ періодъ которыхъ, дѣйствительно, приступлено было къ перенесенію главы Іоанна Предтечи въ Константинополь (Созоменъ, кн. VII, гл. XXI). Подобная сбивчивость произошла, кажется, отъ сліянія двухъ эпохъ въ одну. Въ статьѣ .в. (л. 155), въ которой замѣтно сохранена болѣе первоначальная редакція еще возможно отдѣлить обѣ эпохи. 367-й годъ относится къ первому обрѣтенію,

№ IX.

книга бгоносивыⷯ ѡць
имѣє начато ико ѡбрѣ
понеже ннии словеса вѣра
днıе книгъ спрь врасѣıа
шася. сицьоубо трудо
любно собраны идеже
которая ѡбрѣтеся тоу
написании предахомъ в
понеже всия книга имать
словеса на праздники книгъ
сия имнагимъ стмъ.
слово иѡа дамаскина на .а.
рожтво прстыя бца.
Похвала бесплотны михаи .в.
лу и гаврилу. створе климента
мчние славнаго хва мученика дим .г.
трея. иже в селуни стрпца.
житие стую чюдотворцю косьмы .д.
и дамеяна.:
слово похвално чюдотворцемь ко .є.
змѣ и дамьяну.
похвала великому побѣдо .ѕ.

№ IX.

мосцю. ге ѡргню утеть
з. наѡба. празника. е.
слово. на вносъ црквны прчтыа
в лчца нашеа бца. при двыа.
створеное фимье и но ісомь.
и. житие. прпбнаго оца
нашего савы пустыннаго:
ѳ. похвава великому чюдотворцю
николе. архиепспу мюрьскію.
і. пренесение мощи стго ѡца никол.
аі. на оусекновение гла. и
ва на пртчи.
ві. на оусекнове гл. ішна. пртчи
гі. престав. ішна. бгослова.
ді. мчние славныа мчцы варвары.
еі. петру и павлу.
ѕі. славному прркоу. ильи. о вдове
зі. похва. прр. ильи +
иі. борису. глебу.
ѳі. оубьение прр. захарьи.
к. обрете. главы. ішна. пртчи
ка. второе на обре гла. ішна прт.
кв. на блгвщение прчтыя бца.

[Оглавление пергаминнаго сборника XV века принадлежащаго Синодальной Библиотекѣ въ С.-Петербургѣ. № 78. Списывалъ сквозь прозрачную бумагу литографскими чернилами Ѳедоръ Елисѣевъ].

лишь мимоходомъ упоминаемому Маркелломъ, а время событія, описываемаго пресвитеромъ Маркелломъ, который самъ былъ участникомъ въ этомъ событіи, опредѣляется царствованіемъ Валентиніана и Маркіана. Въ Четьяхъ-Минеяхъ Димитрія Ростовскаго время перваго и втораго обрѣтенія опредѣляется эпохой послѣ Константина Великаго.

Въ концѣ издаваемой статьи сборника (л. 162) упоминается лѣто четверосотное и шестьдесятъ седьмое, относящееся до положенія святыхъ остатковъ Предтечи въ Емесѣ или до обрѣтенія при Валентиніанѣ и Маркіанѣ. Четверосотное и шестьдесятъ седьмое лѣто можетъ быть триста шестьдесятъ седьмой годъ т. е. шестьдесятъ седьмой годъ четвертаго столѣтія. Изъ историческихъ свѣдѣній самое близкое къ разсказу пресвитера Маркелла, это — показаніе Руфина (кн. II, гл. 27). Гробница Іоанна была вскрыта язычниками при Юліанѣ Богоотступникѣ въ 362-мъ году; часть мощей была сохранена и передана св. Аѳанасію, который ихъ скрылъ въ церковной стѣнѣ. Въ 395 г. мощи перенесены въ церковь, построенную императоромъ Ѳеодосіемъ.

Такимъ образомъ едва ли можно усомниться, что 367-й годъ относится къ первому обрѣтенію, послѣ насилій, совершенныхъ при Юліанѣ. Обѣ эпохи вошли въ одинъ разсказъ, сохранивъ, однако же, указаніе на годъ перваго обрѣтенія. Слѣдуетъ при этомъ замѣтить, что событіе, о которомъ разсказываетъ Маркеллъ, не находится въ прямой связи съ событіями, упоминаемыми въ хронографѣ, изд. Гоаромъ и Комбефисомъ въ Парижѣ, въ 1655 г.

Наконецъ, нельзя не упомянуть также и о томъ, что сохранившіяся въ издаваемомъ спискѣ хронологическія данныя любопытны въ томъ отношеніи, что лѣтосчисленіе въ нихъ показано отъ Р. Х., — явленіе весьма рѣдкое на востокѣ и особенно въ нашей древней письменности.

Въ 29 день мѣсяца августа

Слова Іоанна Златоустаго

На усѣкновеніе главы Іоанна Прѣдтечи и о Иродіи

и о добрыхъ женахъ и о злыхъ.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ Отчету 187[illegible] г., № X.

Извлеченія изъ Слова Іоанна Златоуста извлечены изъ вышеупомянутаго пергаменнаго сборника XV-го в. (см. прил. № IX), л. 76—90.

Преосвященный Филаретъ въ „Обзорѣ Русской Духовной Лит.“ называетъ подложнымъ Слово Іоанна Златоуста о Продіадѣ; а слово на праздникъ Предтечи, приписываемое Іоанну Златоусту, въ Сборникѣ Сергіевой лавры, № 31, приписываетъ тому же лицу, что и Слово Даніила Заточника. Вселенскій патріархъ Фотій не признавалъ Іоанна Златоуста сочинителемъ Слова на усѣкновеніе главы Предтечи, о Продіи и о злыхъ и о добрыхъ женахъ, основываясь на плохихъ качествахъ слога (propter discrepantiam styli). Дѣло въ томъ, что начало знаменитой рѣчи направленной противъ императрицы Евдоксіи, приводится современниками Іоанна Хризостома. Сократъ въ кн. VI, гл. 18, говоритъ, что Іоаннъ произнесъ свою знаменитую рѣчь въ церкви, и приводитъ ея начало: *πάλιν Ἡρωδιὰς μαίνεται, πάλιν ταράσσεται, πάλιν ὀρχεῖται, πάλιν ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου ζητεῖ λαβεῖν.*

Значительная часть рѣчи уцѣлѣла въ „Parallelorum opus“, которое составлено Іоанномъ Дамаскинымъ. Свидѣтельства.

относящіяся къ этому, у Сократа и Созомена (кн. VIII, гл. 20) такъ согласны между собою, что какъ будто послѣдній выписалъ все данное мѣсто у перваго; тѣмъ не менѣе существуетъ множество варьянтовъ довольно значительныхъ. Тоже самое слѣдуетъ замѣтить и о нашемъ переводѣ. Въ церковнославянскомъ текстѣ Иродія «пакы проситъ главы Іоанна, отъ Ирода, усѣкнути», а у Сократа она снова хочетъ взять съ блюда голову Іоанна. Варіанты могутъ принадлежать самому Іоанну по спискамъ до и послѣ произнесенія имъ Слова. Не менѣе понятно и искаженіе слога до Фотія, во время гоненій на православное духовенство. О древнѣйшемъ латинскомъ переводѣ, находящемся въ Ватиканской библіотекѣ упоминаетъ Бароній подъ 404 годомъ, § 6. Одинаково начинаются «о добрыхъ женахъ» См. Guil. Cave. Script. Eccles. Hist. Litteraria. Arnhemiae. 1753, подъ 398 годомъ.

Въ Торжественникѣ № CCCCXXXIV библіотеки Румянцевскаго Музея на л. 567, 571 и 574, помѣщены три слова Іоанна Златоуста, изъ которыхъ третье начинается также, что и первое: «паки Иродія....» Оно, по замѣчанію г. Востокова, есть позднѣйшая русская передѣлка, весьма отличная отъ перваго Слова (л. 567). Второе же Слово (л. 571) начинается также, какъ и издаваемое нынѣ на л. 83—90.

Существуетъ еще важное свидѣтельство въ пользу подлинности слова о Иродіи. Въ третьемъ томѣ Восточной библіотеки Ассемана упоминается древній сирійскій переводъ слова: «de saltatione Herodiadis deque decollatione S. Ioannis Baptistae.» Сверхъ того, мы имѣемъ прямыя указанія на то, какъ І. Златоустъ отзывался о женщинахъ. Такъ, въ толкованіи своемъ на 19-ю главу евангелія Матѳея, дѣлаетъ слѣдующій отзывъ о женщинѣ: «женщина есть другъ діавола, путь вся-

кихъ непостоянствъ, уязвленіе скорпіи, непримиримый врагъ согласія; погибель домашняя и самая вредоносная тварь». Подобный же отзывъ помѣщенъ въ недавно доставленной намъ весьма любопытной рукописи («о женщинахъ»), которую, однако же, едва ли возможно издать вполнѣ по скабрезности предисловія къ ней, гдѣ молодой начетчикъ (нѣкто Пушкинъ) характеризуетъ свою страсть къ женщинамъ, и затѣмъ приводитъ цитаты изъ отцевъ церкви и древнихъ философовъ, писавшихъ противъ женщинъ. Во всякомъ случаѣ названная рукопись интересна, какъ свидѣтельство распространенности Слова (см. объ этомъ ниже, стр. 8—11).

Мнѣніе это о подлинности редакціи Слова, высказанное издателемъ Слова, княземъ П. П. Вяземскимъ, на основаніи вышеуказанныхъ свидѣтельствъ Сократа, Созомена и Іоанна Дамаскина, вопреки мнѣнію патріарха Фотія и Монфокона, подтверждается и П. П. Саввантовымъ въ изслѣдованіи, которое приготовляется имъ для настоящаго «Отчета».

Въ виду важности вопроса объ этомъ въ литературномъ отношеніи помѣщаемъ здѣсь же и списокъ Слова въ его простонародной редакціи, находящейся въ библіотекѣ Троицко-Сергіевой лавры. Копія съ нея сдѣлана іеромонахомъ Арсеніемъ*), изъ сборника XVI вѣка, въ полдесть по прежней описи 1795 г. № 31, а по новой описи 1860 г. № 785, л. 384 об. 386, съ соблюденіемъ всѣхъ особенностей древняго правописанія.

---

*) Пользуемся случаемъ, чтобы выразить глубокую признательность настоятелю Лавры архимандриту Леониду, доставившему намъ эту копію, и іеромонаху Арсенію за ихъ благосклонное содѣйствіе и предупредительность. Текстъ этого сокращеннаго подражанія Слова уже напечатанъ былъ академикомъ Сухомлиновымъ, въ IV т. Извѣстій II-го отдѣленія Императорской Академіи Наукъ, въ статьѣ: «О псевдонимахъ въ древней русской словесности.»

Этотъ сборникъ тотъ же, что и упоминаемый преосвященнымъ Филаретомъ. Сохранившаяся въ немъ редакція есть одна изъ тѣхъ простонародныхъ передѣлокъ знаменитаго Слова Іоанна Златоуста, которыя распространяемы были въ эпоху, когда господствовало враждебное направленіе противъ брачной жизни. Вотъ эта редакція:

На пра́зⷣникъ і҆ѡ҄а́на прⷣтчи сло́вѡ і҆ѡ҄а́на златоу҆тⷭа о женахъ.

Ѥгда̀ загори́тсѧ хра́мина. чѣмъ є҆̀є гаси́ти. водо́ю. что бо́лѣ воды̀. вѣтръ. что бо́лѣ вѣтра. гора̀. что силнѣе горы. чл҃къ. что болѣ мо́жетъ чл҃ка. хме́ль. ѿима́єⷮ рꙋ́кы и но́гы. что лютѣе хме́лю. со́нъ. что лютѣе сна́. жена̀ зла́. а҆́щели бꙋ́деⷮ жена̀ добра̀. да боитсѧ бг҃а. и҆ послꙋ́шаеⷮ мꙋ́жа своего во всє́мъ. а҆́щели бꙋ́деⷮ жена̀ зла. то не боитсѧ бг҃а да ни мꙋ́жа своего̀. ни ст҃лѧ чти́тъ. и не срамлѧ́етсѧ никѡго́. ни ѻ҆чі́ю на нб҃о к бг҃ꙋ не возво́диⷮ. ни зако́на бжі́ѧ не зна́етъ. но всѧ́кого ѿсꙋжа́етъ и всѧ́кого кори́тъ. и нѣⷭ злобы на́че же́нскїѧ злобы. ѡ҆ зло́е ѻ҆рꙋ́жїе дїа́воле стрела сатанина с чемерью зло є҆ змиѧ скоропїѧ. и змїѧ є҆хі́дна. того всего злѣе злаа жена̀ на мꙋ́жа своего. змїѧ бо и҆́детъ к чл҃кꙋ. и боитсѧ его и бежи́тъ ѿ него. а жена̀ зла́ѧ возлѣ мꙋ́жа лежи́тъ а дыши́тъ на него змі́євымъ дꙋхѡ́мъ. червь дре́во сꙋшитъ а҆ жена̀ зла мꙋ́жа погꙋбитъ. ка́къ во ꙋ҆тлѣ лоⷣи ѣздити. та́къ з безꙋмною жено́ю жи́ти. лꙋ́тше со лвоⷨ в пꙋстыни жи́ти. нежели со зло́ю жено́ю. пе́рвое а҆да́ма жена̀ погꙋби́ла. і҆лью̀ прⷪ҇рка в пꙋстыню загна́ла. і҆ѡ҄а́нна кр҇тителѧ звѣри в пꙋстыни бо́ѧлисѧ. а зла́ѧ жена̀ главꙋ емоу ꙋсѣкнѧла. і҆ѡ҄анъ в пꙋстыниⷯ ꙋ҆кроти́лъ звѣри. лвове. ино́гове *) и медвѣди. а жена̀ зла́ѧ неꙋкроти́мы и звѣрь. црⷭ҇ѧ соломо́на нѣсть премⷣрѣе на земли. и того жена̀ прельсти́ла идо-

*) Въ старинныхъ печатныхъ прологахъ подъ 20-мъ іюля въ словѣ I. Златоустаго о злыхъ женахъ читаемъ «львове и единорогове и медвѣди».

лѿ поклони́лъсѧ. менадръ рѐ. ащели хо́щеши бес печа́ли бы́ти.
не жени́сѧ. єдино ти оу҆держа́ти пло́ть свою ѿ по́хоти женьскїѧ.
аще кто мо́жетъ ꙋбѧтисѧ. да не же́нитсѧ. претерпѣвъ до конца
спсетсѧ. а пода́въ себѣ во́лю погꙋбитсѧ. аще ти по́иметсѧ жена̀
добра. то ꙋмъ твои цѣлъ є҆сть. и не ра́строитсѧ ни в че́мъ кꙋды
идеши. или пла́ваеши ѡ домꙋ сѧ ѡ своє не печалꙋи ни в чѐмъ.
а коли до́мо вѧдеши. ѡ добрѣ женѣ ѡбра́дꙋешисѧ. и ѡ де́тє свои.
и на чюжѧю ра́дость не ходи. ра́дсть ꙋ тебѧ по всѧ дни дома
єсть. аще комꙋ жена зла за грѣхи да́стьсѧ. что ти ити на чю-
жи́мъ мртвецемъ пла́катисѧ. пла́чь ꙋ тебѧ до́ма по всѧ дни;
аще ти и слезы не текꙋтъ. ино срдце пла́четъ. и в лю́ди идеши
а ꙋныва́еши. лю́ди веселѧтсѧ а ты скорбиши. и оу҆повай на бга
всѣмъ срдцемъ и спсешисѧ. емꙋ же сла́ва и в вѣкы вѣкѡ. а҆ми́нь.

Въ Четьяхъ-Минеяхъ Димитрія Ростовскаго подъ 29-мъ августа напечатана позднѣйшая редакція совершенно аналогичная съ приведенной по списку въ вышеупомянутомъ Сборникѣ Троицко-Сергіевой лавры. Небезъинтересно также привести и слѣдующую выписку изъ поученія чадолюбиваго отца къ сыну на ту же тему; въ этомъ поученіи упоминается обличительная рѣчь Іоанна Златоуста противъ императрицы Евдокіи. «Сказаніе и Бѣседа премудра и чадолюбиваго отца Преданиe и поучениe къ сыну спискательна отъ различныхъ писаній богомудрыхъ отецъ и премудраго Соломона и Інсуса Сирахова и отъ многихъ философъ и искусныхъ мужей и женстей злобе:

«а великаго во святителемъ покаянія проповѣдника вселенной учителя и свѣтильника Іоанна Златоустаго ученіе же его во всю вселенную пронде яко река много-текущая. Царица властолюбица нетерпя обличенія его съ престола его изгна и въ далныя страны въ заточеніе засла его. Слыше

сыне мой уразумѣлъ ли еси словеса моя яко тебѣ про праотецъ и про патріархъ и про пророкъ и святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ рекохъ елико они пострадали отъ неистовства женскаго» (См. Сборникъ подъ № XLV in 4-to, принадлежащій князю П. П. Вяземскому, стр. 148—169).

Распространенность у насъ варіантовъ Слова Іоанна Златоуста доходитъ до нашего времени и, что всего любопытнѣе, ихъ можно встрѣтить даже тамъ, гдѣ бы вовсе нельзя было ожидать. Такъ, при черновомъ журналѣ плаванія фрегата (Амстердамъ, въ 1720 году) находится длинная тирада на злыхъ женъ, подъ заглавіемъ, объясняющимъ, какъ составлять подобныя варіаціи на одну и ту же тему: «Слово о злыхъ женахъ выборныя перечнемъ».

Сборникъ этотъ въ кожаномъ переплетѣ въ десть (№ XII) содержитъ 380 помѣченныхъ страницъ. Первыя двѣ страницы содержатъ записку полковника Митусова по поводу моровой язвы 1772 года, о помощи оказанной иконой Божіей Матери Смоленской. Затѣмъ слѣдуютъ чистые листы, обрамленные и помѣченные до 65-й страницы, на которой записано Слово св. Григорія о Ангеловѣ. На той же страницѣ въ слѣдъ за указаніемъ Ангеломъ, къ какимъ ангеламъ въ какихъ случаяхъ слѣдуетъ обращаться, помѣщены разныя изреченія въ родѣ встрѣчающихся у Даніила Заточника, подъ заглавіемъ: «сіи словеса выборныя и выписаны изъ вещей выборомъ изложено вкратце». На 69-й и 70-й страницахъ Слово о злыхъ женахъ. Въ концѣ страницы 70-й чудо св. мученика Мины. Послѣ нѣсколькихъ помѣченныхъ чистыхъ листовъ со страницы 81-й по 141-ю списанъ съ печатнаго перевода фортификаціи Вобана: «Истинный способъ укрѣпленія городовъ». Съ 133-й по 141-ю страницу помѣщено объясненіе терминовъ по фортификаціи, употребительныхъ въ русскомъ языкѣ.

Послѣ нѣсколькихъ чистыхъ листовъ на стр. 181-й помѣщенъ: «Разговоръ у адмирала съ капитаномъ о командѣ» или полное ученіе какъ управлять кораблемъ и т. д. Списано съ изданія напечатаннаго въ академической типографіи въ 1724 году. За адмиральскими вопросами и отвѣтами помѣщенъ о винокуренныхъ заводахъ указъ, напечатанный въ Москвѣ 12-го октября 1755, а въ Петербургѣ 19-го сентября. Со страницы 221-й по 320-ю записанъ журналъ плаванія фрегата. Амстердамъ въ 1729 году, съ мая 8-го по 31-е августа отъ Кронштадта до Кильдюна, составленный при капитанѣ лейтенантѣ Звѣревѣ мичманомъ Иваномъ Неклюдовымъ. Въ слѣдъ за журналомъ со страницы 321-й по 380-ю помѣщены проблемы о масштабѣ и его отношенія къ кубическому вѣсу и проблемы, относящіяся до пушекъ и ядеръ.

Приводимъ изъ этого сборника вышеупомянутыя изреченія о «злыхъ женахъ».

«Слово о злыхъ женахъ выборныя перечнемъ. Жена зла въ дому яко пьяница: лутчѣ желѣзо варити нежели злая жена учити. Лутче трясцѣю болѣти нежели злою женою і обладану быти трясца же трясчи пусти а злая жена до смерти сушитъ и злѣ погубитъ. Жена зла подобна есть перечесу нечеши его свербитъ а почешъ болитъ. Се трое мужей погубитъ равно огнь вода злая жена. Утла ладия порты мочитъ а злая жена мужа своего домъ теряетъ. Злыя жены медъ каплѣтъ и зауста ея во время наслаждающася а после обрящеши горчае желчи, в женахъ никтоже можетъ обрести истины ревнование женское заполяетъ домъ иже червь во древе тако и жена злая. Унѣе жити со львомъ впустыни нежели со злою женою язычною, лутче смедведемъ вдебрехъ пребывати нежели сварливою женою, унѣе есть угль горящь на языце носити нежели изволи пребывати слукавою женою, горе тому дому и мужу иже жена

владѣетъ. Некто рече аще поиму жену злообразну мука снѣю аще ли красну то инныя на нѣе зрятъ а она бо коипому рыскаетъ. У некоего мужа зла жена и злонравна обычаемъ по малу времени минувшеся умре жена ево онъ же нача продавати дѣти свои. Людие же запрещахъ ему глаголюще человече что таково твориши продаеши дѣти своя онже речѣ боюся егда возрастутъ коли а обычаемъ и нравомъ будутъ вматерь свою то паки начнутъ меня продавати. Аще у кого вдому жена зла да неходитъ на чужия мертвецы плакатися всегда бо ему у себя вдому плачь и рыдание законно ігорко есть и послѣднѣя хула аще кои есть женою обладаемъ, что есть иже жена і отвѣщаемѣ вдому пагуба печаль и злоба дому плен и платежъ дневны размногая страшная брань обымающая львица, лстивая сука животина лукава нужное зло о злое зло зла жена лукава и несть инаго зла всвете пущи злыя жены лстивы хвалима выситея хулима бѣсится ни бга боится же на бестудна низакона послушаетъ ни святителя постыдится ни старца срамляется но всѣмъ досаждаетъ и всемъ укоряетъ и всехъ потегаетъ и всехъ хулитъ и всехъ лаетъ и всемъ грубость сотворяетъ. Жена есть утвержена и прелщающи человѣки назирающи мнитома складящимъ гласомъ скверняшимъ поющимъ словесы гарчющимъ ногама играющимъ вдоброте бо женсте многи прелщающи яко же огнь возгорающи очима понолзеніе душамъ пагуба сердцу копье юнымъ пагуба хуроги адовъ і ножелание что есть жена святымъ оброчница покоище з мніподиаволско уветъ бѣзответа болезнь спасаемыхъ человѣкъ бѣсценная злоба денная блядь гостница не сытая купица бѣсовская. Жена зла бѣстудны звѣрь неудержимое устремление не восхищенная узда пан намъ обличение греховъ теменъ вождю грехомъ учителница пища зла несытая нохоть земная мысль мужу леность востающая печаль украшенная ехидна самохотная рать дейная

тщета домовная буря. мужу потопъ не укротимы зверы. Любодѣямъ прибѣжище оружие диаволско но несть инаго зла горѣе злыя жены лукавы и язычливы. Коли синица орла пожретъ коли камень по водѣ попловетъ коли свинья на бѣлки взлаетъ тогда безумны человекъ ума наемлется».

Церковно-историческое значеніе Іоанна Предтечи, подвизавшагося на рубежѣ міра языческаго и христіанскаго, вполнѣ можетъ служить оправданіемъ предпочтенія со стороны I-го отдѣла памятниковъ, касающихся личности святителя. Тѣмъ же взглядомъ руководился завѣдующій отдѣломъ при изданіи службъ I. Предтечи, заимствованныхъ изъ сентябрьской и іюньской служебныхъ Миней, значащихся въ коллекціи рукописей князя П. П. Вяземскаго подъ № LVII. Обѣ Минеи расположены по іерусалимскому уставу, который, какъ видно изъ замѣчательнаго труда архимандрита Сергія («Полный мѣсяцесловъ Востока», Москва, Ч. I-я, 1875 г.), въ XII вѣкѣ соединился со студійскимъ или вообще цареградскимъ. Минеи эти писаны въ XVI столѣтіи, послѣ собора 1547 г. Хотя онѣ, подобно всѣмъ нашимъ минеямъ, не чужды однообразія, тѣмъ не менѣе издаваемый списокъ заслуживаетъ вниманія потому, что онъ представляетъ нѣкоторый варіантъ сравнительно съ печатнымъ текстомъ служебныхъ миней. Сентябрская минея въ нашемъ спискѣ безъ начала, хотя и начинается съ перваго числа, словами: «заколеніе возшелъ есть на кресть а ты на столнѣ симеѡне преподобне».

Слѣдуетъ замѣтить, что въ служебныхъ Минеяхъ по уставу Студійскому, преобладавшихъ въ Россіи до XV-го столѣтія и называвшихся славянскими, празднества 25-го числа Іоанну Предтечи не помѣщалось. Въ старо-печатныхъ же и въ нынѣшнихъ изданіяхъ обозначеніе праздника помѣщается подъ 25-мъ числомъ. Греческая іюньская минея XII столѣтія,

№ 449 Патріаршей библіотеки, по Іерусалимскому уставу, содержитъ попразднество (Полный мѣсяцесловъ востока архимандрита Сергія. Москва, ч. I, 1875).

Въ концѣ іюньской книги, содержащей 288 листовъ, помѣщены отдѣльно, въ концѣ книги, три службы русскимъ святымъ, но писаны однако той же рукой и на той же лощеной бумагѣ.

л. 243. мѣсяца іюня в .л҃. преподобнаго ѿтца нашего Діонисія глоошицкаго новаго чудотворца.

л. 259. мѣсяца іюня въ .п҃. преставленіе благовѣрныхъ князей великаго князя Василія и брата его князя Константина Всеволодичь.

л. 274. мѣсяца того ж въ .ѳ҃. преставленіе преподобнаго ѿтца нашего Киріила бѣлозерскаго, новаго чудотворца.

Въ сентябрской книгѣ служба святому Сергію Радонежскому помѣщена по порядку чиселъ, подъ 25-мъ, въ слѣдъ за службой св. Евфросиніи, л. 235 на об. л. 257—Другихъ русскихъ святыхъ въ сентябрской книгѣ № LVII не встрѣчается.

Здѣсь же кстати упомянуть, что служба св. Сергію внесена въ самую Минею, тогда какъ обыкновенно службы русскимъ святымъ помѣщаются отдѣльно въ концѣ книги.

Что касается наконецъ службы на зачатіе І. Предтечи, то каноны, къ ней относящіеся, составлены Іоанномъ-Дамаскиномъ, а каноны къ службѣ на Рождество того же святителя — Андреемъ Критскимъ. (См. «Историческое обозрѣніе богослужебныхъ книгъ грекороссійской церкви», изд. 3-е. 1857 г., Кіевъ).

ЮАННА ДАМАСКИНА

СЛОВО НА БЛАГОВѢЩЕНІЕ

ВЛАДЫЧИЦЫ НАШЕЯ БОГОРОДИЦЫ

СѸТЬ ЖЕ ЗДѢ ГЛАГОЛИ БѸКВАМЪ ГРЕЧЕСКИМЪ
АРХАНГЕЛОВИ И БОГОРОДИЧИН ВѢЩАНІѦ И ОТВѢТИ.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «Отчету» 1877 г. № XII.

Издаваемое Слово Іоанна Дамаскина заимствовано изъ вышеупомянутаго синодальнаго сборника XV-го в. (см. Прил. къ №№ IX и X), глава .к҃л., л. 162—179. Оно находится также въ рукописномъ торжественникѣ 1675 г. № 213 (306) Московской Синодальной библіотеки. Подобное же слово, приписываемое св. Герману, Константинопольскому патріарху, издалъ Combefis (Auctuar. I, стр. 1423) безъ начала и конца (См. «Опись славянскихъ рук. Москов. Синод. библ.»). Combefis предполагаетъ, что между прочими подобными словами, приписываемыми св. Герману, и Слово на Благовѣщеніе сочинено не имъ, а Германомъ, бывшимъ патріархомъ въ 1222—1255 годахъ. Ср. Слова св. Германа (715), изданныя Комбефисомъ въ «Originum CP. manipulus Gr. L. Paris», 1664, 4-to и «Auctuarium Bibl. Patrum Gr. Lat. 2 vol. in F⁰ ed. Fronto-Ducaeus».

Нынѣ издаваемое Слово, приписываемое Іоанну Дамаскину, въ Макарьевскихъ Четьяхъ-Минеяхъ значится подъ 25-мъ марта. Въ Сборникѣ библіотеки Румянцовскаго Музея,

№ CLXXXVIII, XV-го вѣка, вшиты двѣ тетради въ 4 и 5 листовъ, содержащія бесѣду Архангела, а также въ послѣдней тетради — бесѣду Іосифа съ Богородицей. Первая тетрадь помѣщена между 299 и 300 л. житія Іоанна Дамаскина. И здѣсь Слово приписывается тому же отцу Церкви.

Разговоръ Богородицы съ Архангеломъ Гавріиломъ переданъ также, хотя и другими словами, въ первыхъ девяти пѣсняхъ Канона Киръ Θеофана на Благовѣщеніе. Этотъ текстъ напечатанъ въ Служебной Минеи, на 25-е марта; перепечатанъ вмѣстѣ съ переводомъ на русскій языкъ въ «Жизни Пресвятой Владычицы Нашея Богородицы» (Спб. 1860, стр. 61—68). Кромѣ греческаго текста, приписываемаго Св. Герману, патріарху Цареградскому, разговоръ Богородицы съ Архангеломъ Гавріиломъ приводится въ слѣдующихъ средневѣковыхъ памятникахъ: Philipp des Karthäusers Marienleben (издано H. Rückert. Quedlinburg und Leipzig 1853); «Konrad von Fussesbrunn, Gedicht von der Kindheit Jesu»; «Hahn. Gedichte des XII und XIII Jahrh.» Quedl. und L. 1840. «Walthers von Rheinau Marienleben» изд. Ад. Келлеромъ въ Тюбингенскихъ Университетскихъ Запискахъ 1849, 1851. 1853 и 1855 г. «Das Passional», изданное Ганомъ въ Франкфуртѣ на Маинѣ въ 1845 году. Wernher von Tegernsee. «Gedicht zur Ehre der Jungfrau». Издан. M. F. W. Oetter. Nürenberg und Altdorf 1802. Wernher (Wernhêre) около 1173 г. воспѣвалъ «Жизнь Дѣвы Маріи» или, какъ онъ самъ выражается, «driu liet von der maget», по апокриѳическому Богородичному Евангелію Матѳея. Въ вышедшей недавно книгѣ «Deutsche Literaturgeschichte v. Robert

Koenig (1 Abtheilung. Bielefeld und Leipzig. 1878) находится миніатюра изъ этого поэтическаго «Житія», сохранившаяся въ Берлинской королевской библіотекѣ. На роскошной миніатюрѣ изображено поклоненіе трехъ царей Востока младенцу Іисусу.

Разговоръ Богородицы съ Архангеломъ, по средневѣковымъ сказаніямъ, происходилъ въ саду, а въ издаваемомъ разговорѣ съ Іосифомъ Богородица говоритъ, что она ходила къ источнику съ черпальникомъ.

«Пріимши черпальникъ идохъ въ мой источникъ почерпи воду по моему обычаю яко да пію и вниде во уши мои гласъ таковый глаголя: радуйся обрадованная Господь съ тобою».

Эти слова Богородицы, обращенныя къ Іосифу, находятся въ апокрифическомъ Евангеліи Якова (Codex apocr. N. T. t. I. p. 91. Изд. Фабриція). «Et accepta hydria exiit haurire aquam et ecce vox dicens illi: ave gratia plena». Изображеніе Дѣвы Маріи при источникѣ съ черпальникомъ весьма рѣдко; мотивъ этотъ изображенъ на диптикѣ (см. о диптихахъ Приложеніе № XIII), изданномъ Бугати въ «Memorie di S. Celso» (p. 282, tab. II, № 3). Большею частью въ средневѣковыхъ италіанскихъ памятникахъ Благовѣщеніе изображено внѣ дома, а въ германскихъ—въ горницѣ.

Вышеприведенныя средневѣковыя германскія сочиненія основаны на апокрифическихъ Евангеліяхъ, но, многое изъ того, что въ нихъ заключается, не встрѣчается въ печатныхъ изданіяхъ. Сверхъ того, извѣстно, какое громадное вліяніе эти

отреченныя, хотя и весьма набожныя, легенды имѣли на средневѣковое искусство и литературу у насъ и въ западной Европѣ.

Наконецъ, въ какой степени изученіе этой литературы возбуждаетъ вниманіе въ настоящее время, можно судить, независимо отъ вышеупомянутыхъ изданій древнихъ текстовъ, но слѣдующимъ монографіямъ, посвященнымъ Божіей Матери:

Mrs Jameson, Legends of the Madonna. Лондонъ 1872. Пятое изданіе.

Meynard, La Sainte Vierge Paris 1877.

Alwin Schultz. Die Legende vom Leben der Jungfrau Maria und ihre Darstellung in der bildenden Kunst des Mittelalters. Leipzig 1878, въ первомъ выпускѣ издаваемыхъ докторомъ Hermann Lübcke «Beiträge zur Kunstgeschichte». Достойно замѣчанія, что авторъ этой монографіи—протестантъ: относительно текстовъ она представляетъ мало интереса, но въ ней приведенъ перечень изданныхъ въ послѣднее время по сему предмету матеріаловъ и изслѣдованій.

Alwin Schultz весьма справедливо замѣчаетъ, что для пониманія средневѣковой жизни и средневѣковаго искусства свѣдѣній не слѣдуетъ искать въ трудахъ Болландистовъ, очищенныхъ критикой, ни даже въ Legenda Aurea. При этомъ слова автора такъ вѣрно опредѣляютъ задачу Общества любителей древней письменности, что мы пользуемся настоящимъ случаемъ, чтобы привести ихъ въ подлинникѣ:

«Muss man das Leben eines einzelnen Heiligen näher kennen lernen um zu bestimmen, welche Ereignisse desselben

der Maler oder Bildhauer dargestellt hat, dann schlägt man wohl in modernen Heiligenbiographien nach oder zieht die Acta sanctorum des Surius oder gar die der Bollandisten zu Rathe. Aber diese Compilationen des sechszehnten und siebzehnten Jahrhunderts, Werke eines staunenswerthen Fleisses, geben uns nicht die naiven Legenden des Mittelalters, wie sie den gläubigen, wie sie den Künstlern bekannt waren; sie sind schon kritisch gesichtet. Wer die Legenden unverfälscht kennen lernen will, der muss die mittelalterlichen Behandlungen derselben aufsuchen. Die legenda aurea des Jacobus de Voragine ist wohl die bekannteste und auch am meisten benutzte Legendensammlung des Mittelalters; aber sie enthält doch viele Legenden gar nicht, andre nur unvollständig, so dass man sie allein nicht in allen Fällen zu Rathe ziehen kann. Viel bessere Auskunft geben die poetischen Bearbeitungen der Heiligenlegenden; sie sind breiter angelegt und erzählen behaglich auch manchen volksthümlichen Zug, mit der die Phantasie der Gläubigen die Lebensgeschichte der Heiligen auszuschmücken liebte.

Въ заключеніе слѣдуетъ замѣтить, что въ отдѣльныхъ статьяхъ, разбросанныхъ по рукописнымъ нашимъ сборникамъ, болѣе всего находится свѣдѣній, поясняющихъ средневѣковую бытовую исторію и исторію христіанскаго искусства.

Таковы, напримѣръ, сказанія о иконѣ Божіей Матери, которымъ посвященъ второй № нашихъ изданій за 1877 годъ, и о томъ же приводятся сказанія въ первомъ и пятнадца-

томъ нумерѣ. Послѣднее сказаніе относится до написанія иконы Божіей Матери св. Евангелистомъ Лукою. Для изданій 1878 года уже приступлено къ печатанію двухъ сказаній съ лицевыми изображеніями; одно — описаніе иконы, а другое— о принесеніи къ Божіей Матери этого образа св. Евангелистомъ Лукой.

Сѵнодикъ

Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «Отчету» 1[illegible]7 г. № XIII.

№ XIII.

Изданный Обществомъ синодикъ воспроизведенъ по рукописи (№ XCVII), принадлежащей князю П. П. Вяземскому. При 34 изображеніяхъ съ текстомъ помѣщена небольшая статья объ основаніи пустыни, а въ концѣ нѣсколько листовъ со внесеніемъ именъ усопшихъ. Помимо значенія синодиковъ, какъ хранителей литературныхъ и художественныхъ интересовъ древней Руси, изученіе ихъ настолько важно и для исторіи быта нашего народа, что лишь ограниченность средствъ Общества препятствуетъ теперь же приступить къ изданію различныхъ редакцій подобнаго рода памятниковъ.

Свѣдѣнія о различныхъ редакціяхъ синодиковъ, а равно и о связи ихъ съ книгами, извѣстными въ Европѣ, подъ заглавіемъ «Ars moriendi», находятся въ прилагаемой здѣсь объяснительной запискѣ Ѳ. И. Булгакова.

Въ ряду наиболѣе распространенныхъ у насъ народныхъ книгъ синодики всегда занимали одно изъ первыхъ мѣстъ. Оно и понятно. Сохраняя воспоминанія о предкахъ, синодики давали благочестивымъ людямъ обильный матеріалъ для назидательныхъ размышленій о возмездіяхъ въ загробной жизни и, сверхъ того, служили справочными книгами, въ которыхъ каждый могъ найти объясненіе церковныхъ правилъ о поминовеніи усопшихъ и приличныя случаю молитвы. Въ большинствѣ случаевъ правоучительныя повѣствованія, входившія въ составъ синодиковъ, представляютъ выписки изъ патериковъ, прологовъ, различныхъ апокрифическихъ сказаній, которыя обыкновенно сопровождаются подобающими миніатюрами.

Въ какой степени отличаются наши редакціи помянниковъ одна отъ другой, читатель можетъ убѣдиться изъ нижеслѣдующаго описанія нѣсколькихъ синодиковъ, обязательно сообщенныхъ намъ княземъ П. П. Вяземскимъ.

Какъ на образецъ печатнаго синодика, укажемъ на помянникъ XVIII-го вѣка, № XIX, in folio. Онъ, за исключеніемъ трехъ листовъ предисловія, гдѣ объясняется значеніе по-

мянника, весь состоитъ изъ изображеній съ подписями и виршами. 4-й листъ указываетъ на необходимость поминать усопшихъ въ церквахъ. На 5-мъ апостолы, по вознесеніи Господнемъ, повелѣваютъ въ церквахъ поминать усопшихъ. На 6-мъ Іаковъ креститъ невѣрные языки. 7) Василій Великій; 8) Григорій Богословъ; 9) Іоаннъ Златоустъ; 10) Аѳанасій Великій и 11) Іаковъ братъ Божій повѣствуютъ о поминовеніи душъ. На 12-мъ л. изображенъ Филиппъ Митрополитъ Московскій. На 13-мъ — Ангелъ Хранитель. На 14-мъ Преподобный Макарій находитъ въ пустынѣ сухой лобъ «мужа нечестива суща еллина», который убѣждаетъ его въ пользѣ поминать усопшихъ. На 15-мъ картина разсужденія повседневнаго и зерцало христіанина правовѣрнаго. На 16-мъ «плачу и рыдаю егда помышляю». На 17-мъ разлученіе души съ тѣломъ. На 18-мъ отпѣванье усопшаго. На 19-мъ поминовеніе. На 20-мъ Ангелы носятъ душу усопшаго. На 21-мъ душа въ девятый день по смерти. На 22-мъ повѣсть о томъ, какъ процвѣлъ жезлъ игуменьи Аѳанасіи послѣ ея смерти. На 23-мъ и 24-мъ восхожденіе души на небо. На 25-мъ милостыня по умершимъ. На 26-мъ повѣсть о грѣшной матери. На 27—34-хъ повѣсть о роскошникѣ. На 35 и 36-мъ о плѣнникѣ въ Персидѣ, котораго поминали, какъ усопшаго. На 37-мъ о разбойникѣ Домицелѣ (чудо Богородицы изъ книги «Небо Новое»). На 38-мъ зерцало грѣшнаго (съ подписью виршами: «ахъ увы бѣда, приходитъ чреда, незнаю когда буду куда» и проч.) и на 39-мъ мертвая голова («кости зракъ смерти знакъ. Зри всякъ будетъ такъ.»). Пришитыхъ листовъ для вписыванія именъ умершихъ, какъ нерѣдко встрѣчается въ печатныхъ синодикахъ, въ нашемъ нѣтъ, а также нѣтъ и общаго поминанія митрополитовъ, патріарховъ, великихъ князей, царей, княгинь и царицъ.

Изъ рукописныхъ синодиковъ упомянемъ прежде всего о «Синодикѣ сирѣчь помянникѣ холмогорской епархіи», въ чет-

верку, XVII столѣтія, судя потому, что послѣдній патріархъ въ поминаніи значится Іоакимъ, а изъ царей московскихъ— Іоаннъ Алексѣевичъ. Содержаніе этого синодика слѣдующее: значеніе поминанія (5 страницъ), причемъ находится, очевидно, позже вставленная между 2-мъ и 3-мъ листами, миніатюра съ припиской на оборотѣ: «чистая душа аки девица преукрашенная слезами терніе греховъное погаси постомъ льва связа смиреніемъ змия укроти грешъная душа тмою помрачена дияволъ же нетерпя добродетели ея а(ки) *) котъ падый на земълю». Судя по почерку приписки, можно думать, что миніатюра эта, обличающая въ рисовальщикѣ ея художественный вкусъ, относится къ XVIII в. На 6 до 14-й стр. помѣщено «ино сказаніе о оусопшихъ отъ апостольскихъ преданіяхъ», причемъ, между 6-й и 7-й страницами тою же рукою вставлена миніатюра, изображающая Ангела, который «егда священникъ совершаетъ святую литургію и поминаетъ имя умершаго», «вземъ ту часть на небо радостенъ отходитъ». Интересна въ художественномъ отношеніи поза восходящаго къ небу ангела. На 14—15 стр. о исходѣ души человѣческой и о зачатіи младенца во чревѣ матери. На 15—19 стр. повѣсть преподобнаго отца нашего Макарія Великаго о умершихъ (вышеупомянутая исторія съ сухимъ черепомъ). На 19-й же стр. повѣсть о томъ, какъ процвѣлъ жезлъ игуменьи Аѳанасіи (ср. выше). Затѣмъ помѣщены нѣсколько виршей и общее поминаніе патріарховъ, царей и проч. Разсмотрѣнный синодикъ любопытенъ по его изложенію, въ которомъ преобладаетъ повѣствовательно-дидактическій тонъ. Наконецъ на послѣдней стра-

---

*) Въ помянникѣ стоитъ «а котъ»; въ другихъ же спискахъ той же вставки правильно «аки котъ» (Ср. напр., списокъ, приведенный въ «Истор. Очеркахъ Рус. Нар. Словес. и Искусства» Ѳ. И. Буслаева, т. I, стр. 628).

ницѣ помѣщены тропарь, гласъ 1-й: «во Іорданѣ крещающуся» и кондакъ: «явился еси деньсь».

Также весьма любопытный по своей редакціи обращаетъ на себя вниманіе рукописный синодикъ святѣйшаго Патріарха Іова, 64 листа, in quarto. Въ связномъ непрерывномъ изложеніи искусная рука составителя синодика соединила повѣсти о субботѣ мясопустной, о плѣненномъ въ Персиду, о милостынѣ по усопшимъ, вмѣстѣ съ показаніемъ значенія помянника и объясненіемъ церковныхъ правилъ о поминовеніи усопшихъ.

Вышеупомянутый характеръ нравоучительныхъ повѣствованій вполнѣ сохраняетъ рукописный синодикъ или «собраніе отъ всѣхъ писанія святыхъ о разлученіи душъ человѣческихъ и оныхъ поминовеніе творимыхъ», въ десть, на 76 листахъ, XVIII вѣка, какъ видно изъ помѣты на первомъ листѣ, сдѣланной рукой владѣльца рукописи, петербургскаго купца Петра Дмитрова, 4-го сентября 1781 года. Миніатюры, судя по подписямъ къ нимъ, однѣ и тѣ же, что и въ разсмотрѣнномъ выше печатномъ синодикѣ. Слѣдуетъ только замѣтить, что однѣ изъ нихъ сдѣланы отъ руки перомъ, другія обведены также перомъ по контурамъ, снятымъ черезъ калькъ; на нѣкоторыхъ страницахъ вклеены соотвѣтствующія печатныя изображенія болѣе искусной работы, чѣмъ въ описанномъ печатномъ синодикѣ, или же оставлено мѣсто, а въ иныхъ, какъ на 29-мъ листѣ, гдѣ въ печатныхъ изображены музыканты, находится надпись карандашемъ «музыка», равно и на 32-мъ л. совершенно согласно съ печатными синодиками обозначено «балъ». Обозначенія эти сдѣланы другой рукой. Короче сказать, разсматриваемый синодикъ повидимому составлялъ предметъ любознательности многихъ читителей.

Что касается приведенныхъ въ синодикѣ назидательныхъ цитатъ, то онѣ почерпнуты изъ весьма разнообразныхъ источниковъ. Такъ, на оборотѣ 2-го л. приведена выписка изъ би-

бліи, Товія, глава 4, л. 4-й. На об. 4-го, изъ минеи праздничной, молитва на крещеніе; на об. 5-го изъ пролога: поученіе о жизни. смерти и о судѣ. На об. 6-го изъ Пролога: о временномъ вѣцѣ; 7-го—оттуда же слово о исповѣдованіи грѣховъ, 8-го—ibid. о преступленіи закона; 9-го—ibid. о царствѣ небесномъ; 10-го – ibid. поученіе о смерти; 11-го—молитва Ангелу Хранителю: «святый ангеле Божіи хранителю и покровителю». На об. 12-го изъ Пролога о молитвѣ; 13-го—ibid. «глаголетъ святый Макарій»; 14-го — изъ Пятидесятницы: «странны конецъ смерти и грозны судъ»; 15-го — изъ Требника: «увы мнѣ якобы подвигъ»; 16-го—ibid «зряще мя безгласна». На об. 17-го изъ пятидесятницы: «пріими убо владыко»; 18-го—«любовь мирская врата Богу затворяютъ»; 19-го—«сопротивъ же егда Богъ призываетъ едину позу нашу»; 20-го – «аще ли хощеши слышати»; 21-го—изъ Требника: «свѣтлою и божественною положити сияния; 22-го — изъ Пятидесятницы: «услыши насъ смиренныхъ и твоихъ». На об. 23-го выписка изъ Слова Іоанна Златоустаго о милостынѣ; на об. 24-го: «у престола предстоящи царско»; 25-го – изъ Пятидесятницы: «нынѣ во гробѣ иже на престолѣ»; 26-го—притча о богатомъ человѣкѣ; 27-го, 28-го и 29-го—слово св. Евагрія; 30-го и 31-го—слово І. Златоуста о злыхъ женахъ (см. № Х «Приложеній»). На об. 32-го—псаломъ: «да будутъ дние его малі»; 33-го, 34-го и 35-го—Іона, глава 14, 1: «человѣкъ бо рожденъ отъ жены малолѣтенъ». На об. 36-го, 37-го и и 38-го—о суетномъ скончаніи вещей мірскихъ. Изъ остальныхъ 38 листовъ два чистые, а на 36-ти приведено «Слово преподобнаго Паладія о второмъ пришествіи Христовомъ, о страшномъ судѣ и о будущей жизни и умиленіи души». (Лицевое изображеніе этого сказанія находится въ томъ же собраніи рукописей подъ № 133, XVI столѣтія, на 168 стр.).

Но особенно любопытенъ рукописный синодикъ, весьма

грубой, простонародной работы, in folio, на 41-мъ листѣ подъ названіемъ «Цинодикъ, т. е. показаніе душамъ грѣшнымъ втораго Христова пришествія и о видѣніи святыхъ отецъ упомиповеніе». Помѣта на немъ сдѣлана другимъ почеркомъ, сравнительно позднѣйшимъ: «1790 г. генваря 1 дня сія книга синодикъ Максима Иванова купца Кронштадскаго собственность его». Изображенія въ этомъ синодикѣ крайне оригинальны; физіономіи сдѣланы живо и бойко, въ особенности бѣсы изображены въ самыхъ разнообразныхъ позахъ и съ выраженіемъ малѣйшихъ движеній на лицахъ. Многія изъ раскрашенныхъ рисунковъ, по содержанію, составляютъ лишь повтореніе тѣхъ, о которыхъ мы упоминали выше, но при всемъ томъ они весьма своеобразны. Таковы изображенія различныхъ мытарствъ души, съ текстомъ о томъ же предметѣ, на 6—13 страницахъ; изображеніе адскихъ мукъ на 20—24 стр., душа въ преисподнихъ ада, куда дьяволъ увлекаетъ пьянствующихъ, 29 и 30 стр.; о священникѣ, котораго дѣти загнали въ адскій студенецъ за то, что онъ не училъ ихъ заповѣдямъ, стр. 31 и 32; о добродѣтельномъ священникѣ, котораго искушаетъ дьяволъ, стр. 35 и 36; о юродивомъ Андреѣ, видѣвшемъ смерть богача, 37 и 38; избавленіе матери отъ муки молитвами сына, 39 и 40; о священникѣ, котораго обличаетъ дьяволъ въ невниманіи къ своимъ обязанностямъ, 41 и 42; чрезвычайно живое изображеніе дьявола, чувствующаго свое безсиліе передъ благочестивымъ человѣкомъ, 43 и 44; о ворахъ, 45, 46; о томъ, какъ немилосердаго судью дьяволъ изъ церкви выгналъ, 49 и 50; о трупной главѣ, при чемъ изображенъ «Птоломей царь (нерѣдко встрѣчающійся въ нашихъ лубочныхъ изданіяхъ) и бояринъ», который, указывая царю на лежащій передъ нимъ черепъ, говоритъ: «зри и разумевай когда придетъ время и настоящій часъ и твоя будетъ таковажде»; какъ на любопытный образчикъ религіозныхъ представленій у народа,

можно указать на то, какъ «непоручиша священника на небеси, имѣвшаго попеченіе объ усопшихъ», стр. 61 и 62. О красотѣ міра и о прелести плотской, съ бойкимъ изображеніемъ веселящейся женщины въ костюмѣ временъ Петра I, стр. 69 и 70. Наконецъ изображеніе женщины, скрывшей свой грѣхъ отъ священника, стр. 82-я.

Съ другими редакціями синодиковъ, отличными отъ тѣхъ. какія описаны выше, интересующіеся этимъ предметомъ могутъ ознакомиться по описанію Ѳ. И. Буслаева въ его «Историческихъ очеркахъ русской народной словесности и искусства», т. I, стр. 622—631.

Что касается помянника, изданнаго Обществомъ Л. Д. П., въ полдесть, то онъ составленъ въ концѣ XVIII вѣка и не подходитъ ни подъ одну изъ вышеописанныхъ редакцій. По характеру своему, это, можно сказать, образецъ обрядоваго помянника, тѣмъ болѣе важнаго, что онъ сохранился въ полномъ своемъ составѣ со многими приписками. Въ немъ каждый предсмертный и посмертный моментъ иллюстрированъ особымъ рисункомъ. Изданный помянникъ, сверхъ того, интересенъ и въ юридическомъ отношеніи: на оборотѣ перваго листа его находится помѣта, что синодикъ этотъ представленъ былъ въ 1813 году въ Вологодскую казенную палату по вопросу о сѣнныхъ покосахъ, завѣщанныхъ разными лицами на поминовеніе души.

Въ заключеніе настоящей замѣтки, небезъинтересно указать на близость нашихъ синодиковъ къ подобнымъ же народнымъ книгамъ, существующимъ на Западѣ. Дѣло въ томъ, что въ археологическомъ отношеніи синодики или помянники наши, особенно распространившіеся въ Россіи въ XVII и первой половинѣ XVIII-го вѣка, видимо находятся въ тѣсной связи съ книгами, извѣстными въ Европѣ подъ именемъ «Ars

moriendi» или «de Temptationibus morientium», называвшимися также «Temptationes daemonis».

Любопытно замѣтить, что одной изъ древнѣйшихъ рукописей «Ars moriendi», по которымъ съ конца XV-го столѣтія стали появляться ксилографическія изданія, впослѣдствіи распространившіеся въ Европѣ, признается неизданный манускриптъ, приписываемый доктору богословія Матвѣю изъ *Кракова*, въ началѣ XV-го в. Изъ обстоятельнаго описанія этого манускрипта, сопоставленнаго съ Лейпцигскимъ ксилографическимъ изданіемъ «Ars moriendi» 1480 г. (см. Miscelanea Cracoviensia Nova. Fasciculus I, Cracoviae, Typis Academicis, MDCCCXXIX, p. 45—64), видно, что составитель ксилографическаго изданія пользовался помянутой рукописью, многое изъ нея удержалъ буквально (особенно «de laude mortis et scientia bene moriendi» и temptationes «morientium») и вовсе оставилъ въ сторонѣ отдѣлы рукописи, заключавшіе въ себѣ «interrogationes», «instructio cum observationibus», «exhortationes et orationes», изъ которыхъ двѣ первыя направлены къ І. Христу, третья къ Архангелу Михаилу, пятая опять къ Іисусу и шестая къ милосердію Божію.

Что касается изданій «Ars Moriendi», то, сколько извѣстно, первое изъ нихъ относится къ 1473 году и приписывается Гансу Снореру, который извѣстенъ былъ какъ «Priffmaler» т. е. рисовальщикъ игральныхъ картъ (см. «Essai sur l'origine de la gravure en bois et en taille-douce et sur la connaissance des Estampes des XV et XVI siècles. T. I. 1808 г., стр. 114—115) *).

---

*) Изъ другихъ редакцій «Ars Moriendi», наиболѣе рѣдкихъ, слѣдуетъ назвать:

Dominicus de Capranica Cardinalis de Arte bene moriendi a. 1478.

Tractatus Doctoris Jacobi Ordinis Carthusiensis de Arte bene moriendi.

Petri Barrocii, Patricii Veneti, Episcopi Patavini de modo bene moriendi. Venetiis. 1531.

О характерѣ миніатюръ въ «Ars Moriendi» можно судить по факсимиле съ 5-й страницы I-го ксилографическаго изданія «Ars moriendi», приведенному въ «Les arts au moyen âge et à l'époque de la renaissance», par Paul Lacroix (Paris, 1877). На 479-й страницѣ этого труда изображенъ грѣшникъ, лежащій на смертномъ одрѣ, около котораго помѣщается семейство умирающаго. Два демона шепчатъ послѣднему на ухо: «подумай о своемъ сокровищѣ и раздѣли его между своими друзьями». Безъ сомнѣнія, подобныя изображенія у насъ, хотя, по своему характеру, и стоятъ въ связи съ западно-европейскими, по исполненію, однако, совершенно самобытны и оригинальны. Связь эта можетъ только свидѣтельствовать объ общности однихъ и тѣхъ же стремленій у различныхъ народовъ.

Подобно тому же, и самый обычай вносить имена умершихъ

Cardinalis Bona Testamentum sive praeparatio ad mortem. Antverpiae. 1697.

Henricus Kyspenningins Venlonensis, Colleg. Eccl. Xantens. Canonicus. Aquae vitae de fontibus salvatoris». 1583.

De arte bene moriendi libri duo Auctore Roberto S. R. E. Cardinali Bellarmino e Sec. Jesu ad illustris. et reverendiss. D. Franciscum S. R. E. Card. Sfortiam Episcopum Albanensem. Antverpiae. 1623.

Jodoci Clichtovei de doctrina moriendi opusculum. Antverpiae 1546.

Johannis Morawskj S. J. Pretiosa mors sanctorum s. dispositio Moribundi documentis theologicis ac piis scripturae sacrae, SS. Patrum praesertim S. Augustini affectibus et Divorum morientium exemplis illustrata. Anno 1698. Posnaniae.

Scientia Sanctorum. Vilnae 1699.

Academia mortis in duas classes divisa. Wildii 1688.

Viaticum itineris extremi. 1601.

La manière de se bien preparer à la mort par des considerations sur la cene, la passion et la mort de Jesus Christ avec de très belles Estampes emblematiques à Anvers 1700.

Speculum peccatoris ac justi specie dialogismi. MDCXV.

въ особые списки, давшій жизнь нашимъ синодикамъ, не есть одиночное явленіе, составляющее принадлежность лишь нашей церкви. Такой же обычай господствовалъ одинаково въ западной церкви и слѣды его сохранились до сего времени, какъ доказалъ еще Леопольдъ Делиль въ 1846 году въ своемъ изслѣдованіи «Des monuments paléographiques concernant l'usage de prier pour les morts» (Bibl. de l'École des Chartes, 2-me série, III, 361—412 p.). Двадцать лѣтъ спустя тотъ же Делиль издалъ до ста свитковъ поминаній подъ заглавіемъ «Rouleaux des morts du IX ou XV siècle recueillis et publiés pour la société de l'histoire de France», Paris, 1866, in 8°. Подобные помянники на Западѣ носили названіе диптиховъ (Δίπτυχα), которые, по словамъ Salig'a (De origin. diptych. in Eccl. p. 3), читались во время литургіи и содержали въ себѣ имена жертвователей, высшихъ сановниковъ, высшихъ духовныхъ лицъ данной общины, святыхъ, мучениковъ и умершихъ сподвижниковъ церкви. Распространеніе диптиховъ несомнѣнно можетъ быть отнесено къ IV-му столѣтію. Въ диптихи «крещенныхъ» изо дня въ день вносились имена новообращенныхъ, затѣмъ имена живыхъ—папы, патріарховъ и вообще важныхъ лицъ, духовныхъ и свѣтскихъ. Тоже слѣдуетъ сказать и о диптихахъ «живыхъ» и «усопшихъ». Судя по дошедшимъ до нашего времени древнѣйшимъ диптихамъ (см. Fiorentini, Vet. occid martyrol. admon II), въ нихъ вносились также имена Пресвятой Дѣвы, мучениковъ и святыхъ. Въ этомъ нѣкоторые изслѣдователи церковной археологіи, какъ, напримѣръ, Donati, видятъ, между прочимъ, доказательство того, что изъ диптиховъ, въ которыхъ вносились имена мучениковъ, произошли календари, въ свою очередь положившіе начало мартирологамъ, а отъ диптиховъ съ именами святыхъ ставятъ въ зависимость происхожденіе легендъ. Собственно церковные диптихи рѣзко отличаются отъ «смѣшанныхъ», ведущихъ свое начало отъ временъ язычества, по своимъ украшеніямъ, ко-

торыя всѣ происхожденія христіанскаго, — предметы взяты изъ Ветхаго и Новаго Завѣта, изображены лики Спасителя, Богородицы, святыхъ и пр. Древнѣйшій изъ нихъ диптихъ Фульдскаго аббатства, гдѣ помѣщенъ перечень 21 короля и королевъ дома Каролинговъ, имена 20 епископовъ того времени и 8 графовъ (см. Dictionnaire des antiquités chrétiennes, par l'abbé Martigny, Paris, 1877, гдѣ описаны диптихи и другихъ мѣстностей, p. 253—256).

Наконецъ, какъ у насъ синодики мало по малу были вытѣснены поминальными книжками съ простымъ перечнемъ именъ, поминаемыхъ о здравіи и заупокой, такъ и диптихи постепенно стали вытѣсняться некрологами, называвшимися также «книгами смерти» и «жизни», куда заносились имена усопшихъ епископовъ, аббатовъ, друзей и проч. (см. объ этомъ Mabillon, Annal. ord. S. Benedict; t. III, оп. 859) Подобные некрологи распространялись не только во Франціи, но и въ Англіи и Германіи. Таковы, напримѣръ, свитки XV и XVI столѣтія, составленные въ Баварскихъ монастыряхъ (ср. Roekinger, Zum Schriftwezen, s. 61—64) и свитки, разсылавшіеся по монастырямъ того ордена, къ которому приписаны были умершіе иноки и инокини, для занесенія именъ ихъ. Послѣдній обычай сохранился и до нынѣ, хотя и соблюдается (см. любопытныя подробности объ этомъ у Mabillon, въ выше цитированномъ мѣстѣ) путемъ корреспондированія, за которымъ, однако, удержалось характерное названіе «Rotteln».

Ѳ. Булгаковъ.

БУКВИЦА.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ отчету 1877 г. № XIV.

Принадлежащая императорской публичной библіотекѣ, Словенская Буквица представляетъ свитокъ длиною въ 12-ть аршинъ, склеенный изъ двадцати листовъ старинной бумаги, расписанной и разрисованной перомъ.

Буквица состоитъ изъ двухъ частей, соотвѣтствующихъ приблизительно половинамъ длины свитка. Первая половина, девять листовъ, заняты непрерывною цѣпью заставныхъ рисунковъ, измѣняющихся въ своей формѣ почти на каждомъ листѣ, но имѣющихъ одинъ общій стиль и пошибъ. Въ длинной заставной цѣпи, среди рисунковъ находятся вязи буквъ, содержащія заглавія и изреченія церковнаго содержанія. Напримѣръ первая красная вязь читается: «Законъ Моисею Богомъ данъ бысть, благодать же и истина Іисусомъ Христомъ быти»; во второмъ кругу: «Ангелъ предстатель небеси посланъ бысть рещи Богородици: радуйся безплотными гласы» и т. п. На второмъ листѣ вверху житейское изреченіе въ родѣ учебной поговорки: «Задняя забывая па передняя пространяйся». Два раза повторено заглавіе Буквицы, первый разъ въ самомъ началѣ: «Буквица словенска» и въ концѣ заставной цѣпи, передъ началомъ алфавита: «Буквица языка словенскаго».

Вторая часть, собственно содержаніе Буквицы, есть русскій алфавитъ. Почти каждой важной буквѣ посвящена треть

листа. Каждая представлена во всевозможныхъ видахъ: изящно рисованныя занимаютъ самое видное мѣсто, дубовыя вѣтви съ листьями и желудями составляютъ основаніе орнамента ихъ. Ниже ихъ, простыя уставныя буквы для менѣе важныхъ началъ; изъ нихъ одна или двѣ обыкновенно красныя. Между этими всѣми образцами буквъ, множество мелкихъ скорописныхъ, представляющихъ весьма полезный матеріалъ для палеографіи стариннаго скорописнаго почерка. Надо удивляться мастерской ловкости пера русскаго каллиграфа-рисовальщика. Для воспроизведенія его почерка съ полнымъ сохраненіемъ пошиба и размаха набитой на письмѣ руки возможенъ только фотографическій способъ.

Какихъ либо точныхъ свѣдѣній о происхожденіи Буквицы мы не имѣемъ; извѣстно только, что она, по формѣ рисованныхъ и скорописныхъ буквъ, принадлежитъ XVII-му вѣку и могла служить лишь для обученія граверовъ и каллиграфовъ. На рисункахъ особенно замѣтно вліяніе эпохи возрожденія; преимущественно же итальянское вліяніе, хотя встрѣчаются въ нихъ также татарскіе, индійскіе и даже китайскіе мотивы. Слѣдуетъ замѣтить, что подобныхъ Буквицѣ свитковъ существуетъ у насъ множество и изданіе ихъ тѣмъ желательнѣе, чѣмъ менѣе мы вообще знаемъ о нихъ.

ОДИННАДЦАТЬ СТАТЕЙ ИЗЪ СБОРНИКА XVIII ВѢКА:

ОТДѢЛЬНЫЕ ЛИСТЫ ИЗЪ СТАРИННОЙ РУКОПИСИ

и

ЛИЦЕВЫЕ ПСАЛМЫ

„НА РѢКАХЪ ВАВИЛОНСКИХЪ“.

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «Отчету» 1877 г., № XV.

№ XV.

Одиннадцать статей изъ Сборника, писаннаго въ царствованіе Елизаветы Петровны, воспроизведены литографическими чернилами на прозрачной бумагѣ; рисунки же «Градъ Іерусалимъ» и «Ананія, Азарія и Мисаилъ» сдѣланы автографически, а отдѣльные листы («Заговоръ» и листокъ изъ древней лѣтописи съ гравированнымъ московскимъ гербомъ) изданы при посредствѣ свѣтопечати. Въ Сборникѣ 761 листъ; помѣченныхъ же всего 585. Свѣдѣнія какъ о самомъ сборникѣ, такъ и о статьяхъ изъ него заимствованныхъ, находятся въ прилагаемой здѣсь запискѣ Θ. И. Булгакова.

Что касается, наконецъ, лицевыхъ псалмовъ «На рѣкахъ Вавилонскихъ», въ нихъ крюковыя помѣты могутъ быть сравнены съ № VI. Въ рукописяхъ встрѣчаются крюковые знаки изо всего псалтыря лишь въ XVII каѳизмѣ, которая поется въ великую субботу.

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКІЙ СБОРНИКЪ XVIII ВѢКА.

БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЯ СВѢДѢНІЯ

о

СКАЗАНІЯХЪ СОЛОМОНОВЫХЪ, О СНАХЪ ЦАРЯ ШИГАЙШИ

И ПОВѢСТИ О ВИНѢ.

Вошедшія въ № XV сказанія заимствованы изъ обширнаго рукописнаго сборника XVIII-го вѣка. in folio, принадлежавшаго прежде библіотекѣ Сулакадзева (Селакадзева), а въ настоящее время значащагося въ коллекціи рукописей князя П. П. Вяземскаго подъ № XVI. Сборникъ этотъ, написанный въ два столбца, заключаетъ въ себѣ подробное оглавленіе на $17^1/_2$ листахъ, мѣсяцесловъ съ об. 18-го л. по 112 включительно, на которыхъ помѣщены изображенія пяти различныхъ типовъ. Такъ, во первыхъ, наиболѣе важнѣйшія событія, чтимыя православной церковью, иллюстрированы раскрашенными гравюрами. Таковы, на 21 л. рождество Богородицы, на 38 л. вхожденіе во храмъ Богородицы, на об. 51 л. Богоявленіе, на об. 75 л. мироносицы, на об. 81 л. Вознесеніе Господне, на об. 83 л. сошествіе Св. Духа, на 106 л. Преображеніе, па на 108 л. Успѣніе Богородицы. Затѣмъ нераскрашенныя миніатюры XVII вѣка находятся: на об. 20 л. Архангелъ Михаилъ, на 22 л. Успѣніе Іоанна Златоустаго, на об. 24 евангелистъ Іоаннъ Богословъ, на об. 27 л. кончина апостола Ѳомы, на 36 л. распятіе апостола Филиппа, на об. того же листа апостолъ Матѳей, на 41 л. распятіе ап. Матѳея, на об. 47 рожденіе Спасителя, на 73 л. распятіе, на 80 л. Іаковъ, братъ І. Богослова, на 83 л. ап. Симонъ, на 91 л. ап. Варѳоломей,

на об. 92 повѣшеніе Іуды, на об. 94 л. ап. Петръ и Павелъ, на 104 л. распятіе. Другаго типа нераскрашенныя изображенія составляютъ: вклеенное на об 39 л. изображеніе знаменія Божіей Матери на двуглавомъ орлѣ, на 53 л, гдѣ говорится о Ѳеодосіи, нарисована братія, на 59 л. Срѣтеніе, на 70 л. Алексѣй Божій человѣкъ. Также нераскрашенныя изображенія хотя и не сходныя съ предъидущими, находятся на 72 л. Ангелъ Хранитель, на об. 78 л. Георгій побѣдоносецъ, на 79 л. евангелистъ Маркъ, на 94 л. тихвинская икона Божіей Матери. Наконецъ нельзя не упомянуть объ изображеніяхъ неподходящихъ ни подъ какое изъ вышеописанныхъ, на 52 л. агнецъ Іисусъ съ подписью «S. Ioannes», на об. 71 л. изображеніе Благовѣщенія смыто, остались лишь одни нижнія украшенія гравюры и на об. 106 л. евангелистъ Матѳей, съ открытой книгой, ведетъ за руку младенца Іисуса. Далѣе на 3½ листкахъ помѣщены «слова въ руце летные», пасхалія зрячея до 122 л. включительно; теченіе луннос на 5 листахъ; съ 128 л., на которомъ помѣщено раскрашенное изображеніе Воскресенія Христова, на 2½ листахъ находятся часы на святую пасху во всю свѣтлую недѣлю; съ об. 130 по 131 л. тропари воскресный съ Богородичнымъ и съ кондаками ӣ. часовъ; съ об. 132 по 135 л. тропари и кондаки общіе святымъ пророкамъ; на об. 135 и 136 л. о субботѣ и недѣли; съ 137—142 л. акаѳистъ Іисусу; съ об. 142—150 л. акаѳистъ Богородицы; съ об. 150—153 л. канонъ Ангелу Хранителю; съ 154—158 л. канонъ животворящему кресту. Затѣмъ идутъ выписки изъ Пролога: сентябрь по 175 л.; октябрь съ об. 175 л. по 189 л.; ноябрь по 211 л.; декабрь съ об. 211—229 л.; январь по 254; февраль 255 л. приведено лишь слово отъ старчества; мартъ съ об. 255 л. на 27-ми листахъ; апрѣль съ 283—297 л.; май съ об. 297 л. по 313 л.; іюнь съ 314 по 332 л.; іюль съ об. 332 л. по 347 л.; августъ съ об. 347—

358 и два пустыхъ листа. Любопытно при этомъ замѣтить, что означенныя выписки съ 177 л. по 229 л., сдѣланы позднѣйшей скорописью, тогда какъ съ об. 229 л. сохраняется прежній славянскій почеркъ, снова измѣняющійся въ скорописный съ 231 по 236 л. включительно. На 237 л. почеркъ смѣшанный, и затѣмъ остальныя выписки до августа включительно, сдѣланы прежнимъ славянскимъ почеркомъ. Для сравненія съ изданіями Общества Люб. Др. П. за истекшій годъ изъ этихъ выписокъ могутъ служить: съ № II въ мартовскомъ прологѣ слово или повѣсть о иконѣ Богородицы Одигитрія нарицаемыя Ѳеодоровскія иже на Костромѣ (94-я глава); въ іюньскомъ прологѣ явленіе иконы Богородицы на Тихвинѣ (230 я глава); въ іюньскомъ—явленіе иконы въ Казани (240 я) и празднество иконы Богородицы смоленской, нарицаемой Одигитрія. Съ № X можно сравнить выписки изъ іюльскаго пролога слова І. Златоустаго о злыхъ женахъ. Изъ другихъ выписокъ достойны вниманія: въ октябрьскомъ прологѣ слово Евагрія о умиленіи души (28-я глава), въ ноябрьскомъ того же преподобнаго о бесѣдахъ женскихъ (33-я глава. Ср. Приложеніе № XIII, стр. 5); затѣмъ слово св. Нифонта (61-я глава декабрь), слова отъ Лимониса о плясавшемъ бѣсѣ (26-я гл., октябрь), о чудеси о дѣтехъ служащихъ (69-я гл., январь), о монасѣ его же ангелъ спасе отъ блуда (85-я гл., февраль), о монасѣ лвѣ глаголавше царствовать имамъ (86-я гл.), о разбойницехъ вземшихъ вещи у старца и паки возвратиша ему и поклонишася (123-я гл., апрѣль), о нѣкоемъ скамросѣ, хулившемъ Богородицу (174-я гл., май) и о порученіи жены костей Богородицѣ (185-я гл., май). Въ 137 главу вошла притча Варлаама старца о трехъ друзехъ (см. Приложеніе № V, стр. VII и слѣд.); въ 169-й гл. (май) описано чудо св. Николая о Коврѣ, а въ 170-й—объ обнищавшемъ монастырѣ. Слѣдуетъ также упомянуть и о томъ, что въ февральскомъ

прологѣ (82-я гл.) помѣщена «память преподобнаго философа словенскаго».

Съ 361 л. начинается Діωптра сиречь зерцало живота во мире семъ человѣческаго (2-е изданіе въ лѣто отъ Р. Х. .҂а҃хнд. въ монастырѣ Кутеинскомъ). Съ об. 392 л. на 25-ти листахъ находится вторая часть Діоптры, а съ 418 л. на 27 листахъ—третья часть. Далѣе съ 445 л. на 20-ти листахъ помѣщена «Златая Чепь»; на об. же 466 л. изображена школа,—рисунокъ, совершенно несходный ни съ однимъ изъ вышеперечисленныхъ. Съ 467 л. помѣщенъ на 11-ти листахъ букварь языка словенскаго (издадеся въ Москвѣ, въ Верхней Типографіи. въ лѣто отъ сотворенія мира .҂зр҃ии.). Съ 479 л. св. Геннадія патріарха Константинопольскаго сωтница на 4 листахъ. Съ 484 л. на 11-ти листахъ тестаментъ или заветъ Василія царя греческаго къ сыну его Льву Философу (онъ напечатанъ въ Кіевѣ, 1646 г., въ 12-ю долю, см. Ундольскаго, 591; 69—въ дополн.; М. Д. Ак. Сахаровъ 471; И. Каратаевъ «Библіограф. Замѣтки», Спб. 1872 г., стр. 25, 26 и 42). Съ 496 л. слово на рождество Богородицы на 12-ти листахъ. Съ 509 л. помѣщено иллюстрированное 18-ю раскрашенными гравюрами вышеупомянутаго типа сказаніе о тайной вечери и о страстяхъ Господнихъ. На об. 535 л. сказаніе о св. апостолахъ; 537 л. на 3-хъ листахъ бесѣда о св. отецъ (выписано изъ книгъ изъ зерцала и изъ бесѣдъ и изъ иныхъ св. отецъ). Затѣмъ съ 541 л. снова писаны позднѣйшей скорописью «О пути къ Іерусалиму» на 12-ти листахъ; слово о премудрости Соломона (544 — 599 л.) и другія сказанія, вошедшія въ составъ № XV-го. на 15½ листахъ, именно: Сказаніе о египетскомъ царствѣ, пророчество Исаіи о послѣднихъ днѣхъ, вопросъ на колико серебренникъ прода Іюда Господа И. І. Х.; о снахъ царя Шигайши, сказаніе о муромскомъ Чудотворномъ Крестѣ, о написаніи иконы Богородицы еван-

гелистомъ Лукою, о введеніи въ церковь Богородицы, о Соломонѣ и Китоврасѣ, о царѣ Валтасарѣ, повѣсть о винѣ. Съ 575 л. на 23 листахъ помѣщена исторія о разореніи послѣднемъ града Іерусалима Титомъ (списано съ печатнаго изданія 1723 года на 317 страницахъ); на об. 598 л. любопытная гравюра, составленная изъ нѣсколькихъ одного и того же типа, на которой изображенъ Георгій Побѣдоносецъ съ надписью «попереши льва и змія», а внизу слѣва городъ — «паде паде градъ великій Вавилонъ. Азовъ». Съ правой стороны вклеено изображеніе съ надписью «благодареніе Богу дав(шему) намъ побѣду», а внизу... «Капернаумъ до небесъ вознесыйся низверженъ еси Кизикирменъ». На 599 л. О паденіи Цареграда въ 1453 г. Съ 613 л. на 7½ листахъ также скорописью (позднѣйшею) написано сказаніе о бѣломъ клобукѣ (исторія о страдальцехъ соловецкихъ и повѣсть о бѣломъ клобукѣ in 4-to напечатано около 1780 г.). На об. 621 л. бесѣда трехъ святителей. На об. 622 л. о сотвореніи свѣта. Съ 623 л. на 3¼ листахъ о лѣтописцѣ; на 627 л. о мытарствахъ воздушныхъ (ср. приложенія № XIII, стр. 6); на об. 627-го л. о двападесятыхъ вразѣхъ домашнихъ; съ об. 628 л. ученіе дѣтямъ; съ 630 л. о горделивыхъ: Іовіанъ Кесарь (см. № V изданій Общества и прил. подъ тѣмъ же №-мъ, стр. XII и XIII); на 632 л. притча о памяти смертной; на 633 л. о нѣкоемъ сановникѣ. Съ об. 634 л. помѣщенъ синодикъ о усопшихъ (см. прил. подъ № XIII-мъ); на об. 641 л. канонъ по исходѣ души (ср. ibid., стр. 4 о холмогорскомъ синодикѣ); на об. 644 слово преподобнаго Варлаама како хоте уведати премудрость Божію. Съ 646 л. идутъ выписки изъ книги «Временника» на 30 листахъ, при чемъ съ 655 л. находится повѣсть о созданіи и плѣненіи Троянскомъ. Съ 677 л. на 10-ти листахъ повѣсть о Савѣ Грутцынѣ; съ 688 л. о бунтѣ стрѣлецкомъ на 29½ листахъ; на об. 718 л. выписки изъ лѣтописца: хронологія

событій царствованія Петра I. Съ 722 л. на 18-ти листахъ помѣщены историческія статьи: о преставленіи великаго князя Дмитрія Іоанновича, о взятіи Азова, о Китайскомъ царствѣ и проч. Далѣе на 15-ти листахъ (съ 744 л.) книга «Златый Бисеръ», назначеніе которой видно изъ слѣдующаго титула ея: «Книга глаголемая Лусидаріюсъ въ ней же предлежатъ намъ различныя учительства иже бо во иныхъ книгахъ обрящемъ сокровенно, въ сей же книгѣ положено откровенно иже кто хощетъ откровенно читати сія книга всякую предлежащую въ себѣ мудрость ему покажетъ и что въ писаніи и въ постехъ гдѣ положено сокровенно здѣ же въ краткихъ словесехъ дѣло ясно объявися». (О литературной исторіи этого любопытнаго памятника и печатный текстъ его см. «Лѣтописи рус. лит. и древности» Н. С. Тихонравова, т. I, отдѣлъ II, страницы 33—68). Наконецъ на об. 759 л. по 761 л. помѣщена неоконченная любопытная статья о «фантазмахъ демонскихъ сирѣчь призракъ», въ которой постоянно упоминается имя Helinand'a писателя XII столѣтія. (Его «Всемірная хроника» помѣщена въ «Bibliotheca Cisterciensis». Ему же приписывается, хотя и безъ всякаго основанія, составленіе «Gesta Romanorum»).

Въ числѣ изданныхъ сказаній прежде всего обращаютъ на себя вниманіе сказанія, относящіяся къ Соломону, съ которымъ связанъ какъ у насъ, такъ и на Западѣ, цѣлый рядъ полукнижныхъ, полународныхъ повѣстей. Подобно другимъ странствующимъ легендамъ и разсказамъ (ср. наше введеніе къ № XVI; прилож. № V, стр. XI), и источникъ повѣстей о Соломонѣ слѣдуетъ искать на востокѣ (ср. «Очеркъ лит. ист. старин. пов. и сказ. рус.» А. Н. Пыпина, стр. 117 и др. и «Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ» А. Н. Веселовскаго, стр. 225 и мн. др. Изслѣдованіе г. Веселовскаго заслуживаетъ особеннаго вниманія по полнотѣ свѣдѣній о литературной исторіи Соломоно-

выхъ сказаній и о взаимномъ родствѣ ихъ у разныхъ народовъ). Тѣмъ не менѣе слѣды вліянія народной фантазіи рѣзко обнаруживаются во внесеніяхъ, какими сопровождается развитіе заимствованныхъ сюжетовъ въ различныхъ редакціяхъ повѣстей о Соломонѣ. Въ этомъ отношеніи нашъ списокъ (о премудрости Соломона) отличается отъ другихъ извѣстныхъ (ср., напр., «Очеркъ» г. Пыпина, стр. 114 — 115 и «Памятники стар. рус. литературы», собр. имъ же стр. 61—63 а также «Историч. Хрестоматія» г. Буслаева, стр. 722 и 723) лишь распорядкомъ содержанія. Другое сказаніе «о Соломонѣ и Китоврасѣ», излагающее весьма распространенный эпизодъ о похищеніи жены Соломона въ изданномъ спискѣ, при всей его краткости, содержитъ нѣкоторыя, хотя и незначительныя, подробности въ обстановкѣ разсказа, которыя не встрѣчаются въ печатныхъ редакціяхъ послѣдняго, каковы: списокъ Румянц. Сборника XVII в., № 363 (см. «Памятники» г. Пыпина, стр. 66 и слѣд.); списки, сообщенные въ IV-мъ т. «Лѣтописей рус. литературы и древности» Н. С. Тихонравова (стр. 117 —121; стр. 143—147 и см. также, кромѣ тѣхъ же редакцій, народныя редакціи разсматриваемаго эпизода у г. Веселовскаго «Слав. сказанія и пр.», стр. 220 и слѣд.; «Историч. Хрестоматія» г. Буслаева, стр. 718—721).

Къ тому же циклу апокрифическихъ сказаній восточнаго происхожденія относится и повѣсть о «снахъ царя Шигайши». Г. Пыпинъ въ своемъ «Очеркѣ» (стр. 123—124), упоминая о различныхъ ея спискахъ, называетъ одну лишь рукопись (Царскаго № 407, Сборн. XVII-го в.), въ которой царь, видѣвшій 12 сновъ, именуется «Шихашцемъ»; въ остальныхъ же приведенныхъ тамъ спискахъ царемъ является Мамеръ, который въ нашемъ фигурируетъ, напротивъ, въ качествѣ мудреца (ерихонскаго), истолкователя сновъ.

Непонятное на первый взглядъ имя «Шигайшъ» легко объ-

яснить, подобно имени Бѣликъ въ «Стефанитѣ и Ихнилатѣ» (ср. наше «Введеніе» къ № XVI; стр. 27), изъ персидскаго шагинъ шахъ, что̀ значитъ «rex regum»,. — весьма обычный титулъ восточныхъ царей, подъ которымъ извѣстенъ былъ, между прочимъ, и Батый. Но не въ одномъ только этомъ обнаруживается близость сновъ царя Шигайши съ снами царя индійскаго (ср. ibid. стр. 21 и слѣд.). Такъ, А. Н. Веселовскій въ статьѣ своей «Sagenstoffe aus dem Kandjur» («Russische Revue», 1876, S. 287—299), сравнивая изложеніе сновъ въ тибетской редакціи, изданной академикомъ А. А. Шифнеромъ («Mahâkâtyâyana und könig Tschada Pradyota»), съ буддійской легендой о 15-ти снахъ царя Pasénádí (санскр. Prasenadschit), а равно и имѣющійся въ распоряженіи автора древне-русскій списокъ сновъ царя Мамера, приходитъ къ вполнѣ основательному заключенію о восточномъ происхожденіи послѣднихъ. Это подтверждается какъ отсутствіемъ христіанскихъ чертъ въ спискѣ г. Веселовскаго, (за исключеніемъ 12-го сна, который не содержитъ собственно сновидѣнія, а лишь предсказаніе философа о томъ, какой конецъ ожидаетъ всѣ страны и царства при «послѣднихъ днехъ»), такъ и совершенно аналогичнымъ съ индійскими редакціями истолкованія сновъ (die Auslegung der Traüme ist so allgemein mystisch-eschatologisch gefärbt, wie die oben angeführten Deutungen Buddha's», S. 298). Сверхъ того, 3-й сонъ царя Мамера аналогиченъ съ 8-мъ и съ 10-мъ Pasénádí; 6-й съ 15-мъ; въ особенности же ср. 9-й сонъ Мамера съ 5-мъ буддійской редакціи. Что касается изданнаго списка, на немъ весьма замѣтно христіанское вліяніе: при сходномъ порядкѣ сновъ (до 5-го) въ обѣихъ разсматриваемыхъ русскихъ редакціяхъ, и при соотвѣтствіи 7-го сна редакціи г. Веселовскаго 6-му въ нашей, 9-го—7-му и 10-го—8-му, въ нашей редакціи толкованія распространнѣе (ср. ихъ между прочимъ съ «Пророчествомъ Исаіи» о послѣднихъ днехъ изъ того

[illegible] по содержанію и по харак-теру [illegible] съ однимъ изъ списковъ ре-[illegible] Одинаково стоятъ осо-[illegible] редакціи, 6-я, 8-я и 11-я [illegible] Безсонова.

Изъ [illegible] сказаній, по-[illegible] Софіи, слѣдуетъ отмѣтить по-[illegible] сотворися винное сиде-ніе. [illegible] въ разрядъ тѣхъ весьма мно-[illegible] распространенныхъ произведеній древней ли-тературы, [illegible] были противъ вина, какъ бѣ-совскаго [illegible] объ этомъ Историч. Очерки рус-ской словесности [illegible] Ѳ. И. Буслаева, Т. I, стр. 556—572). Для сравненія съ нею могутъ служить статьи того же харак-тера въ Сборникахъ, указанныя въ Очеркѣ г. Пыпина, стр. 204—206, а также сказаніе о томъ же предметѣ въ Римскихъ дѣяніяхъ, перев. Брюне (Le Violier des histoires romaines, [illegible] CXXX, C9, объ этомъ изданіи въ Прил. № V).

Наконецъ изъ [illegible] остальныхъ статей, вошедшихъ въ X XV, сказаніе о написаніи иконы Богородицы евангелистомъ Лукою можетъ служить для сравненія съ сказаніями о томъ же предметѣ въ X X I, II и III.

Ѳ. Булгаковъ.

Сказа́нїє ѡ҆ при́тча҆ списанїє антїо́ха вели́каго, дрꙋзїи же мнѣ́ша і҆ѡа́нна дамаскина̀ ѕѣлѡ̀ пѣснотво́рца кано́нъ є҆́же ѡ҆ звѣрѐ нарица́ємы̀ стєфанида да ихнилада.

—

О. Л. Д. П. Приложеніе къ «Отчету» 1877 г., № XVI.

Славяно-русскій списокъ «Стефанита и Ихнилата» заимствованъ изъ рукописнаго сборника конца XVII и начала XVIII вѣка, принадлежащаго князю П. П. Вяземскому *). По содержанію списокъ этотъ въ общемъ сходенъ со списками, обзоръ которыхъ сдѣланъ г. Пыпинымъ (ср. «Очеркъ литературной исторіи стар. повѣстей и сказокъ рус.», стр. 158 и слѣд.), преимущественно же съ Толстовскимъ сборникомъ (2. 181. Публичной библіотеки XVII Q. 35 сборн. XVII в. л. 393—445). Такъ, первыя двѣ притчи въ нашемъ изданіи («Наказательныя словесы отца дѣтямъ» и «Сказаніе о купцехъ»)

*) Въ томъ же сборникѣ помѣщено „Зрѣлище житія человѣческаго" (басни съ толкованіемъ и историческими примѣрами). Въ Толстовскомъ сборникѣ (II. 451 Императорской Публичной библіотеки XVII Q. 7. л. 1—95) сказано, что басни эти переведены съ нѣмецкаго въ 1647 году „трудолюбіемъ Андрея Андреева сына Виніуса".

Тамъ же находимъ „Сказаніе о удахъ человѣческихъ",—басню, которая въ Толстовскомъ сборникѣ помѣщена вслѣдъ за „Стефанитомъ и Ихнилатомъ" (ср. „Очеркъ" г. Пыпина, стр. 175 и 358).—Наконецъ, четвертый памятникъ въ разсматриваемомъ сборникѣ озаглавленъ „Судъ государя царя и великаго князя Петра Алексѣевича всея и пр." 287 статей.

составляютъ содержаніе первой басни въ Толстовскомъ сборникѣ. Затѣмъ, съ третьей по одиннадцатую включительно каждый № притчей въ нашемъ изданіи совершенно аналогиченъ съ предъидущимъ въ Толстовскомъ сборникѣ, т. е. 3-я притча соотвѣтствуетъ 2-й и т. п. Но двѣнадцатая притча («Бесѣды ко Ихнилату отъ Стефанита по убіеніи тельца») соотвѣтствуетъ тринадцатой Толстовскаго сборника. Каждая же изъ слѣдующихъ, начиная съ 13-й, совершенно тождественна по содержанію съ притчей, обозначенной въ сборникѣ двумя нумерами ниже, т. е. 13-я соотвѣтствуетъ 11-й и проч. Такимъ образомъ въ нашемъ спискѣ «Стефанита и Ихнилата» находятся двадцать пять басенъ, тогда какъ въ Толстовскомъ всего двадцать три.

Въ издаваемомъ спискѣ, какъ и во всѣхъ славяно-русскихъ, недостаетъ введенія, которое находится въ редакціяхъ «Стефанита» на другихъ языкахъ и въ которомъ разсказано, какимъ образомъ сдѣлался извѣстнымъ первоначальный индійскій источникъ нашей повѣсти, а также приведена въ общихъ чертахъ мораль басенъ. Въ видахъ пополненія такого недостатка представлялось небезъинтереснымъ воспроизвести съ пунктуальной точностью, даже не измѣняя ороографіи, первыя 46-ть страницъ изъ вышеупомянутаго русскаго перевода басенъ, сдѣланнаго Борисомъ Волковымъ въ 1762 г., подъ заглавіемъ «Политическія и правоучительныя басни Пильпая», гдѣ находятся краткія свѣдѣнія о личности сочинителя басенъ, о распространенности ихъ у разныхъ народовъ и о самомъ происхожденіи ихъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ въ изданіи приведены и тѣ пять басенъ, которыхъ нѣтъ въ нашемъ спискѣ, а

[illegible] — О [illegible] — О соколѣ и воронѣ. — О [illegible] — О бѣдномъ человѣкѣ, [illegible] — О барсѣ и [illegible].

[illegible] Борана, Волкова [illegible] содержанію [illegible] въ общемъ [illegible] съ содержаніемъ [illegible].

[illegible] сопровождается примѣчаніями, [illegible] своимъ назначеніемъ, съ одной стороны [illegible] смыслъ [illegible] басень, а съ другой — [illegible] сопоставленія вариантовъ, какіе находятся въ [illegible] редакціяхъ «Стефанита» — въ греческой, нѣмецкой, санскритской, сирійской и отчасти персидской, отмѣтить [illegible] черты, какія внесены русской редакціей при передѣлкѣ [illegible] заимствованныхъ ею сюжетовъ. Такъ какъ черты эти даютъ возможность въ извѣстной степени опредѣлить уровень понятій и образованности общества, современнаго изданному списку, то указать на нихъ представляется тѣмъ болѣе важнымъ, чѣмъ менѣе вообще извѣстно о времени происхожденія славянскихъ редакцій «Стефанита». Короче сказать, значеніе нашихъ такъ называемыхъ «странствующихъ» повѣстей, къ разряду которыхъ принадлежитъ и «Стефанитъ», главнымъ образомъ обусловливается передѣлками и измѣненіями подлинниковъ ихъ. Въ этихъ передѣлкахъ едва ли менѣе, чѣмъ въ оригинальныхъ чертахъ, отражается и характеръ понятій тогдашняго русскаго общества и умственныя потребности его. Вотъ почему здѣсь крайне умѣстно высказать желаніе, чтобы и другія повѣсти того же цикла древней литературы не были оставлены безъ вниманія. При само[illegible]

однакоже, нельзя упускать изъ виду и всемірнаго интереса подобныхъ памятниковъ. Въ данномъ случаѣ одно лишь обстоятельное сравненіе разноплеменныхъ и разновременныхъ редакцій приведетъ къ разрѣшенію многихъ вопросовъ, выдвинутыхъ последними изслѣдованіями исторіи нашего литературнаго общенія съ Западомъ и Востокомъ.

Въ заключеніе, считаемъ нелишнимъ, кромѣ восьми славяно-русскихъ списковъ «Стефанита и Ихнилата», приведенныхъ въ упомянутомъ выше «Очеркѣ» г. Пыпина упомянуть еще и о слѣдующихъ: въ Московской Синодальной Библіотекѣ, редакція 1478 года, подъ заглавіемъ: «Описаніе Сноа Антіоха о звѣрехъ, нарицаемыхъ Стефанита и Ихнилата». Рукопись эта въ «Алфавитномъ Указателѣ» М. Син. Библ. значится подъ № 367, а въ «Описаніи слав. рукоп. М. Син. Библ.» гг. Горскаго и Невоструева (стр. 641) № 203. Затѣмъ въ Румянцевскомъ музеѣ—списокъ XV в. съ признаками сербскаго происхожденія («Отчетъ Румянцевскаго музея» за 1876 г., стр. 10 подъ № 17). Изданіе обоихъ списковъ для общества взялъ на себя А. Е. Викторовъ. Наконецъ, въ бумагахъ покойнаго В. И. Григоровича найдены отдѣльные пергаментные листы, содержащіе отрывки изъ славянскаго перевода, который, по мнѣнію г. Викторова, относится къ XIII вѣку, а не къ XII, какъ полагалъ самъ В. И. Григоровичъ.

Что касается свѣдѣній о восточныхъ и западно-европейскихъ редакціяхъ «Стефанита и Ихнилата» и о ихъ родствѣ между собой, то они помѣщены въ „введеніи“ Ѳ. И. Булгакова къ № XVI изданій общества за истекшій годъ. Для

сравненія же съ нашимъ текстомъ могутъ служить, по аналогичности повѣствовательныхъ сюжетовъ, № V изданій Общества и нѣкоторыя изъ апокрифическихъ сказаній въ № XV (см. приложеніе подъ этимъ № къ настоящему «Отчету»).

СОДЕРЖАНІЕ ПРИЛОЖЕНІЙ КЪ „ОТЧЕТУ".

Приложеніе № I. «Краткое описаніе Аѳонскихъ монастырей».— Библіографическія свѣдѣнія объ изданіи.— Его значеніе.

» № II. Значеніе изданія. — Рукопись, изъ которой заимствованы изданныя факсимиле гравированныхъ изображеній иконъ Божіей Матери. — Содержаніе текста изданія.

» № III. Содержаніе Челобитной Всполохова.— Миніатюры.

» № IV. Свѣдѣнія о рукописи «Житія Алексѣя Митрополита». — Редакціи «Житія» и сказанія о мощахъ.

» № V. Значеніе «Римскихъ дѣяній».—Статья князя П. П. Вяземскаго: о языкѣ изданнаго текста «Римскихъ Дѣяній».—Сборники Римскихъ Дѣяній: французскій, нѣмецкій и англійскіе.—Близость послѣднихъ къ русскимъ.—Большая древность нашего сборника.—Источники Римскихъ Дѣяній. — Отношеніе Р. Д. къ исторіи Варлаама и Іосафата.— Отличія нашего текста. — Дидактическій характеръ Р. Д.— Сборники аналогичнаго характера.—Отношеніе изданнаго списка къ списку Царскаго, № 711.— Рукопись Н. С. Тихонравова.— Значеніе изданнаго текста Р. Д. — Сравнительныя оглавленія: по порядку статей въ изданномъ текстѣ и въ латинской редакціи.

Приложеніе № VI. «Мудрость четвертая мусика». — Значеніе «Нотной Грамматики». — Рукописи по древней музыкѣ въ нашихъ книгохранилищахъ. — Важнѣйшія сочиненія необходимыя при изданіи нотныхъ азбукъ, грамматикъ и служебныхъ книгъ.—О крюковыхъ нотахъ въ западноевропейской музыкѣ.

» № VII. Значеніе изданныхъ грамотъ.— Описаніе ихъ.— Аллегорическое изображеніе покоренія Кизикирмена.— Его значеніе.

» № VIII. Содержаніе Петровской азбуки.—Статья Н. П. Григоровича: Историческія свѣдѣнія о введеніи гражданскаго шрифта въ Россіи.—Оттиски перваго гражданскаго шрифта и образцы набора славянскаго и гражданскаго 1709 года.

» № IX. Свѣдѣнія объ изданной рукописи.—Хронологическія данныя объ «Обрѣтеніи главы І. Предтечи».— Факсимиле оглавленія синодальнаго сборника.

» № X. Доказательства подлинности Слова Іоанна Златоустаго о злыхъ женахъ.— Простонародная передѣлка слова изъ сборника XVI вѣка Троицко-Сергіевой лавры. — Рукопись нѣкоего Пушкина о женахъ.—Выписка изъ поученія чадолюбиваго отца, по рукописи князя П. П. Вяземскаго. — Распространенность у насъ варіантовъ Слова. — «Слово о злыхъ женахъ выборныя перечнемъ» изъ черноваго журнала плаванія фрегата въ 1720 году.

» № XI. Свѣдѣнія о минеяхъ іерусалимскаго устава. — Содержаніе «службъ Іоанну Предтечи».

» № XII. Свѣдѣнія о происхожденіи Слова Іоанна Дамаскина на Благовѣщеніе. — Перечень средневѣковыхъ памятниковъ, содержащихъ разговоръ Богородицы съ архангеломъ.—Монографіи, посвященныя Божіей Матери. — Мнѣніе Alwin Schultz'а объ изученіи средневѣковой жизни. — Значеніе нашихъ рукописныхъ сборниковъ для той же цѣли.

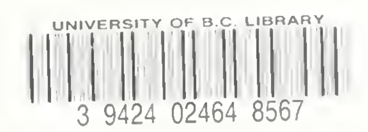
» № XIII. Описаніе изданнаго Синодика.—Статья Ѳ. И. Булгакова: значеніе синодиковъ. — Описаніе синодиковъ изъ библіотеки князя П. П. Вяземскаго. — Ars moriendi: краковскій манускриптъ его и ва-

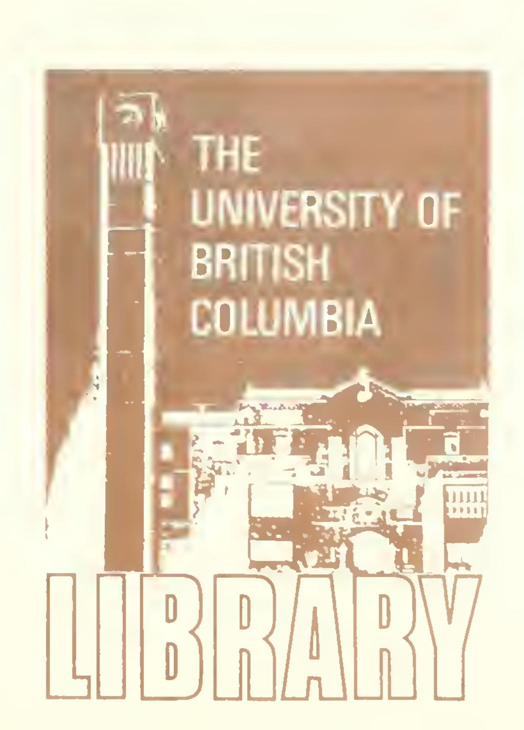
болѣе рѣдкія изданія. — Характеръ миніатюръ въ «Ars moriendi».— Списки именъ умершихъ на Западѣ. — Диптихи. — Некрологи.

Приложеніе № XIV. Описаніе Буквицы. — Ея историческое значеніе.

» № XV. Содержаніе изданнаго сборника.— Статья Ѳ. И. Булгакова: описаніе энциклопедическаго сборника, содержащаго статьи, вошедшія въ № XV-й. — Библіографическія свѣдѣнія о сказаніяхъ Соломоновыхъ (о премудрости Соломона и о похищеніи жены его Китоврасомъ). — Близость сновъ царя Шигайши съ снами индѣйскихъ царей: буддійская легенда о снахъ Pasénâdi. — Сравненіе изданнаго списка сновъ Шигайши съ редакціей сновъ Мамера, сообщенной А. Н. Веселовскимъ.— Повѣсти о винѣ.—Сказаніе о написаніи иконы Богородицы евангелистомъ Лукою.

» № XVI. Свѣдѣнія о рукописи, изъ которой заимствовано изданіе. — Сравненіе изданнаго списка «Стефанита и Ихнилата» съ Толстоискимъ. — Описаніе изданія. — Значеніе варіантовъ.— Славянорусскіе списки «Стефанита и Ихнилата».


UNIVERSITY OF B.C. LIBRARY
3 9424 02464 8567


THE
UNIVERSITY OF
BRITISH
COLUMBIA
LIBRARY

